

SPE II

Manuale d'uso



Copyright by Carl Valentin GmbH / 7987007C.0825

Le indicazioni in merito di fornitura, all'aspetto, alla prestazione, alle dimensioni e al peso rispecchiano le nostre conoscenze al momento della pubblicazione.

Conforme a cambiamento.

Tutti i diritti, compresi quelli della traduzione, riservati.

È vietata la riproduzione, l'elaborazione mediante l'utilizzo di sistemi elettronici o la diffusione in qualsiasi forma (stampa, fotocopia o altro tipo di procedimento) di qualsiasi parte del presente manuale senza l'autorizzazione scritta di Carl Valentin GmbH.

Con il costante sviluppo delle apparecchiature possono verificarsi differenze tra la documentazione e l'apparecchio.

L'edizione attuale si trova alla pagina www.carl-valentin.de.

Marchi

Tutti i marchi o marchi di fabbrica citati sono marchi registrati o marchi di fabbrica registrati dei rispettivi proprietari e possono eventualmente non recare indicazioni a parte. Dalla mancanza d'indicazioni a parte non può essere dedotto che non si tratti di un marchio registrato o di un marchio di fabbrica registrato.

I moduli di stampa Carl Valentin soddisfano le seguenti direttive sulla sicurezza:

- Direttiva sulla bassa tensione (2014/35/UE)
- Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica (2014/30/UE)



Carl Valentin GmbH

Neckarstraße 78 – 86 u. 94
78056 Villingen-Schwenningen

Phone +49 7720 9712-0
E-Mail info@carl-valentin.de
Internet www.carl-valentin.de

Contenuto

1	Introduzione	7
1.1	Informazioni generali	7
1.2	Uso conforme.....	8
1.3	Indicazioni di sicurezza	8
1.4	Messa fuori servizio e smontaggio	10
2	Visione d'insieme dell'apparecchio	11
2.1	Meccanica di stampa	12
2.2	Guida elettronica (scatola da pannello)	13
2.3	Guida elettronica (scatola da tavolo)	14
3	Condizioni d'esercizio	15
4	Dati tecnici.....	19
4.1	Entrate e uscite di comando	22
5	Installazione	31
5.1	Integrazione della meccanica di stampa nelle macchine	31
5.2	Montaggio della guida elettronica (scatola da pannello)	33
5.3	Montaggio della guida elettronica (scatola da tavolo) ...	34
5.4	Montaggio della calotta di protezione per la guida elettronica (scatola da pannello)	35
5.5	Allacciamento del modulo	38
5.6	Messa in funzione	38
6	Flat Type – Inserimento del materiale.....	41
6.1	Inserire rotoli di etichette.....	41
6.2	Inserire nastro di trasferimento	43
6.3	Aumento forza di bloccaggio	45
7	Corner Type – Inserimento del materiale	47
7.1	Inserire rotoli di etichette.....	47
7.2	Inserire nastro di trasferimento	49
7.3	Aumento forza di bloccaggio	51
8	Menu funzioni.....	53
8.1	Struttura di funzioni (touchscreen).....	53
8.2	Struttura di funzioni (LCD)	58
8.3	Pannello di controllo.....	61
8.4	Inizializzazione	62
8.5	Parametri etichetta.....	63
8.5.1	Configurazione avanzata etichette	63
8.5.2	Identificazione etichetta	63
8.5.3	Parametri generali	64
8.6	Parametri dell'apparecchio	65
8.6.1	Job di stampa	65
8.6.2	Controllo stampa	67
8.6.3	Ambiente dell'utente	67
8.6.4	Parametri generali	68

8.7	Distributore.....	69
8.7.1	I/O Parametri Porta 1-8	69
8.7.2	I/O Parametri Porta 9-16	69
8.7.3	Parametri generali	70
8.8	Ottimizzazione	72
8.9	Rete	73
8.10	Interfaccia	75
8.10.1	COM1	75
8.10.2	Parametri generali	75
8.11	Emulazione	76
8.12	Data/Ora	77
8.12.1	Orario estivo (OE).....	77
8.12.2	Inizio orario estivo.....	77
8.12.3	Fine orario estivo	77
8.12.4	Parametri generali	77
8.13	Funzioni di servizio	78
8.13.1	Manutenzione fotocellula.....	78
8.13.2	Stato del modulo.....	79
8.13.3	Ottimizzazione stampa	80
8.13.4	Nastro di trasferimento	81
8.13.5	I/O Stato	82
8.13.6	Parametri generali	83
8.14	Password	83
8.14.1	Funzionamento.....	84
8.14.2	Netzwerk.....	84
8.15	Manutenzione (dipendente delle stampante)	85
8.15.1	Anteprima di stampa.....	85
8.15.2	LCD.....	85
8.15.3	Impostazioni sul modulo	86
8.16	Menú schede di memoria	86
9	Manutenzione e pulizia	87
9.1	Pulizia generale	88
9.2	Pulizia del di trazione del nastro	88
9.3	Pulizia del rullo pressore.....	89
9.4	Pulizia della testina di stampa	90
9.5	Pulizia della fotocellula delle etichette	91
9.6	Sostituire la testina di stampa (generale)	92
9.7	Sostituire la testina di stampa (Flat Type)	93
9.8	Aggiustare la testina di stampa (Flat Type)	94
9.9	Sostituire la testina di stampa (Corner Type)	97
9.10	Aggiustare la testina di stampa (Corner Type).....	98
10	Messaggi di errore ed eliminazione	101

11	Informazioni supplementari.....	113
11.1	Stampa a colonne	113
11.2	Avvio a caldo.....	114
11.3	Ritiro/ritardo	116
11.4	Fotocellule.....	117
11.5	Fotocellula a ultrasuoni (opzione).....	118
12	Display del touchscreen	121
12.1	Costituzione dei display del touchscreen	121
12.2	Indicazioni dei menu	122
12.3	Campo personalizzato dell'utente.....	123
12.4	Lista dei Preferiti	125
12.5	Immissione dei parametri.....	127
12.6	Area di navigazione	129
12.7	Area di manutenzione.....	130
12.8	Dati di processo	135
12.9	Menu della scheda di memoria.....	137
12.10	Area informativa.....	139
12.11	Commutazione a tastiera a membrana.....	139
13	Smaltimento ecologico	141
14	Indice	143

1 Introduzione

1.1 Informazioni generali

Le informazioni e le note importanti in questo manuale d'uso sono segnalate come indicato di seguito:



PERICOLO indica un pericolo eccezionalmente elevato ed immediato che può causare gravi lesioni o addirittura la morte.



AVVERTENZA indica un pericolo potenziale che, se non si prendono le precauzioni adatte, possono provocare gravi lesioni o addirittura la morte.



AVVERTENZA alle lesioni da taglio. Prestare attenzione ed evitare lesioni da taglio provocate da lame, dispositivi di taglio o spigoli vivi.



AVVERTENZA alle ferite alle mani. Prestare attenzione ed evitare ferite alle mani dovute alla chiusura di componenti meccanici di una macchina o di un sistema.



AVVERTENZA alle superfici molto calde. Prestare attenzione a non toccare superfici molto calde.



ATTENZIONE indica una situazione potenzialmente pericolosa che può provocare lesioni di media o leggera gravità o danni materiali.



AVVISO indica delle raccomandazioni destinate a facilitare lo svolgimento del lavoro oppure segnala delle procedure importanti.



Raccomandazioni per la protezione dell'ambiente



Istruzione d'uso



Accessori opzionali, accessori speciali

Data

Rappresentazione del contenuto del display

1.2 Uso conforme

Il modulo di stampa è destinato esclusivamente alla stampa di materiali adeguati il cui uso è autorizzato dal produttore. Un uso diverso più ampio non è regolamentare. Il produttore/fornitore non risponde di danni risultanti da un utilizzo improprio, il rischio è solo dell'utente.

Dell'uso regolamentare fa parte anche l'osservanza delle istruzioni per l'uso, incluse le raccomandazioni/prescrizioni del produttore in merito alla manutenzione.

Il modulo di stampa può essere utilizzato solo se in condizioni tecnicamente perfette, in conformità con la normativa vigente e con consapevolezza dei requisiti di sicurezza e dei pericoli in osservanza delle istruzioni per l'uso! In particolare i guasti che possono comprometterne la sicurezza devono essere eliminati immediatamente.

Il modulo di stampa è costruito secondo lo stato della tecnica e in osservanza delle regole sulla sicurezza tecnica. Ciononostante, durante il suo impiego possono risultare pericoli per l'incolumità dell'utente o di terzi, nonché danneggiamenti il modulo di stampa e ad altri oggetti di valore.

1.3 Indicazioni di sicurezza



AVVERTENZA!

La meccanica di stampa è prevista per inserimento in macchinari. Obbligatoriamente si devono rispettare le norme di sicurezza nazionali. Innanzitutto si deve prestare massima attenzione ai punti seguenti:

- ⇒ La meccanica di stampa deve essere assicurata in modo tale, che durante il funzionamento non è accessibile l'area di lavoro.
- ⇒ Assicurarsi di rispettare le norme antincendio secondo norma IEC 62368-1 (vedi capitolo 6.4 norma IEC 62368-1).

Il modulo di stampa è concepito per reti elettriche con tensione alternata di 110 ... 240 V AC. Collegare il modulo di stampa solo a prese con contatto per conduttore di protezione.

**AVVISO!**

Il collegamento di massa a terra di protezione della presa, deve essere controllato da una persona di competenza.

Il modulo di stampa può essere usato esclusivamente in settore industriale e da personale addestrato inferiore ai 14 anni.

Collegare il modulo di stampa solo ad apparecchiature con tensione inferiore.

Prima di stabilire o staccare collegamenti, spegnere tutte le apparecchiature interessate (computer, stampante, accessori).

Utilizzare il modulo di stampa solo in un ambiente asciutto e non esporlo ad acqua (spruzzi d'acqua, nebbia ecc.).

Il modulo di stampa non può essere utilizzato in ambienti a rischio di esplosione, né nelle vicinanze di linee ad alta tensione.

Utilizzare l'apparecchio soltanto in ambienti protetti da pulviscoli di rettifica, trucioli di metallo e corpi estranei simili.

Gli interventi di manutenzione e riparazione possono essere effettuati solo da personale specializzato addestrato.

Gli operatori devono essere istruiti dal gestore in base alle istruzioni per l'uso.

Se il modulo di stampa è utilizzato con il coperchio aperto, accertarsi che capelli, gioielli o simili non entrino in contatto con le parti rotanti esposte.

Il modulo o parti di essi come (motore, testina) mentre stampa si possono riscaldare. Non toccare il modulo durante il funzionamento, lasciarlo raffreddare prima di cambiare pezzi o fare delle regolazioni.

Non utilizzare mai materiale di consumo facilmente infiammabile.

Effettuare solo quanto descritto nelle presenti istruzioni per l'uso. Attività diverse possono essere eseguite solo dietro esplicito consenso del produttore.

Un intervento scorretto sui gruppi elettronici e i relativi software può provocare dei guasti.

Lavori o modifiche scorrette dell'apparecchio possono pregiudicarne la sicurezza di funzionamento.

Far sempre eseguire gli interventi di manutenzione dal personale di un'officina qualificata in possesso delle conoscenze specialistiche e dell'attrezzatura necessarie nel caso specifico.

**PERICOLO!**

Pericolo di morte dovuto alla tensione di rete!

⇒ Non aprire l'involucro esterno del modulo di stampa.

**ATTENZIONE!**

A seconda della necessità di poter montare il nastro di termo-trasferimento, al punto indicato dalle frecce non sono applicati gli standard della norma EN 62368-1 in merito al rischio di ferimento alle dita.

⇒ Questi standard devono essere garantiti con l'installazione nell'apparecchio finale.

1.4 Messa fuori servizio e smontaggio

**AVVISO!**

Lo smontaggio del modulo di stampa deve essere effettuato solo da personale addestrato.

**ATTENZIONE!**

Pericolo di lesioni dovuto a una manipolazione incauta durante il sollevamento o la deposizione dell'apparecchio. Pericolo di schiacciamento a causa di un movimento lineare imprevisto della slitta di stampa.

⇒ Non sottovalutare il peso del modulo di stampa (9 ... 16 kg).

⇒ Durante il trasporto, proteggere il modulo di stampa da movimenti incontrollati.

2 Visione d'insieme dell'apparecchio

La marcatura flessibile dell'imballo avviene attraverso il Windows Driver oppure con l'aiuto del nostro Software per la creazione Labelstar Office.

Con 8 font vettoriali, 6 Bitmap font e 6 font proporzionali il modulo di stampa offre una grande scelta di tipi di scrittura con possibilità di stampare inverso, corsivo o ruotando a passi di 90°.

L'utilizzo dei nostri moduli di stampa è facile e confortevole. Le regolazioni si possono fare facilmente attraverso il Display del Touchscreen integrato.

Grazie alla più moderna tecnologia della testina di stampa viene ottenuta un'elevata qualità di stampa.

Il software può essere aggiornato tramite l'interfaccia. I moduli di stampa sono dotati con un'interfaccia seriale, USB e Ethernet. Il modulo di stampa dispone inoltre di un host USB che consente di collegare una tastiera USB esterna e/o un memory stick USB. Il modulo di stampa è in grado di riconoscere automaticamente attraverso quale interfaccia avviene la gestione.

Grazie all'ampia scelta di varianti e opzioni, il modulo di stampa può essere adattato a qualsiasi compito.

2.1 Meccanica di stampa

Apparecchio destro

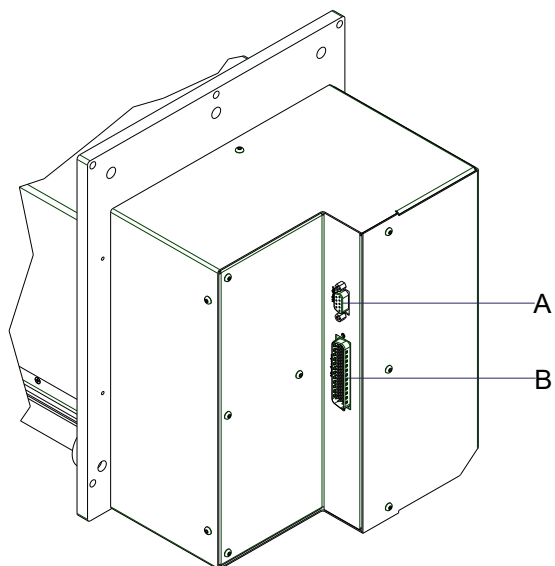


Figura 1

Apparecchio sinistro

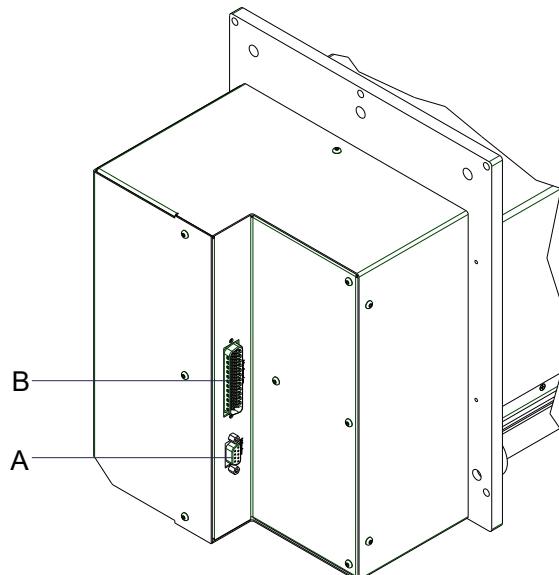


Figura 2

A Presa di connessione per winder



ATTENZIONE!

Danneggiamento del modulo di stampa da avvolgitori non ammessi.

⇒ Solo avvolgitori originali della Carl Valentin devono essere usati.

B Connettore del cavo di collegamento meccanica - guida elettronica

2.2 Guida elettronica (scatola da pannello)

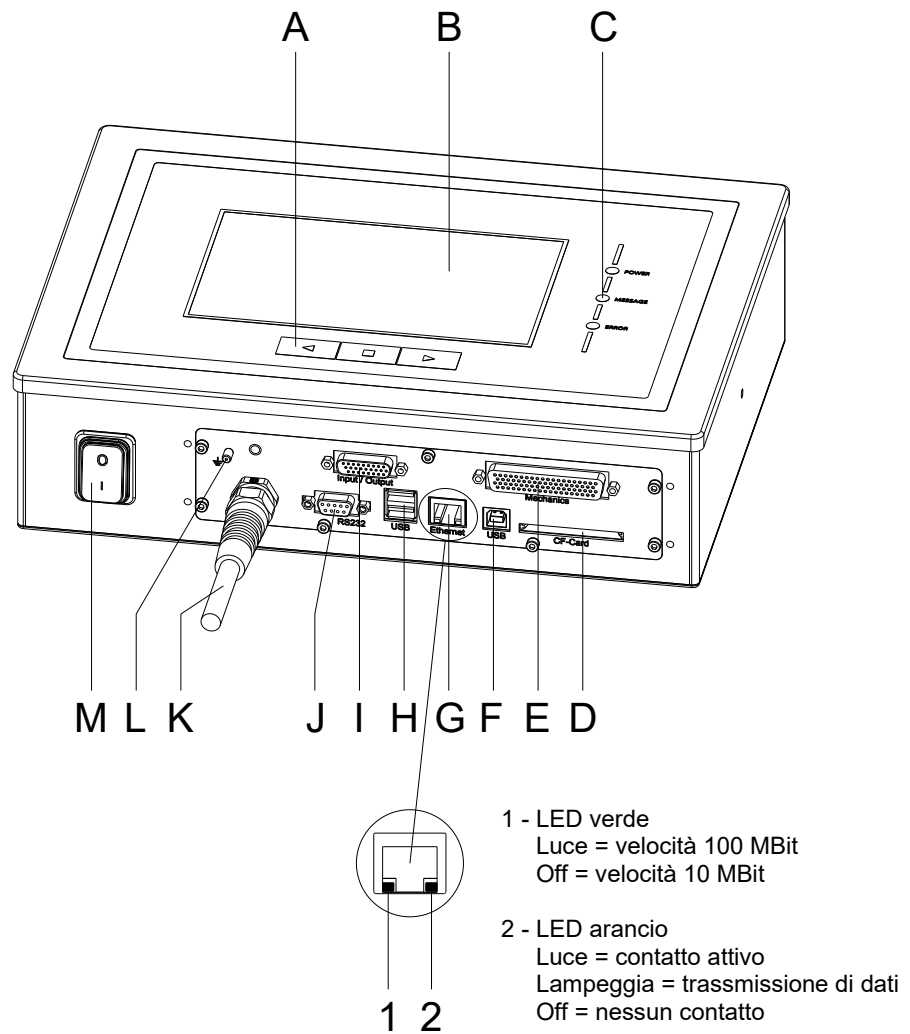


Figura 3

- A = Tasti funzione
- B = Collegamento Touch Panel
- C = LED di stato
- D = Slot per carta Compact Flash
- E = Cavo d'accoppiamento meccanica - guida elettronica
- F = Interfaccia USB
- G = Interfaccia Ethernet
- H = Collegamento per tastiera USB esterna e Memory Stick
- I = Ingressi/Uscite esterni
- J = Interfaccia RS-232
- K = Collegamento alla rete
- L = Bullone di terra
- M = Interruttore

2.3 Guida elettronica (scatola da tavolo)

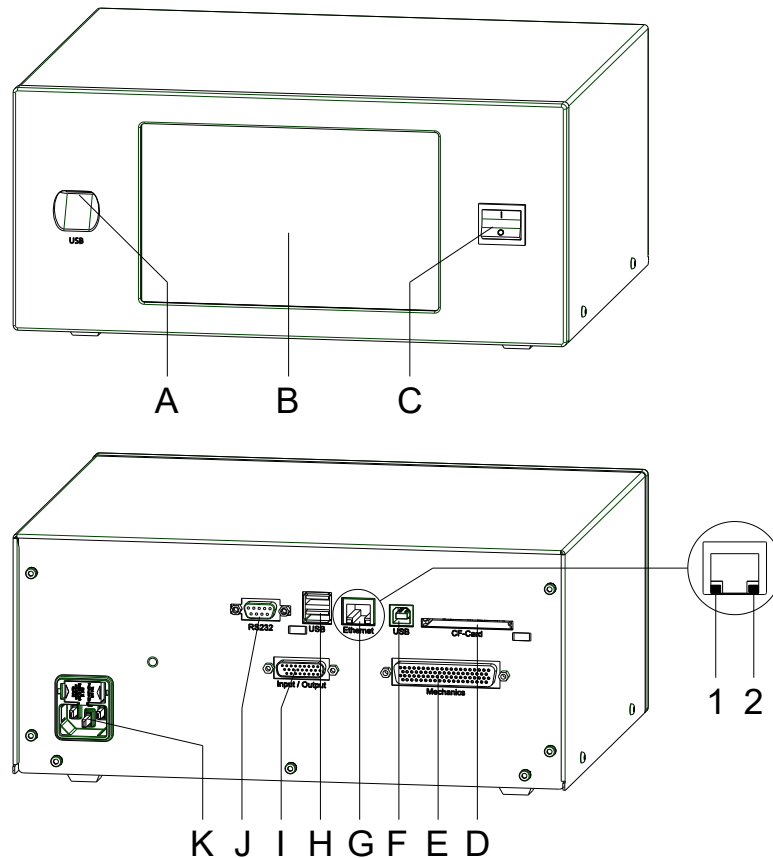


Figura 4

- A = Collegamento per tastiera USB esterna e Memory Stick
- B = Collegamento Touch Panel
- C = Interruttore
- D = Slot per carta Compact Flash
- E = Cavo d'accoppiamento meccanica - guida elettronica
- F = Interfaccia USB
- G = Interfaccia Ethernet
 - 1 - LED verde
 - Luce = velocità 100 MBit
 - Off = velocità 10 MBit
 - 2 - LED arancio
 - Luce = contatto attivo
 - Lampeggia = trasmissione di dati
 - Off = nessun contatto
- H = Collegamento per tastiera USB esterna e Memory Stick
- I = Ingressi/Uscite esterni
- J = Interfaccia RS-232
- K = Collegamento alla rete

3 Condizioni d'esercizio

Prima dell'avvio e durante il funzionamento rispettare le seguenti condizioni d'esercizio per garantire un funzionamento sicuro e senza interferenze delle nostre moduli di stampa.

A tale scopo si raccomanda un'attenta lettura dei seguenti paragrafi.

Trasportare ed immagazzinare i moduli di stampa esclusivamente nell'imballo originale.

Installare e avviare i moduli di stampa dopo aver realizzato le condizioni d'esercizio.

Procedere all'avvio, programmazione, utilizzo, pulizia e servizio delle nostre moduli di stampa solo dopo un'accurata lettura dei manuali d'uso.

I moduli di stampa devono essere utilizzati esclusivamente da personale addestrato.



AVVISO!

Si raccomandano training regolari.

I contenuti dei training sono al Capitolo 3 (Condizioni d'esercizio), Capitolo 6 (Flat Type – Inserimento del materiale), Capitolo 7 (Corner Type – Inserimento del materiale) e Capitolo 9 (Manutenzione e pulizia).

Queste indicazioni sono valide anche per apparecchi forniti dai nostri rivenditori autorizzati.

I moduli di stampa devono essere installati in modo tale da garantire un funzionamento e manutenzione ottimo.

Per i ricambi e i pezzi soggetti ad usura, rivolgersi al produttore.

Condizioni in sede d'installazione

Il modulo di stampa deve essere installato su una superficie piana e priva di vibrazioni. Evitare correnti d'aria.

Il modulo di stampa deve essere installato in modo tale da garantire un funzionamento ottimo.

Installazione dell'alimentazione

L'installazione dei moduli deve essere fatta secondo le norme e disposizioni internazionali:

- International Electronic Commission IEC
- CENELEC European Committee for Electrotechnical Standardization
- VDE Verband Deutscher Elektrotechniker

I nostri moduli di stampa sono costruite a norma VDE e devono essere collegate ad un conduttore collegato a massa per eliminare tensioni di disturbo interne. L'alimentatore deve essere dotato di un conduttore di terra.

Dati tecnici dell'alimentazione

Tensione e frequenza della linea d'alimentazione vedi targhetta

Tolleranza ammessa tensione linea alimentazione: +6 % ... -10 % dal valore nominale

Tolleranza ammessa frequenza linea alimentazione: +2 % ... -2 % dal valore nominale

Fattore di distorsione ammesso tensione linea d'alimentazione: ≤ 5 %

Misure contro le interferenze

Alla presenza di una rete "disturbata" (ad esempio per l'uso di macchine controllate ad inverte) è necessario adottare specifiche misure contro le interferenze, ad esempio:

- Prevedere un'alimentazione separata per i nostri moduli.
- Adottare un trasformatore d'isolamento a capacità disaccoppiata o analogo soppressore d'interferenze davanti ai nostri moduli di stampa.

Radiazione parassita e immunità di disturbi

Interferenze/Emissione secondo EN 55032: 2015-07

Resistenza all'interferenza/Immunità secondo EN 61000-6-2: 2019-02

**AVVISO!**

Questo è un dispositivo di classe A. In ambiente domestico potrebbe provocare effetti di radiodisturbi. In questo caso il gestore è obbligato di attuare misure idonee.

Collegamento delle linee a macchine esterne

Tutte le linee di collegamento devono essere schermate. La schermatura deve essere collegata su entrambi i lati alla guaina del connettore.

Non è ammesso cablare le linee parallelamente alle linee d'alimentazione. Se ciò dovesse essere inevitabile, mantenere una distanza di almeno 0,5 m.

Temperature tra le linee: -15 ... +80 °C.

Si possono collegare solamente apparecchi che corrispondono alle norme di 'Safety Extra Low Voltage' (SELV). In generale questi apparecchi sono controllati secondo la norma EN 62368-1.

Installazione delle linee dati

I cavi di dati devono essere schermati e dotati di connettori custoditi di metallo oppure metallizzati. Questo tipo di cavi schermati, servono per evitare disturbi elettrici.

Installazione delle linee dati

I cavi di dati devono essere schermati e dotati di connettori custoditi di metallo oppure metallizzati. Questo tipo di cavi schermati, servono per evitare disturbi elettrici.

Linee ammesse

Linea schermata:

4 x 2 x 0,14 mm² (4 x 2 x AWG 26)
6 x 2 x 0,14 mm² (6 x 2 x AWG 26)
12 x 2 x 0,14 mm² (12 x 2 x AWG 26)

Il cavo per la linea di trasmissione e ricezione deve essere a coppia intrecciata.

Massima lunghezza delle linee:

Interfaccia V 24 (RS-232C) - 3 m (linea schermata)
Puerta parallela - 3 m
USB - 3 m
Ethernet - 100 m

Ventilazione

Per evitare surriscaldamenti garantire un libero convogliamento dell'aria.

Valori limite

Grado di protezione: 20

Temperatura ambiente °C (esercizio): min. +5 max. +40

Temperatura ambiente °C (trasporto, magazzino): min. -25 max. +60

Umidità atmosferica relativa % (esercizio): max. 80

Umidità atmosferica relativa % (trasporto, magazzino): max. 80
(non è ammesso bagnare i moduli di stampa)

Garanzia

Respingiamo qualsiasi responsabilità per danni prodotti da:

- Mancato rispetto delle nostre condizioni d'esercizio e del manuale operativo.
- Installazione elettrica errata.
- Alternazioni strutturali dei nostri moduli di stampa.
- Errata programmazione dei nostri moduli di stampa.
- Mancata protezione dei dati.
- Utilizzo di ricambi e accessori non originale Valentin.
- Usura e logorio naturali.

In occasione della (re)installazione o programmazione dei nostri moduli controllare la nuova impostazione con un avvio e stampa di prova. Sarà così possibile evitare risultati, rapporti e valutazioni errate.

I moduli di stampa dovranno essere utilizzate esclusivamente da personale addestrato.

Controllare l'utilizzo corretto dei nostri prodotti e ripetere il training.

Non assumiamo nessuna garanzia, che tutti i modelli contengono tutte le caratteristiche descritte in questo manuale. Essendo interessati a sviluppare tecnologie nuove e miglioramenti, è possibile che i dati tecnici possono essere cambiati senza nessun preavviso.

A seguito di nuovi sviluppi o norme nazionali, le illustrazioni e gli esempi descritti nei manuali potrebbero differire dal modello fornito.

Si prega di seguire le istruzioni riferite ai materiali di stampa e le indicazioni sulla pulizia del modulo, per evitare danneggiamenti o usura anticipata.

Abbiamo cercato di scrivere questo manuale in modo comprensibile, per darvi il massimo delle informazioni. Nel caso che avete delle dubbi, domande oppure scoprite degli errori, vi preghiamo di farci notizia.

Abbiamo cercato di scrivere questo manuale in modo comprensibile, per darvi il massimo delle informazioni. In caso di dubbi o se scoprite degli errori, vi preghiamo di darcene comunicazione al fine di poter perfezionare i nostri manuali e offrirvi un servizio migliore.

4 Dati tecnici

	SPE II 106/12	SPE II 106/24	SPE II 107/12	SPE II 108/12	SPE II 160/12	SPE II 162/12
Risoluzione	300 dpi	600 dpi	300 dpi	300 dpi	300 dpi	300 dpi
Mass. velocità di stampa	350 mm/s	100 mm/s	350 mm/s	350 mm/s	300 mm/s	300 mm/s
Larghezza di stampa	105,7 mm	105,6 mm	106,6 mm	108,4 mm	160 mm	162,6 mm
Larghezza di passaggio	116 mm	116 mm	116 mm	116 mm	176 mm	176 mm
Testina di stampa	Flat Type	Flat Type	Corner Type	Flat Type	Corner Type	Flat Type
Emissioni sonore (distanza di misura 1 m)						
Livello di potenza acustica medio	66,4 dB(A)	62,3 d(B)A	63,7 dB(A)	68,4 dB(A)	67,8 dB(A)	65,1 dB(A)
Etichette						
Etichette o modulo continuo	carta, cartoncino, tessuto, plastica					
Mass. spessore materiale	220 g/m ² (maggiore su richiesta)					
Min. larghezza etichette	25 mm	25 mm	25 mm	25 mm	25 mm	50 mm
Min. altezza etichette	15 mm	15 mm	15 mm	15 mm	15 mm	15 mm
Mass. altezza etichette	3000 mm	750 mm	3000 mm	3000 mm	2000 mm	2000 mm
Sensore etichette						
Standard	Luce passante					
Opzione	Luce passante e riflessione dal basso, luce passante e riflessione dall'alto, fotocellula a ultrasuoni					
Nastro di trasferimento						
Colore	esterno o interno					
Mass. diametro del rotolo	Ø 90 mm					
Diametro dell'anima interna	25,4 mm / 1"					
Mass. lunghezza	450 m	450 m	450 m	450 m	450 m	450 m
Mass. larghezza	110 mm	110 mm	110 mm	110 mm	163 mm	170 mm
Dimensioni in mm (lunghezza x altezza x profondità)						
Meccanica di stampa	245 x 300 x 317				245 x 300 x 377	
Guida elettronica	scatola da pannello: 314 x 230 x 80 (senza cavi di collegamento) scatola da tavolo: 287x127x250 (senza cavi di collegamento)					
Peso						
Meccanica di stampa	ca. 11 kg				ca. 13 kg	
Guida elettronica	scatola da pannello: ca. 5,5 kg (senza cavi di collegamento) scatola da tavolo: ca. 4,5 kg (senza cavi di collegamento)					
Cavo di collegamento	ca. 0,85 kg (meccanica di stampa – guida elettronica)					
Elettronica						
Processore	High Speed 32 Bit					
Memoria di lavoro (RAM)	16 MB					
Slot	per scheda Compact Flash Tipo I					
Batteria (orologio in tempo reale)	salvataggio dei dati in caso di scollegamento da rete elettrica					
Segnale di avviso	segnale acustico in caso di errore					
Interfacce						
Seriale	RS-232C (bis 115200 Baud)					
USB	2.0 High Speed Slave					
Ethernet	10/100 Base T, LPD, RawIP-Printing, DHCP, HTTP, FTP					
2 x USB Master	Collegamento per tastiera USB esterna e Memory Stick					

Condizioni d'esercizio	SPE II 106/12	SPE II 106/24	SPE II 107/12	SPE II 108/12	SPE II 160/12	SPE II 162/12
Tensione nominale	100 ... 240 V AC / 50-60 Hz					
Potenza assorbita	400 VA					
Corrente nominale	4 ... 2 A					
Valore di sicurezza	2x T4A 250 V					
Temperatura d'esercizio	5 ... 40 °C					
Mass. umidità dell'aria	80 % (non condensando)					
Pannello di controllo (touchscreen)						
Funzione d'uso	Preferiti, menu funzioni, memory card, avvio di stampa, prova di stampa, avanzamento, info					
Display a colori	800 x 480 Pixel, diagonale del quadro 7"					
Parametri						
	Data, ora, alternate, impostazioni in 20 lingue (altre su richiesta) Parametri dell'apparecchio, dell'etichette, interfacce, password, variabili					
Controlli						
Interruzione stampa	in caso di: fine del nastro a trasferimento termico / fine delle etichette					
Stampa dello stato	Stampa delle impostazioni dell'apparecchio, come ad esempio resa, parametri di fotocellula, interfaccia e rete Stampa dei caratteri interni e di tutti i codici a barre supportati					
Font						
Caratteri	6 caratteri bitmap; 8 caratteri vettoriali / caratteri TrueType 6 caratteri proporzionali Altri caratteri su richiesta					
Set di caratteri	Windows 1250 fino a 1257, DOS 437, 850, 852, 857, UTF-8 Sono supportati tutti i caratteri dell'Europa occidentale e orientale, latini, cirillici, greci e arabi (opzione). Altri set di caratteri su richiesta					
Caratteri bitmap	Dimensioni in larghezza e altezza 0,8 ... 5,6 Fattore di ingrandimento 2 ... 9 Orientamento 0°, 90°, 180°, 270°					
Caratteri vettoriali / Caratteri TrueType	Dimensioni in larghezza e altezza 1 ... 99 mm Fattore di ingrandimento continuo Orientamento 0°, 90°, 180°, 270°					
Attributi caratteri	Dipendenti dal tipo di carattere - grassetto, corsivo, inverso, verticale					
Passo dei caratteri	Variabile					
Codici a barre						
Codici a barre 1D	2/5 Industrial, Codabar, Code 128, Code 128A, Code 128B, Code 2/5 interleaved, Code 39, Code 39 extended, Code 93, EAN 13, EAN 8, EAN Add-on, GS1-128, Identcode, ITF 14, Leitcode, Pharmacode, PLANET (Postal Alpha Numeric Encoding Technique), PostNet, PZN 7, PZN 8, UPC-A, UPC-E, USPS Intelligent Mail					
Codici a barre 2D	Aztec Code, CODABLOCK F, DataMatrix, GS1 DataMatrix, MAXICODE, PDF 417, QR Code					
Codici compositi	GS1 DataBar Expanded, GS1 DataBar Limited, GS1 DataBar Omnidirectional, GS1 DataBar Stacked, GS1 DataBar Stacked Omnidirectional, GS1 DataBar Truncated					
	Tutti i codici a barre sono diversi per altezza, larghezza del modulo e rapporto. Orientamento 0°, 90°, 180°, 270°. A scelta cifra di controllo e stampa in caratteri ottici.					
Software						
Configurazione	ConfigTool					
Controllo di processo	Loftware					
Software di etichette	Labelstar Office Lite Labelstar Office					
Windows driver	Windows 8.1® - Windows 10® 32/64 Bit, Windows 11® Windows Server 2016® - Windows Server 2022®					

Equipaggiamento standard

- Display touch-screen 7"
- Illuminazione interna della meccanica di stampa
- Versione sinistra o destra
- Orologio in tempo reale
passa automaticamente dall'ora estiva all'ora invernale
salvataggio dei dati in caso di scollegamento da rete elettrica
- Variabili: Campo concatenato, numeratore, data/ora, variabili della valuta, variabili di stratificazione, dati scheda CF
- Ottimizzazione nastro di trasferimento (solo per 107/12 e 160/12)
- Versione termica / Versione a trasferimento termico
- Distributore I/O
- Collegamento per tastiera USB esterna e Memory Stick
- Interfaccia Ethernet
- Protocollo CVPL e protocollo ZPL II®
- Fotocellula per etichette (luce passante)
- Slot per la scheda Compact Flash

Equipaggiamento opzionale

- Avvolgitore esterno per materiale di supporto
- Svolgitore di etichette esterno
- Distributore
- Fotocellula per etichette (riflessione)
- Fotocellula a ultrasuoni
- Labelstar Office

4.1 Entrate e uscite di comando

Attraverso un massimo di 16 entrate e uscite di comando, definite in seguito anche porte, possono essere attivate diverse funzioni del modulo di stampa ed essere indicati diversi stati di esercizio.

Le porte sono messe a disposizione attraverso un connettore D-Sub (26Pin HD) sul retro del modulo di stampa e sono separate galvanicamente dal potenziale a terra (PE), attraverso un accoppiatore ottuplo di semiconduzione (PE).

Ogni porta è configurabile come entrata o uscita. Tale funzione è però predefinita nel software della stampante e non può essere modificata dall'utente.

Sono modificabili e regolabili attraverso i menù gli orari di rimbalzo e se debba essere attivo "High" o "Low".

Stampante del circuito interno

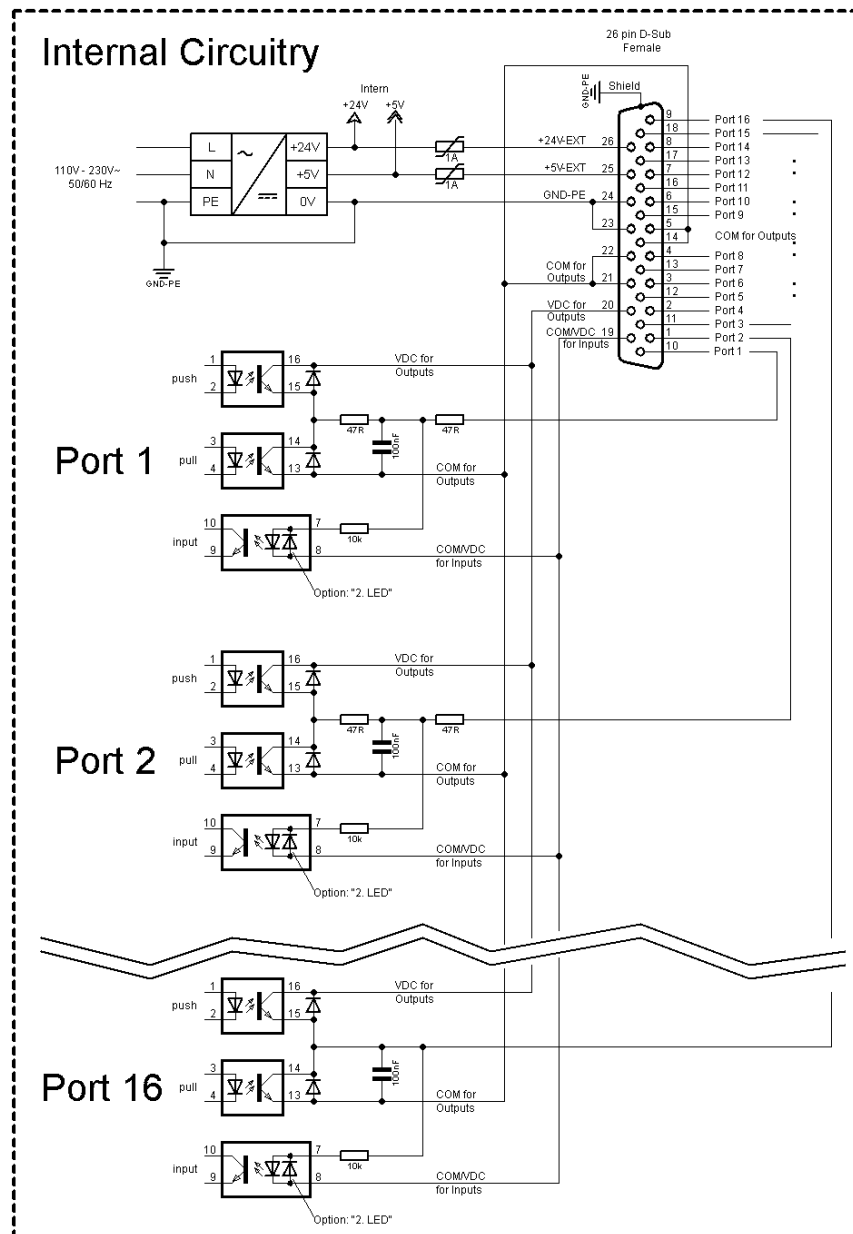


Figura 5

Occupazione del connettore D-Sub

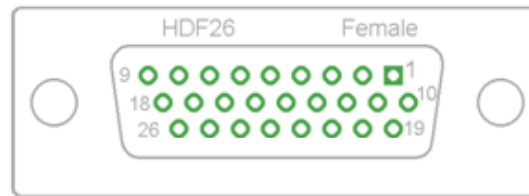


Figura 6

Identificazione filo

1	bianco
2	marrone
3	verde
4	giallo
5	grigio
6	rosa
7	blu
8	rosso
9	nero
10	violet
11	grigio-rosa
12	rosso-blu
13	bianco-verde
14	marrone-verde
15	bianco-giallo
16	giallo-marrone
17	bianco-grigio
18	grigio-marrone
19	bianco-rosa
20	rosa-marrone
21	bianco-blu
22	marrone-blu
23	bianco-rosso
24	marrone-rosso
25	bianco-nero
26	marrone-nero

Port 1 a Port 16 = Configurazione con profile I/O *Std_Label*

Den.	Pin	Descrizione / Funzione
Port 1	10	Inizio stampa (entrata)
Port 2	1	Ristampare l'ultima etichetta (entrata)
Port 3	11	Azzeramento numeratore (entrata)
Port 4	2	Nessuna funzione
Port 5	12	Quietanzare errore (Input)
Port 6	3	Interrompere tutte le job di stampa (entrata)
Port 7	13	Sensore fine etichetta (Input)
Port 8	4	Segnale esterno di rilascio (entrata)
Port 9	15	Errore (uscita)
Port 10	6	Job di stampa attivo (uscita)
Port 11	16	Con fotocellula distributore Etichetta presente su fotocellula distributore (uscita)
Port 12	7	Stampa unica (uscita)
Port 13	17	Pronta (uscita)
Port 14	8	Nessuna funzione
Port 15	18	Nessuna funzione
Port 16	9	Preavviso di fine nastro a trasferimento termico (uscita)
COM/VDC for Inputs	19	Potenziale di riferimento comune per tutte le entrate di comando. 'COM/VDC for Inputs' è collegato normalmente al polo (-) della tensione di comando e le entrate di comando sono attivate come attive (+). Con l'opzione '2. LED' è possibile collegare 'COM/VDC for Inputs' a scelta con il polo (+) della tensione di comando. Le entrate di comando sono attivate come attive (-).
VDC for Outputs	20	Connessione di alimentazione comune per tutte le uscite di comando. 'VDC for Outputs' deve essere collegato al polo (+) della tensione di comando. Non lasciare mai aperto 'VDC for Outputs', anche quando non viene usata alcuna uscita.
COM for Outputs	5,14 21,22	Potenziale di riferimento comune per tutte le uscite di comando. 'COM for Outputs' deve essere collegato al polo (-) della tensione di comando. Non lasciare mai aperto 'COM for Outputs', anche quando non viene usata alcuna uscita.
GND-PE	23,24	'GND-PE' è il potenziale di riferimento del modulo di stampa per le tensioni messe a disposizione '+5 VDC EXT' e '+24 VDC EXT'. All'interno della stampante, 'GND-PE' è collegata con il potenziale a terra (PE).
+ 5 VDC EXT	25	Uscita a 5 Volt DC per l'uso esterno. Max. 1 A. Questa tensione viene messa a disposizione dal modulo di stampa ed è impiegabile, ad esempio, come tensione di comando. Non inserire mai a questa uscita una tensione esterna.
+ 24 VDC EXT	26	Uscita da 24 Volt DC per l'uso esterno. Max. 1 A. Questa tensione viene messa a disposizione dal modulo di stampa ed è impiegabile, ad esempio, come tensione di comando. Non inserire mai a questa uscita una tensione esterna.

Port 1 a Port 16 = Configurazione con profile I/O *StdFileSelLabel*

Port 1	10	Inizio stampa (entrata)
Port 2	1	Quietanzare errore (Input)
Port 3	11	Numero del file da caricare Bit 0 (Input)
Port 4	2	Numero del file da caricare Bit 1 (Input)
Port 5	12	Numero del file da caricare Bit 2 (Input)
Port 6	3	Numero del file da caricare Bit 3 (Input)
Port 7	13	Numero del file da caricare Bit 4 (Input)
Port 8	4	Numero del file da caricare Bit 5 (Input)
Port 9	15	Errore (uscita)
Port 10	6	Job di stampa attivo (uscita)
Port 11	16	Nessuna funzione
Port 12	7	Stampa in corso (uscita)
Port 13	17	Pronta (uscita)
Port 14	8	Nessuna funzione
Port 15	18	Nessuna funzione
Port 16	9	Preavviso di fine nastro a trasferimento termico (uscita)

Port 1 a Port 16 = Configurazione con profile I/O *Appl*

Port 1	10	Inizio stampa (entrata)
Port 2	1	Ristampare l'ultima etichetta (entrata)
Port 3	11	Azzeramento numeratore (entrata)
Port 4	2	Solo con opzione applicatore: avvio applicazione (entrata)
Port 5	12	Quietanzare errore (Input)
Port 6	3	Interrompere tutte le job di stampa (entrata)
Port 7	13	Nessuna funzione
Port 8	4	Nessuna funzione
Port 9	15	Errore (uscita)
Port 10	6	Job di stampa attivo (uscita)
Port 11	16	Nessuna funzione
Port 12	7	Stampa in corso (uscita)
Port 13	17	Pronta (uscita)
Port 14	8	Solo con opzione applicatore: Pronto per applicare
Port 15	18	Solo con opzione applicatore: timbro in posizione di stampa (uscita)
Port 16	9	Preavviso di fine nastro a trasferimento termico (uscita)

Port 1 a Port 16 = Configurazione con profilo I/O *Std_Machine*

Port 1	10	Inizio stampa (entrata)
Port 2	1	Nessuna funzione
Port 3	11	Nessuna funzione
Port 4	2	Solo con opzione applicatore: Avvio applicazione (entrata)
Port 5	12	Nessuna funzione
Port 6	3	Nessuna funzione
Port 7	13	Preallarme etichette (entrata)
Port 8	4	Segnale esterno di rilascio (entrata)
Port 9	15	Errore (uscita)
Port 10	6	Nessuna funzione
Port 11	16	Nessuna funzione
Port 12	7	Stampa unica (uscita)
Port 13	17	Pronta (uscita)
Port 14	8	Solo con opzione applicatore: Pronto per applicare
Port 15	18	Nessuna funzione
Port 16	9	Fino del nastro a trasferimento termico / Fine delle etichette

Port 1 a Port 16 = Configurazione con profilo I/O *Appl_Machine*

Port 1	10	Inizio stampa (entrata)
Port 2	1	Nessuna funzione
Port 3	11	Nessuna funzione
Port 4	2	Solo con opzione applicatore: Avvio applicazione (entrata)
Port 5	12	Nessuna funzione
Port 6	3	Interrompere tutte le job di stampa (entrata)
Port 7	13	Preallarme etichette (entrata)
Port 8	4	Segnale esterno di rilascio (entrata)
Port 9	15	Errore (uscita)
Port 10	6	Nessuna funzione
Port 11	16	Solo con opzione applicatore: Timbro nelle posizione finale di sotto.
Port 12	7	Stampa unica (uscita)
Port 13	17	Pronta (uscita)
Port 14	8	Solo con opzione applicatore: Pronto per applicare
Port 15	18	Solo con opzione applicatore: Timbro in posizione di stampa (uscita)
Port 16	9	Fino del nastro a trasferimento termico / Fine delle etichette

Dati tecnici

Connettori	
Tipo	Connettore D-Sub High Density 26 pol. / connettore
Produttore	W+P-Products
Articolo nr.	110-26-2-1-20
Tensioni in uscita (collegate con GND-PE)	
+ 24 V / 1 A	Fusibile: Polyswitch / 30 V / 1 A
+ 5 V / 1 A	Fusibile: Polyswitch / 30 V / 1 A
Porta 1 - 15	
Entrata	
Tensione	5 VDC ... 24 VDC
Impedenza	47Ω + (100nF 10 kΩ)
Uscita	
Tensione	5 VDC ... 24 VDC
Impedenza	47Ω + (100nF 10 kΩ 47Ω)
Corrente max.	High +15 mA Low -15 mA
Porta 16	
Entrata	
Tensione	5 VDC ... 24 VDC
Impedenza	100nF 10 kΩ
Uscita	
Tensione	5 VDC ... 24 VDC
Impedenza	100nF 10 kΩ
Corrente max.	High +500 mA (Darlington BCP56-16) Low - 500 mA (Darlington BCP56-16)
Accoppiatore ottuplo	
Uscita	TCMT4106, CTR 100 % - 300 %, Vishay or TLP281-4(GB), CTR 100 % - 600 %, Toshiba
Entrata	TCMT4106, CTR 100 % - 300 %, Vishay or TLP281-4(GB), CTR 100 % - 600 %, Toshiba
Entrata - Opzione 2. LED	TCMT4600, CTR 80 % - 300 %, Vishay or TLP280-4, CTR 33 % - 300 %, Toshiba

Esempio 1

Collegamento dell'apparecchio ad una macchina con S7-300 SPS.

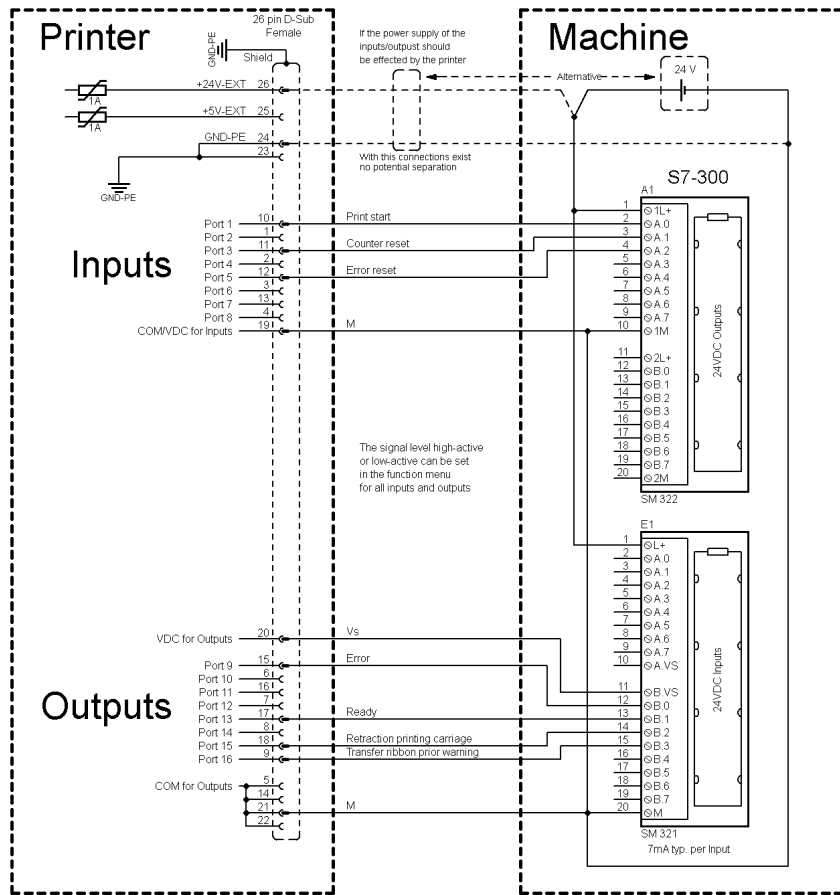


Figura 7

Esempio 2

Collegamento dell'apparecchio ad un quadro di comando.

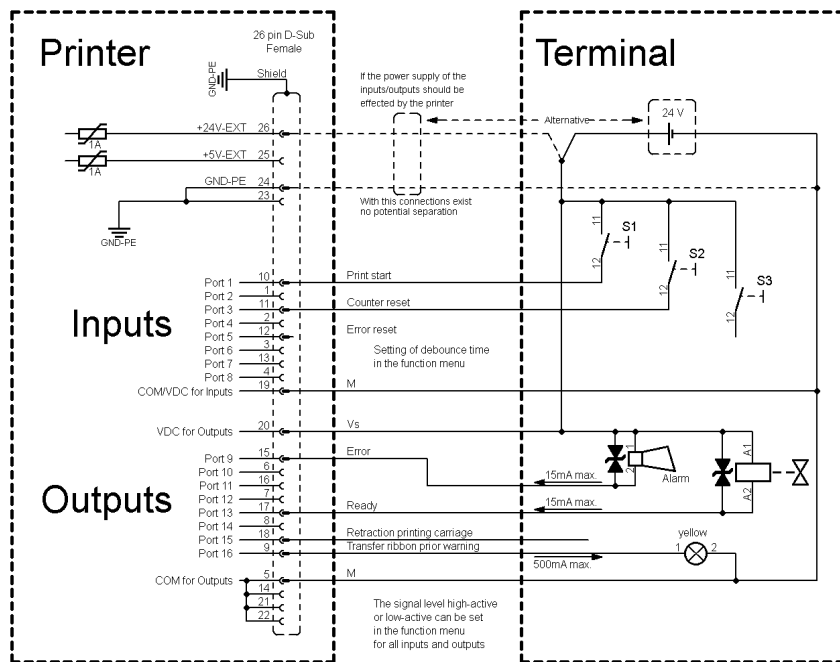


Figura 8

Esempio 3

Variante di collegamento dell'apparecchio, se 'Opzione 2 LED'.

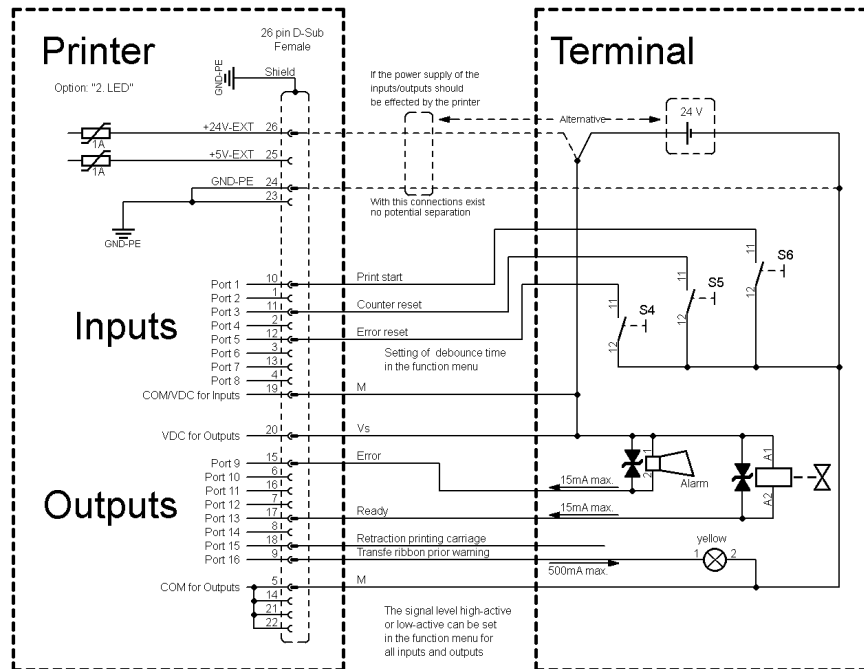


Figura 9

Misure di sicurezza

Nel collegare un contatto reed ad un'entrata di comando, il contatto deve avere una massima potenza erogabile di min. 1 A, al fine di evitare l'attaccamento del contatto attraverso l'impulso di corrente di accensione. In alternativa, può essere attivata una resistenza adatta in successione.

Se viene impiegata una delle tensioni interne della stampante, '+5 VDC EXT' o '+24 VDC EXT', si consiglia di installare un fusibile esterno ai fini di proteggere il sistema elettronico della stampante. Esempio: 0,5 AF.

In caso di carico induttivo, per la deviazione di energia induttiva deve essere impiegato ad esempio un diodo attivato in modo antiparallelo.

Al fine di ridurre al minimo i flussi di perdita nelle uscite di comando, a seconda di cosa è collegato, deve essere installata una resistenza parallela al carico.

Per evitare che si danneggi il modulo di stampa, le correnti di uscita max. non devono essere superate, né cortocircuitate le uscite.

5 Installazione

Spacchettare il modulo di stampa

- ⇒ Sollevare il modulo di stampa sul fondo del dispositivo ed estrarlo dall'imballaggio.
- ⇒ Verificare che il modulo di stampa non si sia danneggiato durante il trasporto.
- ⇒ Verificare la presenza di tutte le parti.

Perimetro di consegna

- Meccanica di stampa.
- Guida elettronica & Cavo principale.
- Cavi di collegamento.
- Accessori I/O (contro-pezzo per I/O).
- 1 rotolo con 50 m di nastro di trasferimento.
- Nucleo di cartone (vuoto), montato su avvolgitore del nastro.
- Foglio di pulitura per pulire la testina di stampa.
- Product Safety Guide.



AVVISO!

Conservare l'imballo originale, per poterlo riutilizzare in seguito qualora si renda necessario trasportare l'apparecchio.

5.1 Integrazione della meccanica di stampa nelle macchine



AVVISO!

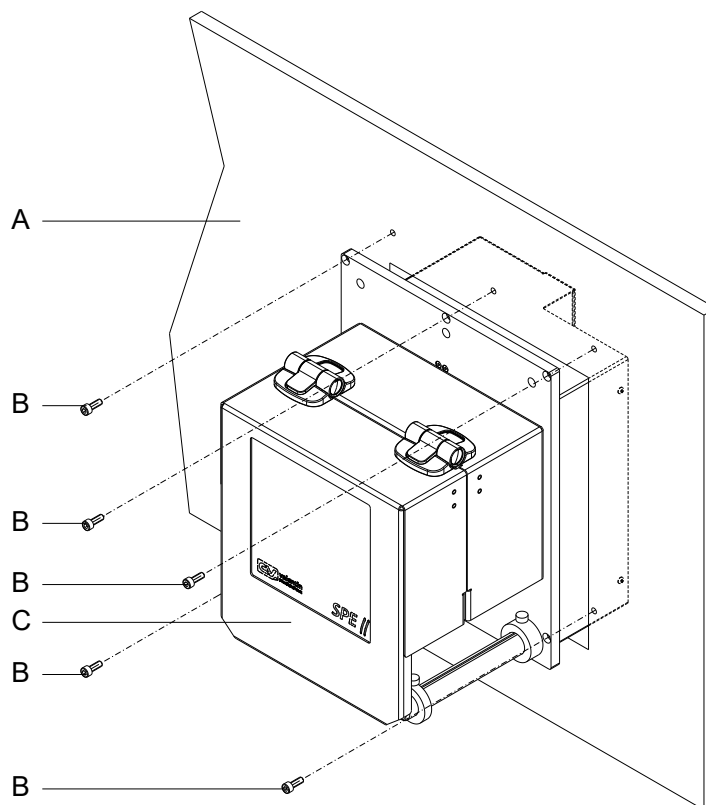
I lavori di montaggio, manutenzione e riparazione devono essere effettuati solo da personale specializzato qualificato secondo le presenti istruzioni.



ATTENZIONE!

Danneggiamento dell'apparecchiatura e dei materiali di stampa tramite umidità.

- ⇒ Installare la stampante di etichette solo in luoghi asciutti protetti da spruzzi d'acqua.
- ⇒ Montare il modulo di stampa evitando di scuoterla, sottoporla a vibrazioni e a correnti d'aria.
- ⇒ Aprire il coperchio del modulo.
- ⇒ Rimuovere il materiale espanso utilizzato come protezione per il trasporto dall'area della testina di stampa.

Fissaggio del modulo di stampa**Figura 10**

⇒ Il modulo di stampa (C) viene fissato con cinque viti M5, su un supporto (A) adatto.

**ATTENZIONE!**

Danneggiamento del modulo di stampa a causa di un fissaggio insufficiente. Se il modulo di stampa non è fissato correttamente, sussiste il pericolo che cada dalla struttura di supporto, potenzialmente provocando lesioni.

- ⇒ Per un funzionamento corretto, il modulo di stampa deve essere montato su una struttura di supporto.
- ⇒ Utilizzare viti idonee in grado di supportare il peso del modulo di stampa.

5.2 Montaggio della guida elettronica (scatola da pannello)

- Sulle pareti laterali della guida elettronica (A) sono presenti due filetti M5 (B), che possono essere utilizzati per il fissaggio della guida elettronica a una macchina. La massima profondità del filetto è di 6 mm.
- Sulla parete posteriore della guida elettronica (A) sono presenti quattro filetti M6 (C) nella distanza 57 x 57 mm, che possono essere utilizzati per il fissaggio della guida elettronica a una macchina. La massima profondità del filetto è di 8 mm.
- Franco fabbrica viene offerto opzionalmente una squadra di fissaggi (E) che serve per il fissaggio orientabile della guida elettronica (A) ai fori filettati (B). La squadra di fissaggio può essere fissata alla macchina tramite quattro viti M6 in posizione eretta o sospesa.
- Franco fabbrica vengono offerti opzionalmente un morsetto a flangia Ø 30 mm o un morsetto a piedistallo Ø 30 mm che servono per fissare la guida elettronica (A) ai fori filettati (C). I morsetti (F) possono a loro volta essere integrati in un sistema di tubi Ø 30 mm.

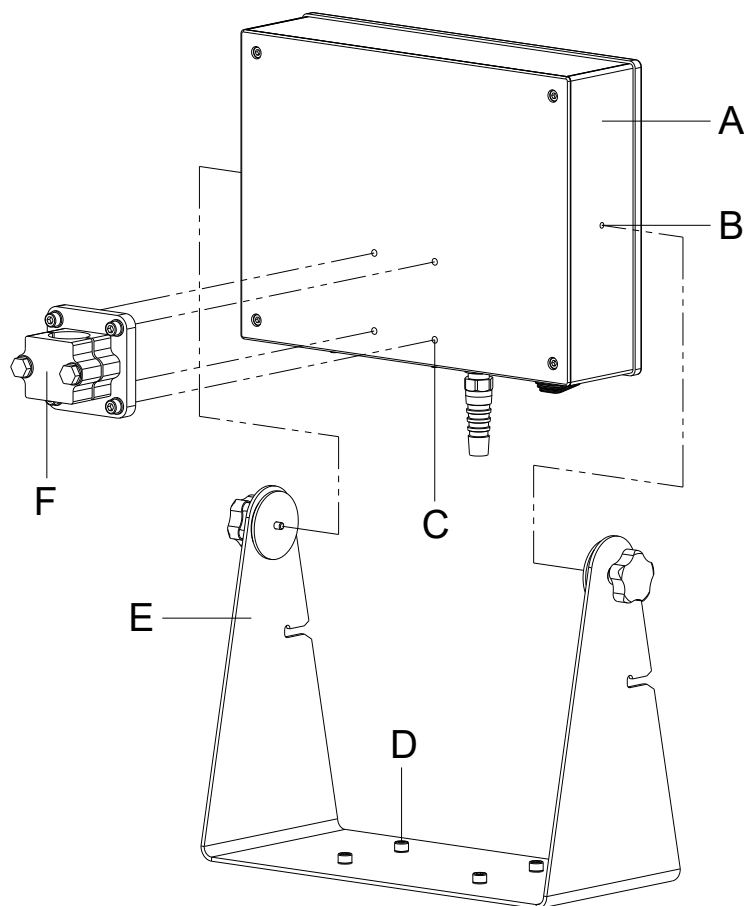


Figura 11

5.3 Montaggio della guida elettronica (scatola da tavolo)

- Sul lato inferiore della guida elettronica (A) sono presenti quattro piedini dell'apparecchio (B) che servono per poggiare la guida elettronica su una superficie piana,
- Sul lato inferiore della guida elettronica (A) sono presenti quattro filetti M6 (D) nella distanza 57 x 57 mm, che possono essere utilizzati per il fissaggio della guida elettronica a una macchina. La massima profondità del filetto è di 8 mm.
- Franco fabbrica vengono offerti opzionalmente un morsetto a flangia $\varnothing 30$ mm o un morsetto a piedistallo $\varnothing 30$ mm che servono per fissare la guida elettronica (A) ai fori filettati (D). I morsetti (C) possono a loro volta essere integrati in un sistema di tubi $\varnothing 30$ mm.

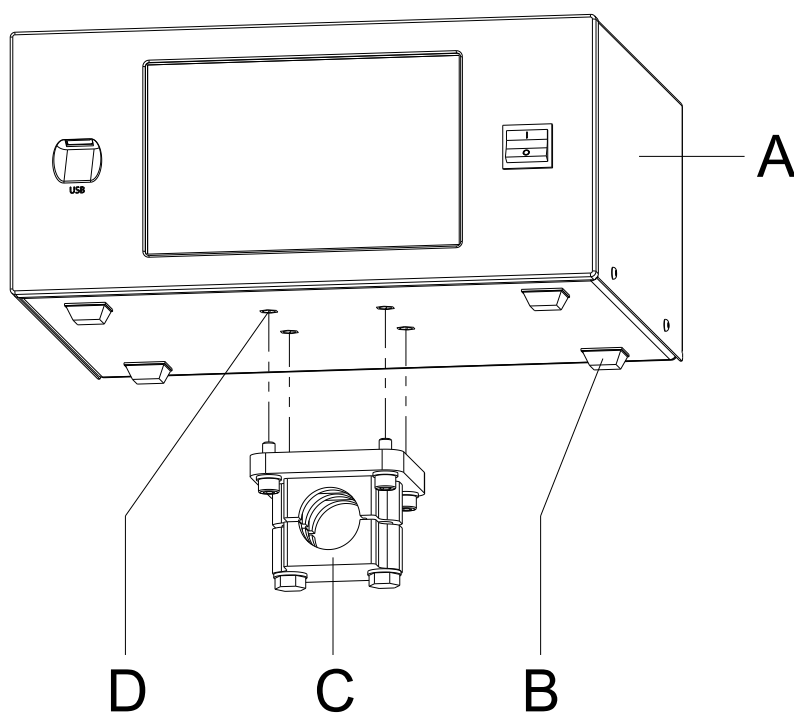


Figura 12

5.4 Montaggio della calotta di protezione per la guida elettronica (scatola da pannello)



AVVISO!

Tramite il montaggio della calotta di protezione opzionale per la guida elettronica del SPE II viene raggiunta la classe di protezione IP65 secondo DIN EN 60529.

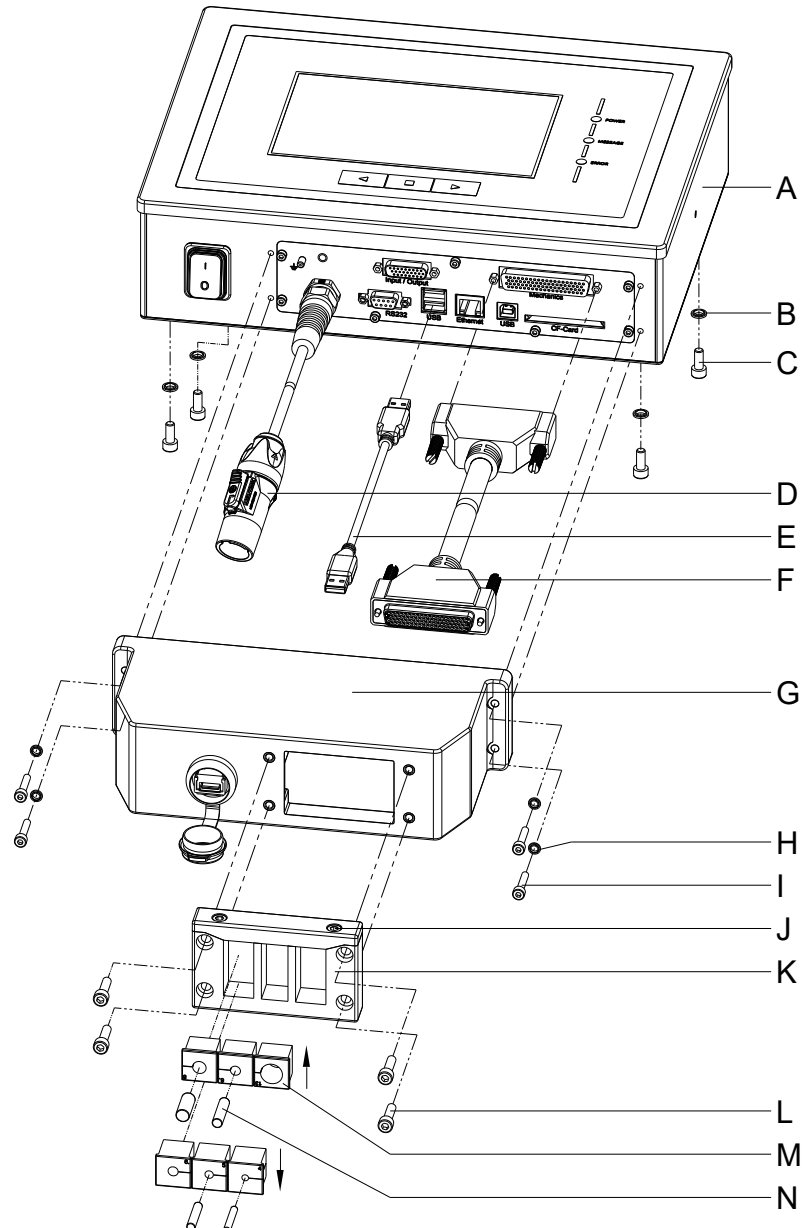


Figura 13

1. Rimuovere, una dopo l'altra, le quattro viti (C) sul lato posteriore della guida elettronica (A), applicare gli anelli di tenuta (B) e riavvitare le viti (C).
2. Collegare il cavo di collegamento tra meccanica di stampa/guida elettronica (F) alla guida elettronica (A).
3. All'occorrenza collegare un cavo di collegamento per gli ingressi/uscite esterni alla presa adatta della guida elettronica (A).
4. All'occorrenza collegare un cavo Ethernet o un cavo dati USB alla guida elettronica (A).
5. Inserire il cavo dati USB (E) nella porta USB sul lato interno della calotta di protezione (G).
6. Innanzitutto guidare l'estremità aperta del cavo di collegamento tra meccanica di stampa/guida elettronica (F) attraverso l'apertura della calotta di protezione (G). A tale scopo la spina deve essere inclinata sul lato. In seguito guidare il cavo di rete (D) ed eventualmente i cavi dati e I/O attraverso l'apertura della calotta di protezione (G).
7. Guidare la calotta di protezione (G) in direzione della guida elettronica (A) finché il cavo dati USB (E) può essere collegato alla guida elettronica (A).
8. Avvitare la calotta di protezione (G) con le quattro viti (I) e gli anelli di tenuta (H) alla guida elettronica (A).
9. Rimuovere la parte superiore della piastra passacavi (K) dopo la rimozione delle due viti (J).
10. Estrarre i passacavi (M) adatti ai rispettivi cavi di collegamento dalla piastra passacavi (K) e racchiudere i cavi a una distanza di due a tre centimetri davanti alla calotta di protezione (G).
11. Sistemare la piastra passacavi (K) davanti alla calotta di protezione e inserire i passacavi (M) con i cavi di collegamento nelle scanalature. In base allo schizzo (in Figura 14), il cavo di collegamento tra meccanica di stampa/elettronica di comando (F) deve essere collocato in alto a destra e il cavo di rete (D) dovrebbe essere collocato in basso a sinistra.

**AVVISO!**

Il lato della piastra passacavi (K) con la guarnizione iniettata deve essere rivolto verso la calotta di protezione (G).

I lati lisci e piani dei passacavi (M) devono essere ciascuno rivolti l'uno verso l'altro e verso il centro del pannello da innesto della piastra.

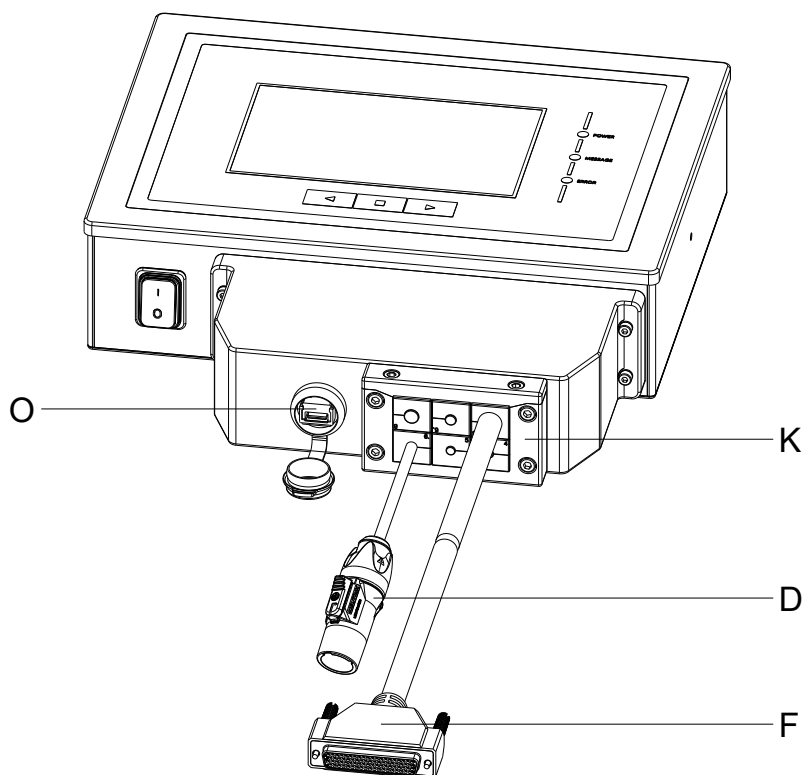
I passacavi (M) non necessari devono essere chiusi con i tappi adatti (N) allegati.

12. Fissare la parte superiore della piastra passacavi (K) con le viti (J) in modo che i cavi di collegamento siano ancora spostabili.
13. Fissare la piastra passacavi (K) con le viti (L) alla calotta di protezione (G).
14. Avvitare saldamente la parte superiore della piastra passacavi (K).

**AVVISO!**

Verificare se tutti i cavi sono racchiusi in modo sicuro dai passacavi (M) in modo che non possa penetrare acqua o polvere. Passacavi troppo grandi e cavi allentati provocano l'ingresso di fluidi e sostanze nell'alloggiamento.

Passacavi adatti in varie dimensioni sono disponibili franco fabbrica. La dimensione (diametro) è indicata sul rispettivo passacavo.

**Figura 14**

Per il caricamento di dati di stampa, l'interfaccia USB integrata (O) è accessibile dall'esterno.

**AVVISO!**

Il grado di protezione IP65 viene raggiunto soltanto se il coperchio dell'interfaccia è chiuso saldamente, vale a dire se non è inserita alcuna chiavetta USB né un cavo dati.

Non piegare i cavi di collegamento (D, F e altri) direttamente in corrispondenza della piastra passacavi (K).

5.5 Allacciamento del modulo

Allacciamento alla rete elettrica

Il modulo è dotato di un alimentatore ad ampia tensione. È dunque possibile utilizzare sia una tensione di rete di 240 V AC 50-60 Hz senza apportare modifiche all'apparecchiatura.



ATTENZIONE!

Danneggiamento dell'apparecchio dovuto a correnti di transitorio non definite.

⇒ Prima di effettuare l'allacciamento alla rete, portare l'interruttore di rete nella posizione '0'.

⇒ Inserire il cavo di rete nella presa.

⇒ Inserire la spina del cavo di rete nella presa collegata a terra.

Allacciamento al computer o alla rete del computer



AVVISO!

Sono possibili disturbi di funzionamento a causa di un collegamento a terra insufficiente o del tutto assente.

Accertarsi che tutti i computer collegati al modulo e i cavi di collegamento siano collegati a terra.

⇒ Collegare il modulo direttamente al computer o alla rete con un cavo adatto.

5.6 Messa in funzione

Operazioni preliminari alla messa in servizio

⇒ Montare la meccanica di stampa.

⇒ Collegare i cavi della meccanica di stampa e dell'unità elettronica, assicurandosi che i cavi non possono essere scollegati inavvertitamente.

⇒ Attivare il collegamento tra l'unità elettronica e l'interfaccia.

⇒ Attivare il collegamento tra l'unità elettronica e l'imballatrice, attraverso l'entrate e uscite I/O.

⇒ Collegare il cavo generale dell'unità elettronica.

⇒ Dopo aver effettuato tutti i collegamenti, accendere il modulo di stampa.

Inserimento del materiale

- ⇒ Inserire il materiale per le etichette e il nastro di trasferimento (vedere il capitolo 6 Flat Type – , a pagina 41 o vedere il capitolo 7. Corner Type – , a pagina 47).
- ⇒ Avviare misurazione nel menu *Parametri etichetta/Misurazione etichetta*.

**AVVISO!**

Per ottenere una misurazione corretta, devono essere avanzate minime due etichette. Questa premessa non vale, in caso di stampa d'etichette a modo continuo.

È possibile che siano rilevate lievi differenze alla misurazione della lunghezza e dello spazio. È possibile impostare a mano i valori per la lunghezza dell'etichetta e lo spazio, nel menu *Parametri etichetta/ Etichetta e Taglio*.

6 Flat Type – Inserimento del materiale

6.1 Inserire rotoli di etichette



AVVISO!

È necessario considerare l'uso delle etichette antistatiche. Le cariche elettrostatiche possono danneggiare la testina di stampa (il rivestimento della testina di stampa) o altri elementi elettronici.

L'utilizzo di materiali non adatti causa funzionamenti erranei e può far scadere la garanzia.

Inserire etichette in modo dispenser

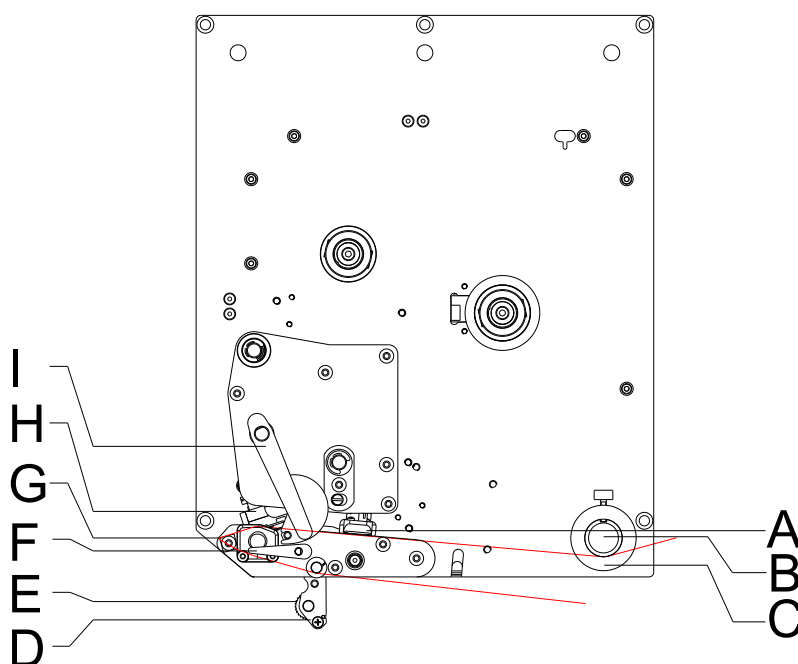


Figura 15

1. Aprire il coperchio del modulo di stampa.
2. Alzare la testina di stampa (H) mentre si fa ruotare in senso antiorario la leva a pressione (I).
3. Guidare il materiale per etichette sotto la guida per etichette (B) e la testina di stampa (H). Accertarsi che il materiale passa attraverso la fotocellula (A).
4. Per chiudere la testina di stampa (H) ruotare la leva a pressione (I) in senso orario, finché s'innesta in posizione.
5. Regolare gli anelli di regolazione (C) secondo la larghezza del materiale.
6. Capovolgere la bascula dispensatrice (D) verso il basso, tirando la leva a scatto (F) verso l'alto in senso orario.

7. Staccare alcune etichette dal supporto d'etichette e passarlo sul bordo di distribuzione (G), infilarlo tra il rullo di plastica scanalato (E) e il dispositivo basculante (D).
8. Spingere verso l'alto il dispositivo basculante (D).
9. Guidare il supporto dell'etichetta verso il dietro e fissarlo su un rullo d'avvolgimento.
10. Inserire il valore Offset nel menu *Distributore I/O*.
11. Chiudere il coperchio del modulo di stampa.

**Inserire etichette in
modalità corsa
continua**

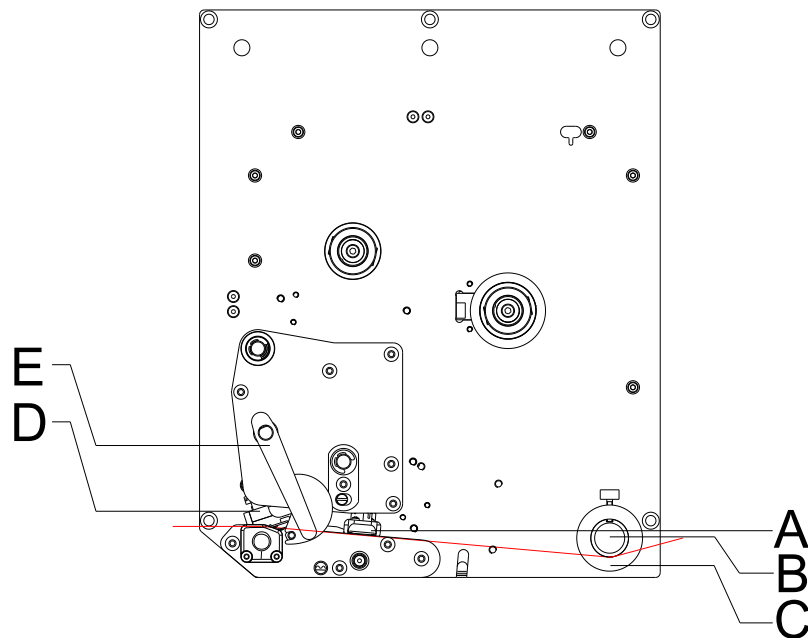


Figura 16

1. Aprire il coperchio del modulo di stampa.
2. Aprire la testina di stampa (D), ruotando la leva a pressione (E) in senso antiorario.
3. Guidare il materiale per etichette sotto la guida per etichette (B) e la testina di stampa (D). Accertarsi che il materiale passa attraverso la fotocellula (A).
4. Per chiudere la testina di stampa (D) ruotare la leva a pressione (E) in senso orario, finché s'innesta in posizione.
5. Posizionare gli anelli di regolazione (C) secondo la larghezza del materiale.
6. Chiudere il coperchio del modulo di stampa.

6.2 Inserire nastro di trasferimento



AVVISO!

Per la stampa a trasferimento termico è necessario inserire un nastro di trasferimento. Stampando nel modo termo diretto, non si deve inserire un nastro. La larghezza del nastro deve corrispondere a quella del medio da stampare. Nel caso che il nastro è più stretto, la testina parzialmente non ha nessuna protezione e così si rompe prima.

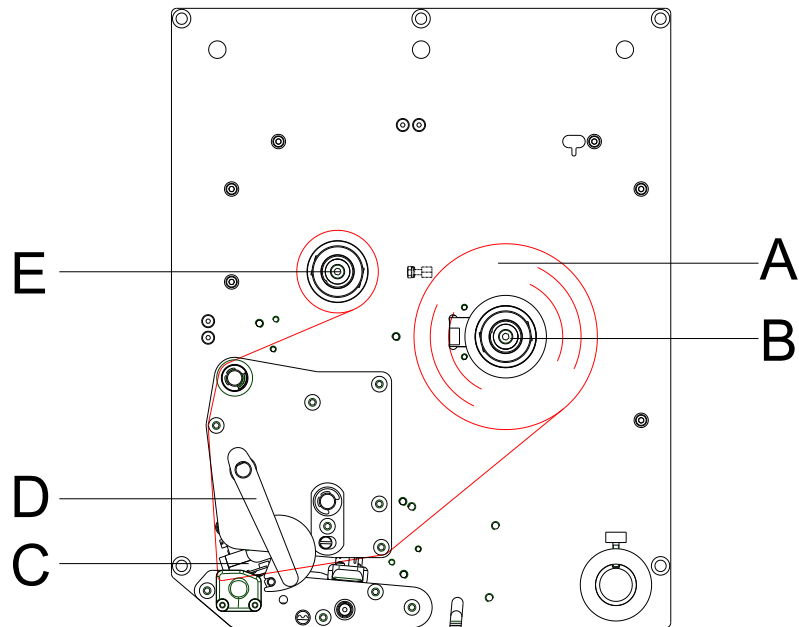


Figura 17



AVVISO!

Consigliamo di pulire la testina di stampa con un detersivo speciale (97.20.002), prima di inserire un nastro di trasferimento nuovo.

Devono essere osservate le norme per l'uso di isopropanolo (IPA). In caso di contatto con la pelle o con gli occhi, risciacquare bene con acqua corrente. In caso di irritazione persistente, contattare un medico. Assicurarsi che vi sia una aerazione sufficiente.

1. Aprire il coperchio del modulo di stampa.
2. Aprire la testina di stampa (C), ruotando la leva a pressione (D) in senso antiorario.

**ATTENZIONE!**

Pericolo di abrasioni durante l'inserimento del nastro di trasferimento e/o l'estrazione del nastro di trasferimento consumato!

⇒ Prestare attenzione ai bordi del piatto della molla!

3. Inserire il rotolo del nastro di trasferimento (A) con avvolgimento esterno sulla bobina svolgitrice (B).
4. Posizionare un rocchetto vuoto sull'avvolgitore (E).
5. Far passare il nastro di trasferimento sotto la testina di stampa (C).
6. Fissare il nastro di trasferimento, con un nastro adesivo, al rocchetto vuoto (in direzione di cammino) sulla bobina dell'avvolgitore (E). Verificare che il nastro di trasferimento venga avvolto in senso antiorario.
7. Abbassare la testina di stampa (C), ruotando in senso orario la leva a pressione (D) fino all'arresto in posizione.
8. Chiudere il coperchio del modulo di stampa.

**AVVISO!**

È necessario considerare l'uso di nastri antistatici. Le cariche elettrostatiche possono danneggiare la testina di stampa (il rivestimento della testina di stampa) o altri elementi elettronici. L'utilizzo di materiali non adatti causa funzionamenti erranei e può far scadere la garanzia.

**ATTENZIONE!**

Influsso di materiale elettrostatico sull'uomo!

⇒ Utilizzare un nastro di trasferimento antistatico, poiché in occasione della rimozione potrebbe verificarsi una scarica elettrostatica.

6.3 Aumento forza di bloccaggio



AVVISO!

Si raccomanda l'impiego di un nastro a trasferimento termico di alta qualità con anima in cartone. La fornitura comprende un rullo campione. I lamierini elastici del rullo del nastro di trasferimento sull'unità di avvolgimento/svolgimento sono progettati in fabbrica per questa qualità.

Lamierini elastici del rullo del nastro di trasferimento

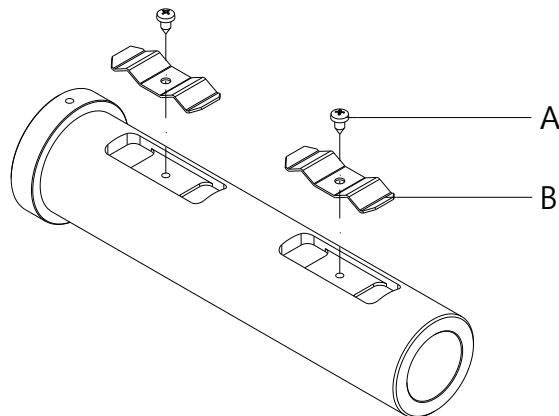


Figura 18

In caso si impieghino nastri a trasferimento di differente qualità, è possibile che la forza di bloccaggio dei lamierini elastici (B) non sia sufficiente per bloccare saldamente i rulli ed evitarne la rotazione sul supporto stesso.

Aumento della forza di bloccaggio

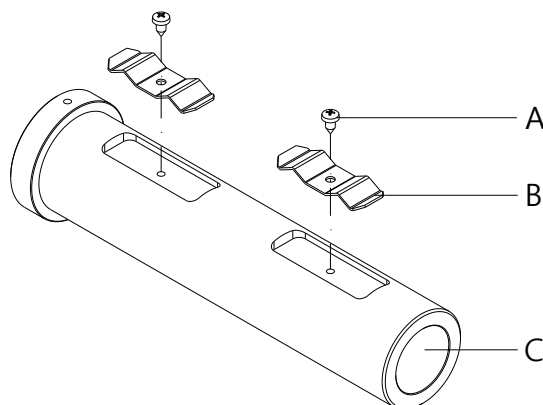


Figura 19

1. Rimuovere le viti (A) e rimuovere i lamierini elastici (B).
2. Ruotare il rullo del nastro di trasferimento (C) di 180°, fino a visualizzare le altre due scanalature alternative.
3. Fissare di nuovo i lamierini elastici (B) con le viti (A).
4. Inserire il rullo nastro a trasferimento e il tubo di cartone vuoto sugli alberi porta rulli di avvolgimento/svolgimento. Controllare che siano bloccati.

7 Corner Type – Inserimento del materiale

7.1 Inserire rotoli di etichette



AVVISO!

È necessario considerare l'uso delle etichette antistatiche. Le cariche elettrostatiche possono danneggiare la testina di stampa (il rivestimento della testina di stampa) o altri elementi elettronici.

L'utilizzo di materiali non adatti causa funzionamenti erranei e può far scadere la garanzia.

Inserire etichette in modo dispenser

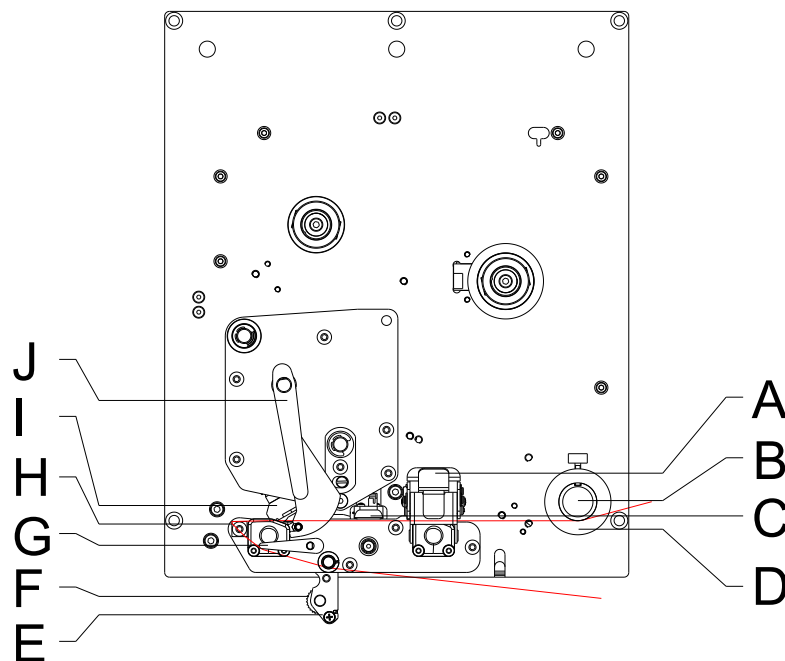


Figura 20

1. Aprire il coperchio del modulo di stampa.
2. Alzare la testina di stampa (I) mentre si fa ruotare in senso antiorario la leva a pressione (J).
3. Per aprire l'unità di frizione (A), tirare verso alto la sbarra.
4. Guidare il materiale per etichette sotto la guida per etichette (B) e la testina di stampa (I). Accertarsi che il materiale passa attraverso la fotocellula (C).
5. Per chiudere l'unità di frizione (A), spingere verso il basso la sbarra, finché si arresta.
6. Per chiudere la testina di stampa (I) ruotare la leva a pressione (J) in senso orario, finché s'innesta in posizione.
7. Regolare gli anelli di regolazione (D) secondo la larghezza del materiale.
8. Capovolgere la bascula dispensatrice (E) verso il basso, tirando la leva a scatto (G) verso l'alto in senso orario.

9. Staccare alcune etichette dal supporto d'etichette e passarlo sul bordo di distribuzione (H), infilarlo tra il rullo di plastica scanalato (F) e il dispositivo basculante (E).
10. Spingere verso l'alto il dispositivo basculante (E).
11. Guidare il supporto dell'etichetta verso il dietro e fissarlo su un rullo d'avvolgimento.
12. Inserire il valore Offset nel menu *Distributore I/O*.
13. Chiudere il coperchio del modulo di stampa.

**Inserire etichette in
modalità corsa
continua**

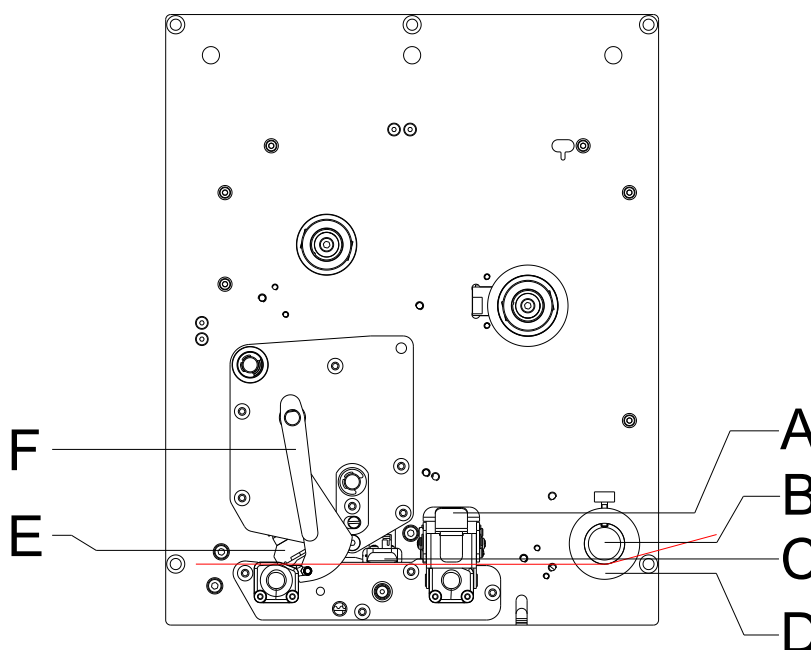


Figura 21

1. Aprire il coperchio del modulo di stampa.
2. Aprire la testina di stampa (E), ruotando la leva a pressione (F) in senso antiorario.
3. Tirare verso alto la sbarra, per aprire l'unità di frizione (A).
4. Guidare il materiale per etichette sotto la guida per etichette (B) e la testina di stampa (E). Accertarsi che il materiale passa attraverso la fotocellula (C).
5. Spingere verso il basso l'unità di frizione (A), finché si arresta.
6. Per chiudere la testina di stampa (E) ruotare la leva a pressione (F) in senso orario, finché s'innesta in posizione.
7. Posizionare gli anelli di regolazione (D) secondo la larghezza del materiale.
8. Chiudere il coperchio del modulo di stampa.

7.2 Inserire nastro di trasferimento



AVVISO!

Per la stampa a trasferimento termico è necessario inserire un nastro di trasferimento. Stampando nel modo termo diretto, non si deve inserire un nastro. La larghezza del nastro deve corrispondere a quella del medio da stampare. Nel caso che il nastro è più stretto, la testina parzialmente non ha nessuna protezione e così si rompe prima.

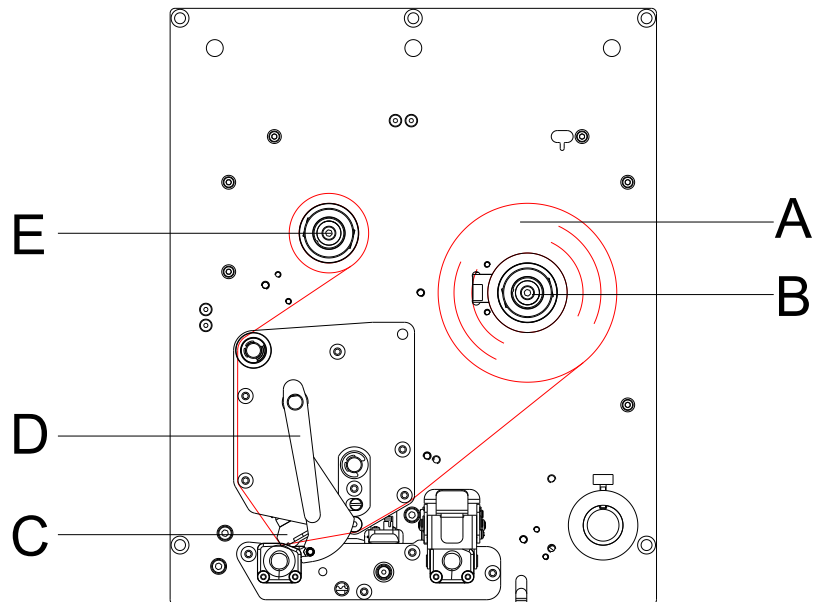


Figura 22



AVVISO!

Consigliamo di pulire la testina di stampa con un detersivo speciale (97.20.002), prima di inserire un nastro di trasferimento nuovo.

Devono essere osservate le norme per l'uso di isopropanolo (IPA). In caso di contatto con la pelle o con gli occhi, risciacquare bene con acqua corrente. In caso di irritazione persistente, contattare un medico. Assicurarsi che vi sia una aerazione sufficiente.

1. Aprire il coperchio del modulo di stampa.
2. Aprire la testina di stampa (C), ruotando la leva a pressione (D) in senso antiorario.

**ATTENZIONE!**

Pericolo di abrasioni durante l'inserimento del nastro di trasferimento e/o l'estrazione del nastro di trasferimento consumato!

⇒ Prestare attenzione ai bordi del piatto della molla!

3. Inserire il rotolo del nastro di trasferimento (A) con avvolgimento esterno sulla bobina svolgitrice (B).
4. Posizionare un rocchetto vuoto sull'avvolgitore (E).
5. Far passare il nastro di trasferimento sotto la testina di stampa (C).
6. Fissare il nastro di trasferimento, con un nastro adesivo, al rocchetto vuoto (in direzione di cammino) sulla bobina dell'avvolgitore (E). Verificare che il nastro di trasferimento venga avvolto in senso antiorario.
7. Abbassare la testina di stampa (C), ruotando in senso orario la leva a pressione (D) fino all'arresto in posizione.
8. Chiudere il coperchio del modulo di stampa.

**AVVISO!**

È necessario considerare l'uso di nastri antistatici. Le cariche elettrostatiche possono danneggiare la testina di stampa (il rivestimento della testina di stampa) o altri elementi elettronici. L'utilizzo di materiali non adatti causa funzionamenti erranei e può far scadere la garanzia.

**ATTENZIONE!**

Influsso di materiale elettrostatico sull'uomo!

⇒ Utilizzare un nastro di trasferimento antistatico, poiché in occasione della rimozione potrebbe verificarsi una scarica elettrostatica.

7.3 Aumento forza di bloccaggio



AVVISO!

Si raccomanda l'impiego di un nastro a trasferimento termico di alta qualità con anima in cartone. La fornitura comprende un rullo campione. I lamierini elastici del rullo del nastro di trasferimento sull'unità di avvolgimento/svolgimento sono progettati in fabbrica per questa qualità.

Lamierini elastici del rullo del nastro di trasferimento

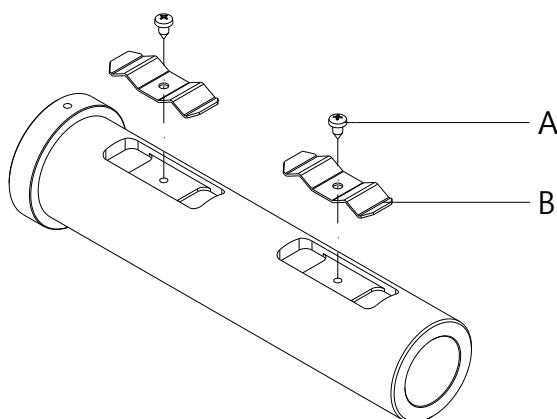


Figura 23

In caso si impieghino nastri a trasferimento di differente qualità, è possibile che la forza di bloccaggio dei lamierini elastici (B) non sia sufficiente per bloccare saldamente i rulli ed evitarne la rotazione sul supporto stesso.

Aumento della forza di bloccaggio

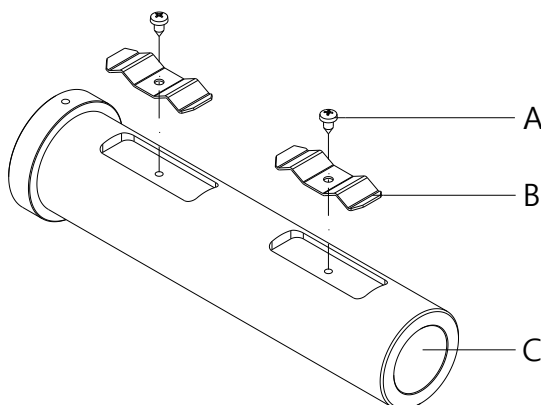
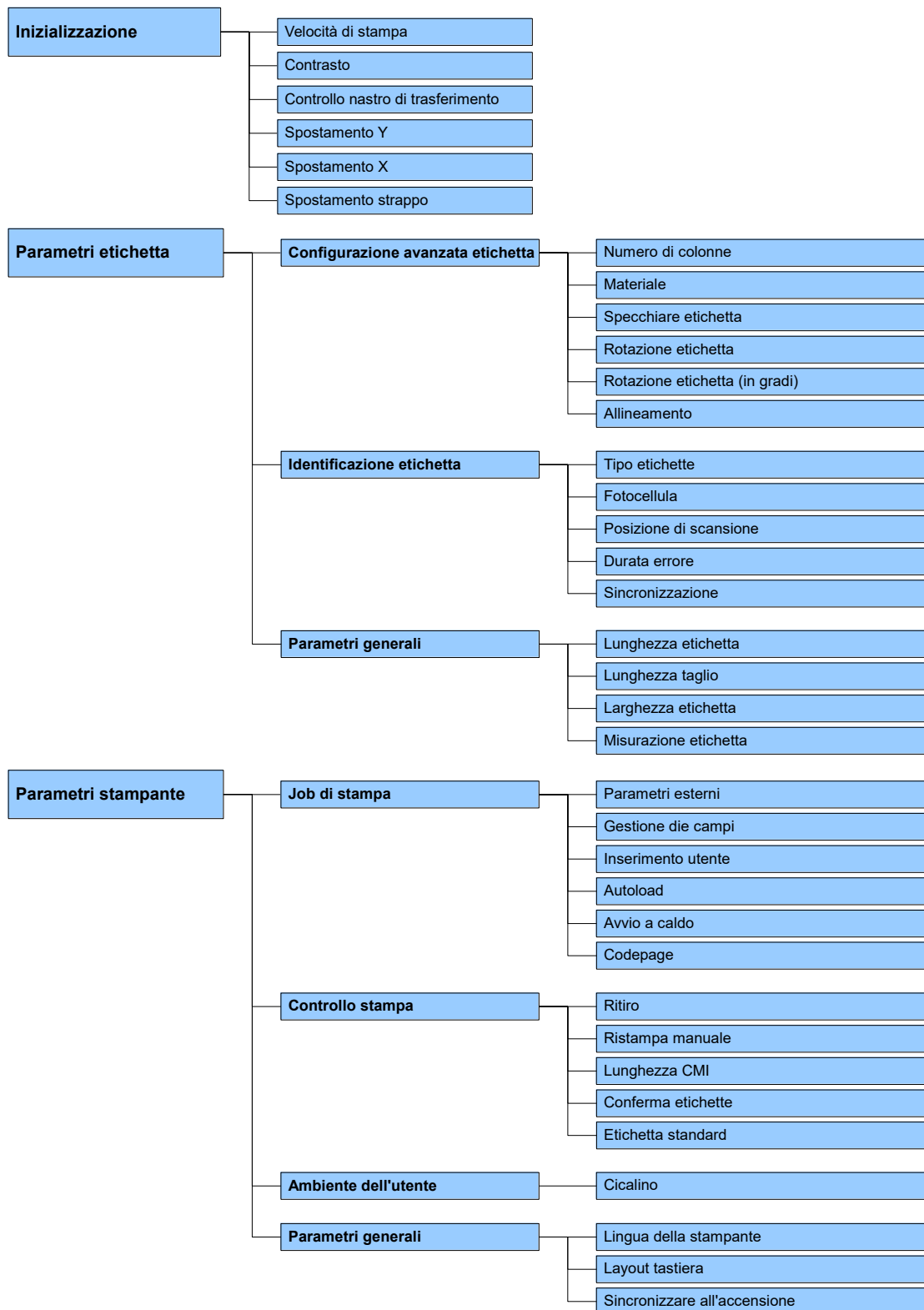


Figura 24

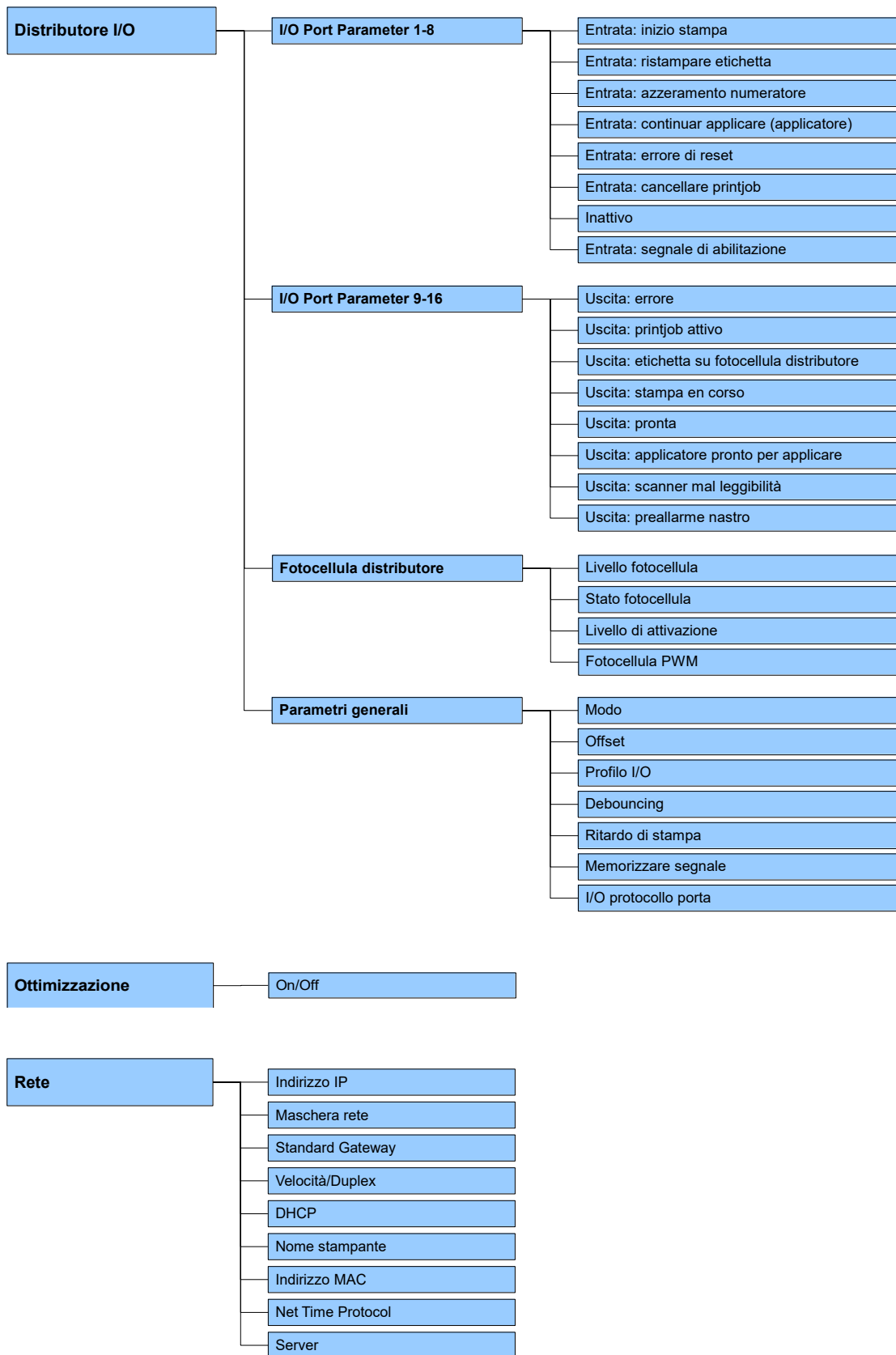
5. Rimuovere le viti (A) e rimuovere i lamierini elastici (B).
6. Ruotare il rullo del nastro di trasferimento (C) di 180°, fino a visualizzare le altre due scanalature alternative.
7. Fissare di nuovo i lamierini elastici (B) con le viti (A).
8. Inserire il rullo nastro a trasferimento e il tubo di cartone vuoto sugli alberi porta rulli di avvolgimento/svolgimento. Controllare che siano bloccati.

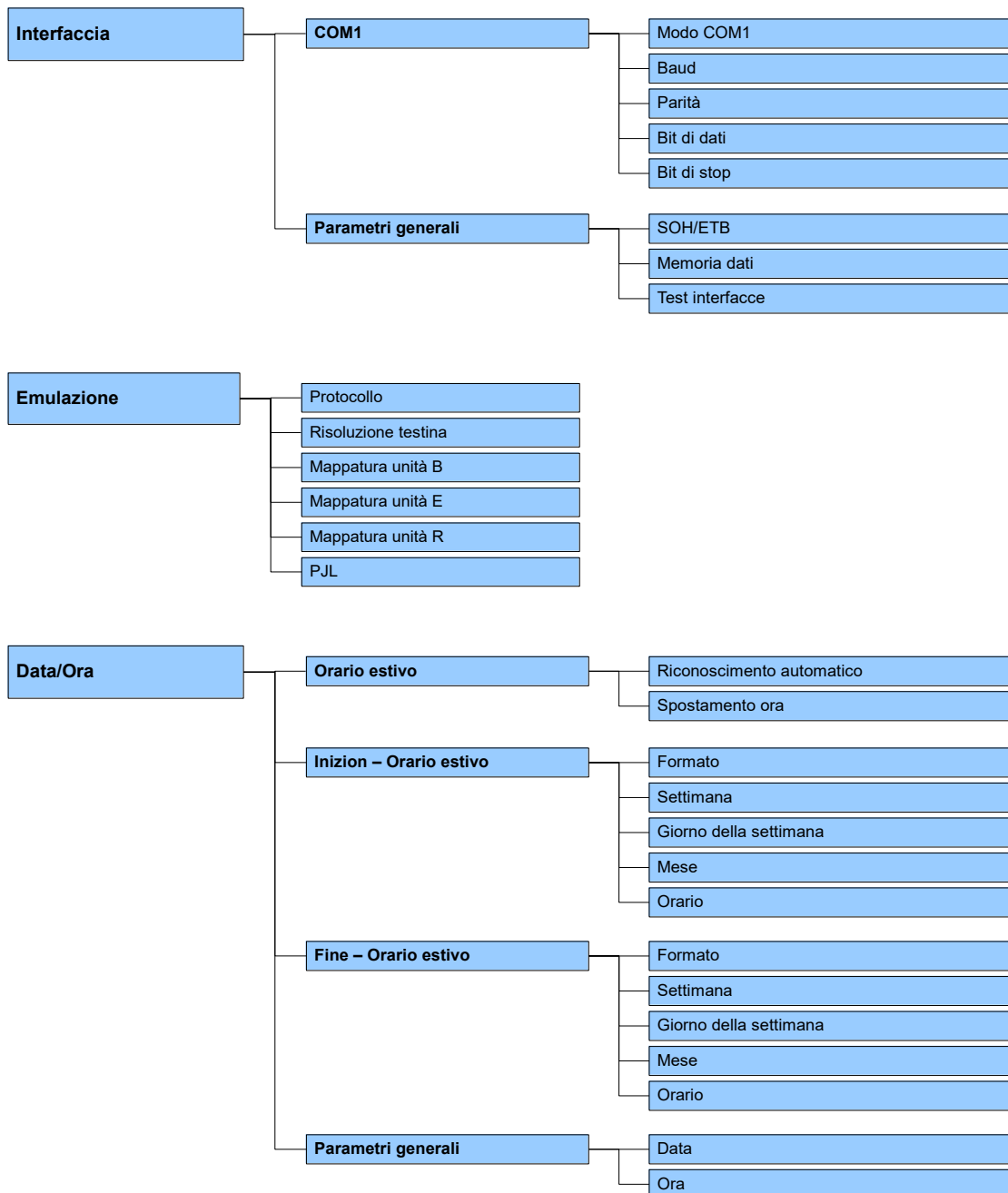
8 Menu funzioni

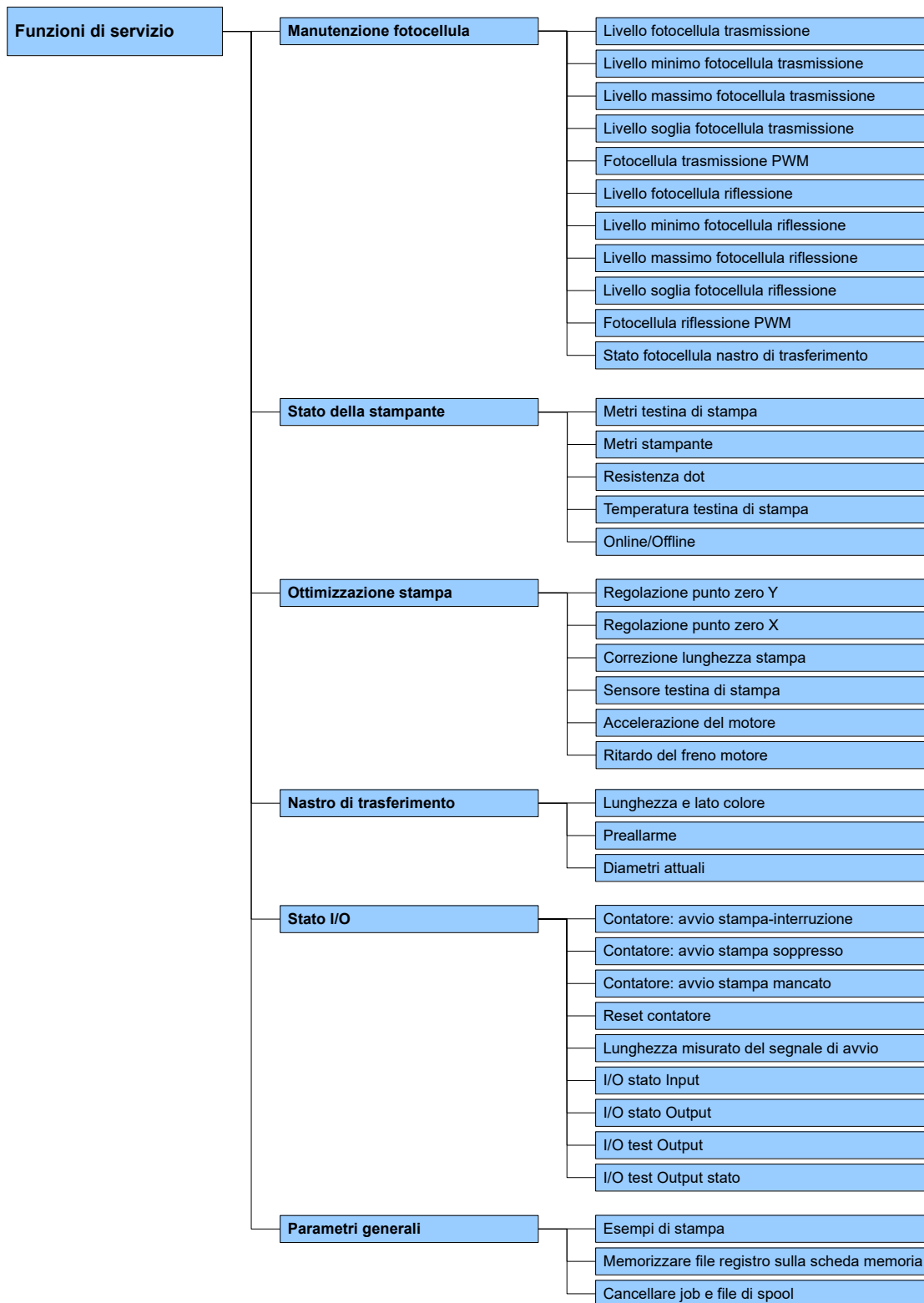
8.1 Struttura di funzioni (touchscreen)

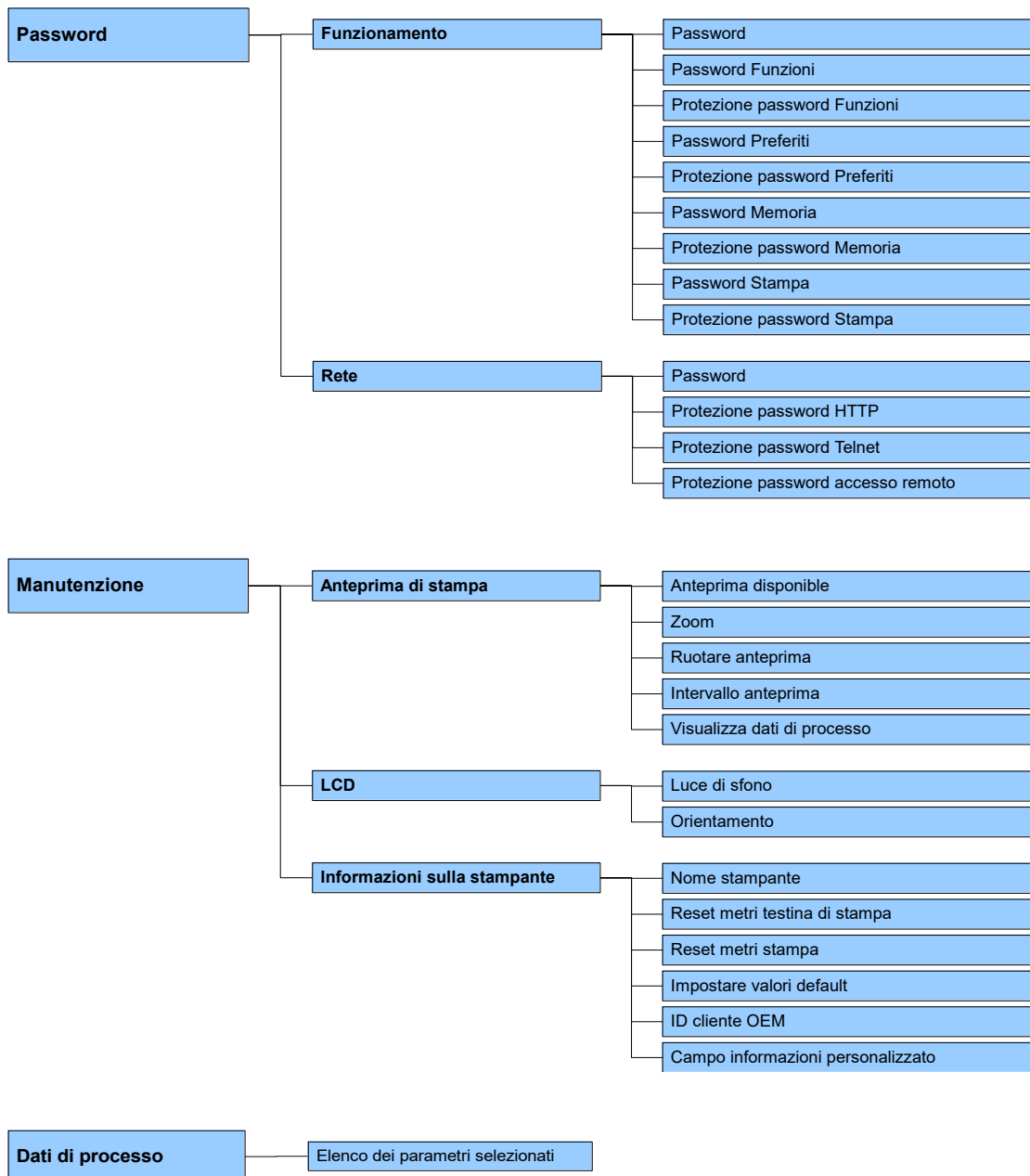


È possibile esportare la struttura di funzioni più recente dal ConfigTool.
Printer settings --> Configuration --> Export

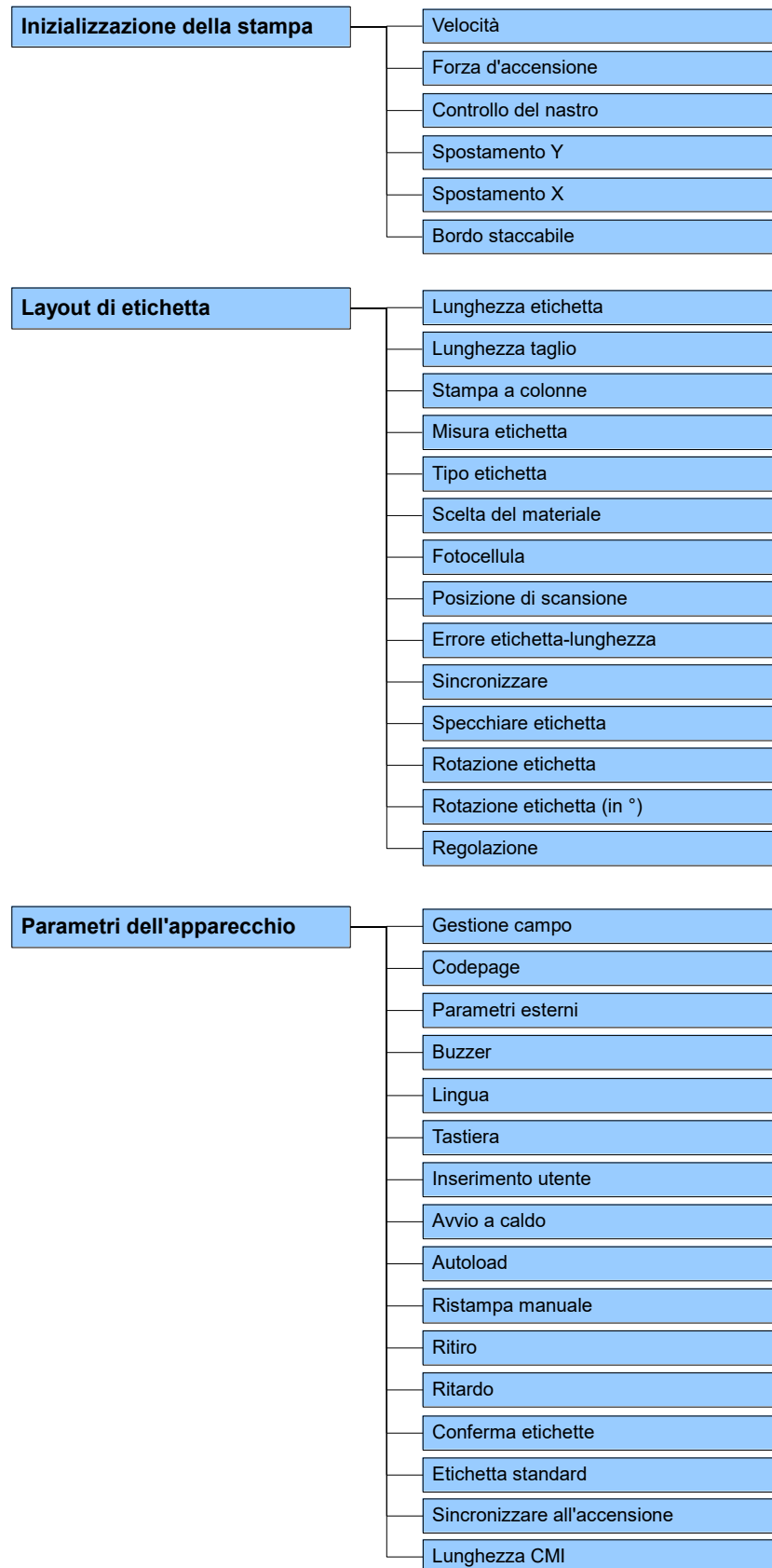




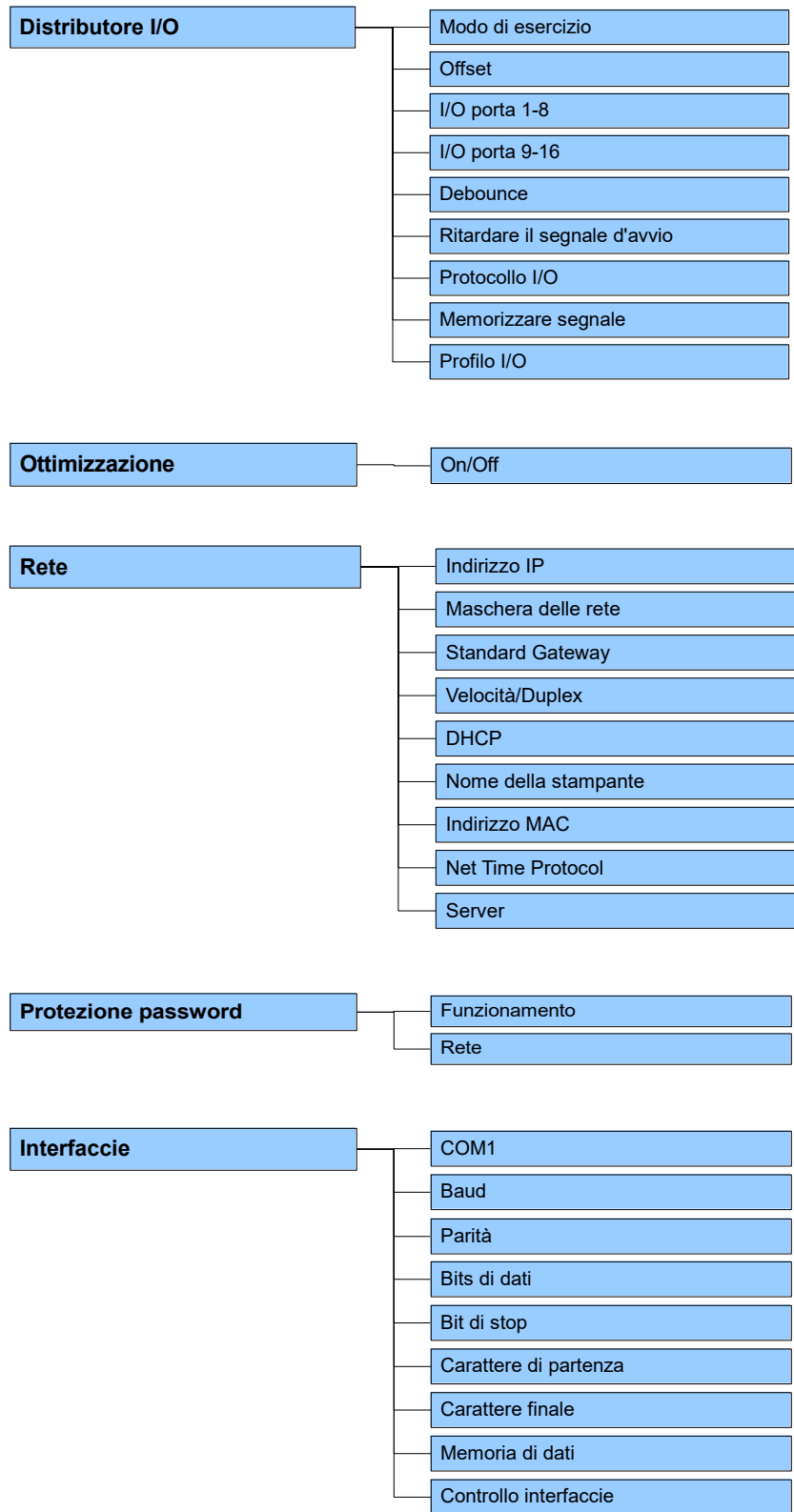


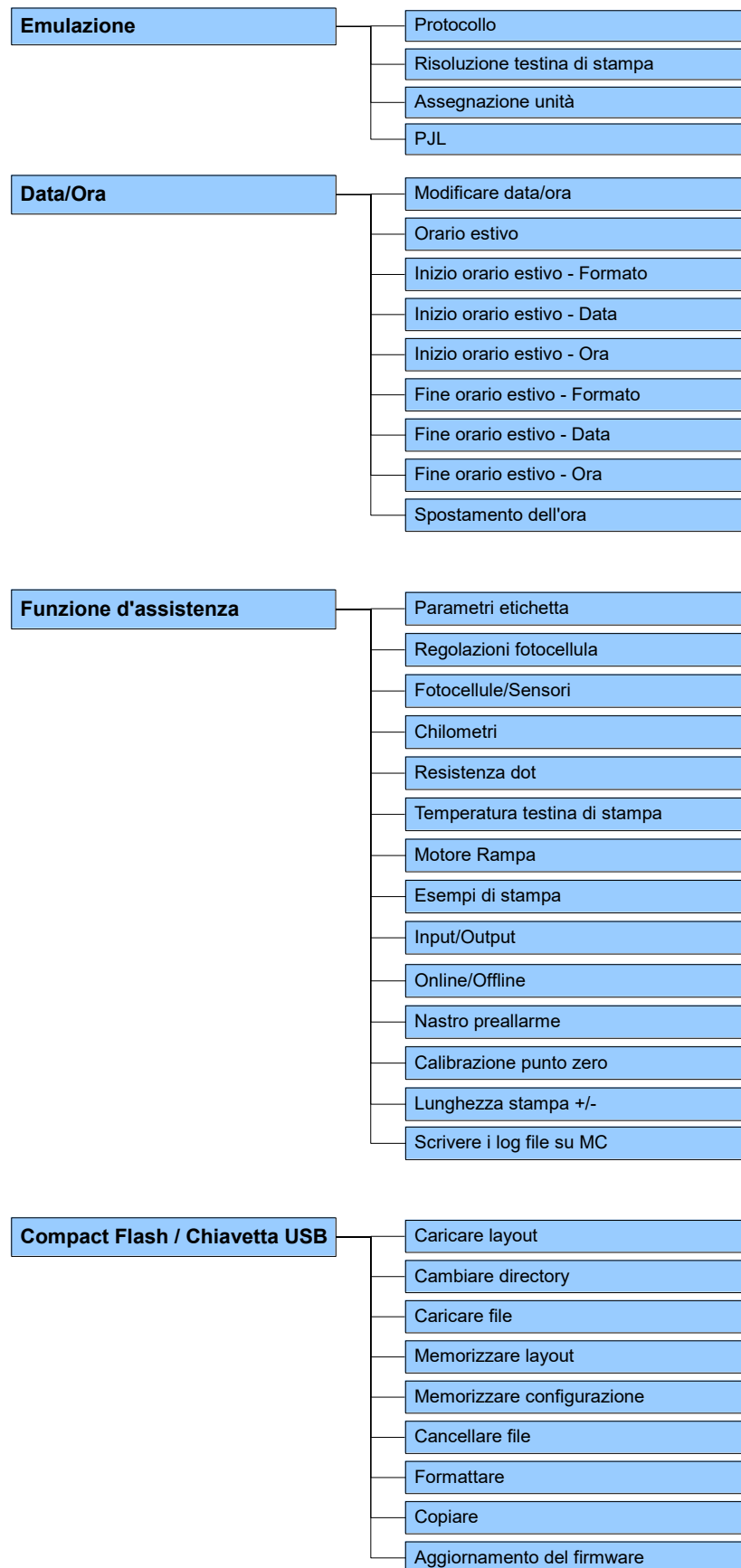


8.2 Struttura di funzioni (LCD)

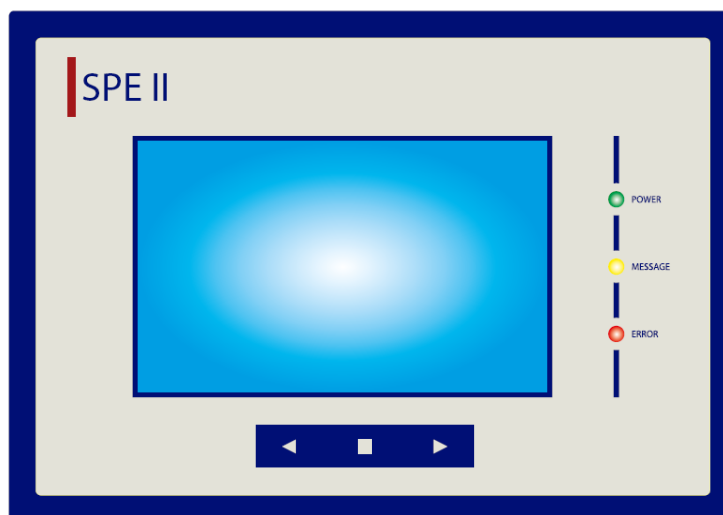




È possibile esportare la struttura di funzioni più recente dal ConfigTool.
Printer settings --> Configuration --> Export





8.3 Pannello di controllo



Display	<p>La prima riga del display grafico indica il tipo di modulo.</p> <p>Il display fornisce informazioni sullo stato attuale del modulo e del job di stampa, segnala gli errori e mostra le impostazioni del modulo nel menu.</p>
	Nessuna funzione.
	Mettere in pausa e continuare il lavoro di stampa corrente.
	<p>Lavoro di stampa attivo, non interrotto: avvio manuale della stampa.</p> <p>Lavoro di stampa attivo, interrotto: Ristampa.</p>
	<p>Power LED</p> <p>Il dispositivo è acceso.</p>
	<p>Message LED</p> <p>Nessuna funzione.</p>
	<p>Error LED</p> <p>Il modulo di stampa è nello stato di errore. Il display mostra il numero di errore (vedi capitolo 10, pagina 101).</p>

**AVVISO!**


L'ordine delle funzioni descritte può variare a seconda del display (touchscreen o LCD).

8.4 Inizializzazione

Velocità	Indica la velocità in mm/s. La velocità di stampa può essere reimpostata per ogni job di stampa. L'impostazione della velocità di stampa viene applicata anche alle stampe di prova.
Contrasto	Indica l'intensità di stampa quando si usa materiali di stampa diversi, varie velocità oppure testi diversi.
Controllo nastro	<p>Viene controllato se il nastro di trasferimento è finito o strappato. L'ordine di stampa viene interrotto se si strappa o finisce il nastro di trasferimento e viene segnalato l'errore sul display della guida elettronica.</p> <p>Off: Il controllo del nastro di trasferimento non è attivo. Il modulo di stampa continua a stampare, senza avviso d'errore.</p> <p>On, sensibilità debole (default): Il modulo di stampa reagisce di ca. 1/3 più lentamente alla fine del nastro di trasferimento.</p> <p>On, sensibilità forte: Il modulo di stampa reagisce immediatamente, alla fine del nastro di trasferimento.</p>
Spostamento Y	Indica lo spostamento del punto d'origine, espresso in mm. Spostamento dell'intera immagine di stampa nella direzione di avanzamento della carta. Con valori positivi, la stampa nella direzione di avanzamento della carta inizia più tardi.
Spostamento X	<p>Spostamento dell'intera immagine di stampa trasversalmente alla direzione di avanzamento della carta.</p> <p>Lo spostamento è possibile soltanto fino ai margini della zona di stampa e viene determinato in base alla larghezza della linea focale della testina di stampa.</p>
Spostamento strappo	Indica il valore dell'avanzamento dell'ultima etichetta stampata. Al termine di un ordine di stampa, l'ultima etichetta viene portata automaticamente in avanti del valore impostato. Quando l'ordine di stampa viene riattivata, l'etichette vengono poste automaticamente. In questo modo è possibile staccare le etichette senza avere perdite stracciandole.

8.5 Parametri etichetta

8.5.1 Configurazione avanzata etichette


Numero di colonne	Indicazione di quante etichette vi sono una accanto all'altra sul materiale di supporto. In caso di stampa a più corsie, la larghezza delle etichette deve essere modificata in base alla larghezza del layout (vedere il capitolo 11.1, a pagina 113).
Materiale	Scelta per materiale d'etichetta e nastro di trasferimento.
Specchiare etichetta	L'asse specchio si trova al centro dell'etichetta. Se la larghezza dell'etichetta non è stata trasmessa al modulo di stampa, si applica la larghezza etichetta default, vale a dire la larghezza della testina di stampa. Per evitare problemi di posizionamento è necessario che la larghezza dell'etichetta corrisponde a quella della testina.
Rotazione etichetta	La stampa standard, stampa le etichette con testa in avanti e senza girarla 0°. Attivando questa funzione l'etichetta sarà girata di 180 in direzione di lettura.
Rotazione etichetta (in °)	Secondo il parametro <i>Rotazione etichetta</i> è possibile ruotare l'etichetta a step di 90°.
	 AVVISO! Si possono ruotare solo oggetti interni alla stampante (testi, linee e codici a barre). La rotazione di grafici è impossibile.
Allineamento	Allineamento Il posizionamento dell'etichetta avviene soltanto dopo la rotazione/specchiatura, vale a dire che il posizionamento è indipendente Sinistra: la posizione dell'etichetta è sul bordo destro della testina di stampa. Centro: la posizione dell'etichetta è al centro della testina di stampa. Destra: la posizione dell'etichetta è sul bordo destro della testina di stampa.

8.5.2 Identificazione etichetta

Tipo etichette	Selezionare se impiegare nel modulo di stampa le etichette adesive o le etichette continue. L'impostazione standard prevede etichette adesive. Se nel menu lunghezza etichetta/taglio si ha un valore preimposto per il taglio, questo valore verrà aggiunto a quello della lunghezza dell'etichetta.
-----------------------	---

Fotocellula	Scelta della fotocellula. Sono disponibili i seguenti tipi: Luce passante normale, riflessione normale (opzione), luce passante inversa, riflessione inversa (opzione), fotocellula a ultrasuoni (opzione) (vedere il capitolo , a pagina 117).
Posizione di scansione	Con l'aiuto di questa funzione è possibile inserire la lunghezza dell'etichetta, in percento. È possibile saltare marcature sull'etichetta.
Durata errore	Imposta dopo quanti mm, la stampante si arresta (in caso d'errore) visualizzando il messaggio d'errore sul display.
Sincronizzazione	On: in caso di mancanza dell'etichetta un messaggio d'errore viene visualizzato sul display. Off: la mancanza dell'etichetta viene ignorata.

8.5.3 Parametri generali

Lunghezza etichetta	Indica la lunghezza dell'etichetta in mm.
Lunghezza taglio	Indica la distanza tra due etichette in mm (no per etichette continuo).
Larghezza etichetta	Indica la larghezza dell'etichetta in mm.
Misurazione etichetta	Premere il tasto  per iniziare la procedura di misurazione. Il modulo di stampa si ferma automaticamente al termine della misurazione. I valori rilevati vengono indicati e memorizzati.

8.6 Parametri dell'apparecchio

8.6.1 Job di stampa

Gestione dei campi

Off: l'intera memoria del modulo di stampa viene cancellata.

Salva grafica: quando un'immagine grafica o un True Type viene trasmesso per la prima volta al modulo di stampa, il modulo di stampa memorizza automaticamente questi dati (nella memoria interna), per poterli riutilizzarli. Per i lavori successivi, vengono trasmessi solamente i dati modificati al modulo di stampa, con il vantaggio di un notevole risparmio di tempo nella trasmissione dei dati grafici.

L'immagine dati creati dal modulo di stampa (caratteri interni e/o codici a barre) vengano generati soltanto se sono modificati. Viene così risparmiato tempo anche nella generazione della stampa.

Cancella grafica: le grafiche e i font True Type archiviati nella memoria interna del modulo di stampa vengono eliminati, ma i campi relativi rimangono in memoria.

Restore graphic (Ripristinare grafica): al termine di un incarico di stampa, è possibile riavviare l'incarico stampato sul modulo di stampa. Tutti i grafici e i caratteri TrueType vengono stampati nuovamente.



AVVISO!

Eccezione: In caso di stampa a colonne è sempre necessario stampare colonne intere (il numero di esemplari deve essere sempre un multiplo delle colonne). Le colonne cancellate non verranno ripristinate.

Parametri esterni

Solo etichetta dimensioni: i parametri della lunghezza, larghezza e spazio tra una etichetta e l'altra possono essere inviati. Tutti gli altri parametri devono essere effettuati al modulo di stampa direttamente.

On: con il nostro software per la creazione d'etichette è possibile trasmettere i parametri, velocità e intensità di stampa al modulo di stampa. Parametri impostati direttamente sul modulo di stampa non vengono tenuti in considerazione.

Off: vengono considerati esclusivamente i valori impostati direttamente sul modulo di stampa (i valori trasmessi non vengono tenuti in considerazione).

Inserimento utente

Off: Sul display non appare l'interrogazione, per la variabile della guida utente. In questo caso sarà stampato il valore standard impostato.

On: L'interrogazione per la variabile guidata dall'utente, sarà visualizzata solo una volta sul display (centralina elettronica). Questo accade prima che l'ordine di stampa si avvia.

Auto (automatico): Le interrogazioni per la variabile guidata dall'utente e per la quantità appaiono dopo ogni layout.

Auto without quantity query (automatico senza interrogazione della quantità): L'interrogazione per la variabile guidata dall'utente appare dopo ogni layout senza interrogazione supplementare per la quantità.

Autoload

On: un'etichetta scaricata dalla scheda Compact Flash una volta può essere ricaricata automaticamente dopo il riavvio del modulo di stampa.

Metodo: l'etichetta utilizzata viene registrata sulla scheda Compact Flash. L'etichetta utilizzata viene registrata sulla scheda CF. Dopo la disattivazione/attivazione del modulo di stampa, l'etichetta viene scaricata automaticamente dalla scheda CF e può essere ristampata.

**AVVISO!**

Dopo il riavvio del modulo di stampa, l'etichetta ricaricata è sempre l'ultima scaricata dalla scheda Compact Flash.

Off: dopo un riavvio del modulo di stampa, è necessario ricaricare manualmente l'ultima etichetta utilizzata dalla scheda Compact Flash.

**AVVISO!**

Un uso comune delle funzioni Autoload e avvio a caldo non è possibile. Per l'esecuzione corretta della funzione Autoload è necessario disattivare l'avvio a caldo della stampante.

Avvio a caldo

On: dopo la riaccensione del modulo di stampa, un ordine interrotto può essere riavviato.

Off: quando il modulo di stampa viene spento, tutti i dati vanno persi (vedere il capitolo 11.2, a pagina 114).

Codepage

Scelta per il set di caratteri da utilizzare. C'è la possibilità di scegliere tra i set successivi:

Codepage 1252 Europa occidentale (prima ANSI)

Codepage 437 inglese

Codepage 850 Europa occidentale

Codepage 852 slavo

Codepage 857 turco

Codepage 1250 Europa centrale

Codepage 1251 cirillico

Codepage 1253 greco

Codepage 1254 turco

Codepage 1257 baltico

WGL4

La tabella per i set di caratteri riportati qui sopra è contenuta nel sito internet www.carl-valentin.de/Download.

8.6.2 Controllo stampa

Ritiro

Ritiro modi d'uso: il ritiro dei modi d'uso, elencati in seguito, è stato ottimizzato. Modo d'uso: distributore (opzione) e taglierina (opzione). La stampante 'inizia a stampare' (se possibile) l'etichetta seguente, durante il ritiro nell'offset. Non occorre ritirare l'etichetta e così si ottiene un risparmio di tempo.

Ritiro auto ritardo: impostare il tempo di ritardo, fa solamente senso se si lavora con il modo d'uso *Ritiro automatico*.

Maggiori informazioni sono riportate nel capitolo 11.3, a pagina 115.

Ristampa manuale

On: se il modulo di stampa, ad es. dopo un errore verificatosi, è in modalità "Stop", l'ultimo layout stampato può essere stampato successivamente con il tasto 'Ristampa'.

Off: avanza solamente etichette vuote.

Lunghezza CMI

Se la stampa viene interrotta in etichetta, alla testina di stampa si può avere una piccola interruzione dell'immagine di stampa, manifestata da una fine linea bianca visibile sull'etichetta. Per evitare questo, è possibile impostare un valore per un ritiro minimo (0 – 1 mm), in base al quale viene ritirato il materiale etichette. Al prossimo avvio della stampa, l'area libera viene pressata.



AVVISO!

L'impostazione della lunghezza CMI ha effetto solo nella selezione del modo di ritiro "Ritiro ottimizzato".

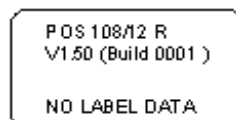
Conferma etichette

On: un nuovo job di stampa viene stampato soltanto dopo la conferma sull'apparecchio. La stampa di un job di stampa continua già attivo prosegue finchè non avviene la conferma sull'apparecchio.

Off: nessun'interrogazione compare sul display del comando.

Etichetta standard

On: se si avvia un job di stampa senza previa definizione dell'etichetta, l'etichetta stampata sarà standard.



Off: se si avvia un job di stampa senza previa definizione dell'etichetta, un messaggio di errore compare sullo schermo.

8.6.3 Ambiente dell'utente

Cicalino

On (1-7): abilita il segnale acustico (bip) premendo ad ogni tasto.

Off: disabilita il segnale acustico (bip).

8.6.4 Parametri generali

Lingua della stampante	Selezione della lingua in cui dovrà essere visualizzato il testo sul display. Attuale è possibile scegliere tra le lingue: tedesco, inglese, francese, spagnolo, finlandese, ceco, portoghese, olandese, italiano, danese, polacco, greco, ungherese, russo, cinese (opzione), ucraino, turco, svedese, norvegese, estone.
Layout tastiera	Si può scegliere la configurazione della tastiera tra le seguenti nazione: Tedesco, Inglese, Francese, Greco, Spagnolo, Svedese, US americano e Russia.
Sincronizzare all'accensione	<p>Off: la sincronizzazione è disattivata, questo vuol dire che la misurazione e l'avanzamento dell'etichetta dovrà essere attivato a mano.</p> <p>Misurare: subito dopo l'accensione del modulo di stampa, l'etichetta sarà misurata automaticamente.</p> <p>Avanzamento di etichette: dopo aver acceso il modulo di stampa, l'etichetta è sincronizzata all'inizio delle etichette. Per questo, vengono spostate in avanti una o più etichette.</p>

8.7 Distributore



AVVISO!

Per utilizzare il modulo di stampa in modo distribuzione, deve essere inviato un ordine di stampa e la stampante si deve trovare in modo "attesa".

8.7.1 I/O Parametri Porta 1-8

Entrata: inizio stampa

Entrata: ristampare etichetta

Entrata: azzeramento numeratore

Entrata: continuar applicare

Entrata: errore di reset

Inattivo

Inattivo

Entrata: segnale di abilitazione (default: disattivata)

8.7.2 I/O Parametri Porta 9-16

Uscita: errore

Uscita: job di stampa attivo

Uscita: etichetta su fotocellula distributore

Uscita: stampa in corso

Uscita: pronta

Uscita: pronto per applicare

Uscita: scanner mal leggibilità

Uscita: preallarme nastro

8.7.3 Parametri generali

Modo distributore

Off:

L'ordine di stampa verrà eseguito senza distributore d'etichette.

I/O statico:

Il segnale di stampa proviene dall'esterno della stampante, sarà trasmesso attraverso la corrispondente porta d'ingresso interfaccia I/O. La stampante continua finché il segnale presente oppure il numero di stampe impostato è raggiunto. Il valore Offset impostato non viene preso in considerazione.

I/O statico continuo:

Funziona come descritto nel capitolo *I/O statico*.

Il termine "continuo" indica che la stampante continua a stampare la stessa etichetta senza tener conto della quantità, finché vengono trasmessi nuove dati tramite l'interfaccia. Il valore di distribuzione impostato non viene preso in considerazione.

I/O dinamico:

La valutazione del segnale di stampa esterno è dinamico: se il modulo di stampa si trova in modo "attesa", dopo ogni variazione del segnale di stampa un'etichetta sarà stampata. Prima d'ogni stampa, l'etichetta viene arretrata per il valore impostato.

I/O dinamico continuo:

Funziona come descritto nel capitolo *I/O dinamico*.

Il termine "continuo" indica che verrà stampata la stessa etichetta senza tener conto della quantità, finché verranno trasmessi nuovi dati tramite l'interfaccia.

Offset distributore

Impostazione distribuzione Offset, vale a dire della distanza dalla linea di stampa della testina fino al bordo di distribuzione.

I/O profilo

Elenco delle configurazioni disponibili *Std_Label* (impostazione del costruttore), *StdFile SelLabel*, *Appl*, *Std_Machine* oppure *Appl_Machine* (vedi capitolo 4.1, pagina 22)

Debouncing

Indica il tempo per debouncare, l'entrata del segnale distributivo.

Valori ammissibili: 0 ... 100 ms.

Nel caso che il segnale d'avvio non è chiaro è possibile usare questa funzione per debouncare l'entrata del segnale distributivo.

Ritardo di stampa

Indica il valore di ritardamento dell'avvio di stampa.

Valori ammissibili: 0.00 ... 9.99.

Memorizzare segnale

On: durante la stampa attuale è possibile memorizzare il segnale d'avvio per la prossima etichetta. Il segnale sarà registrato dal modulo di stampa e appena finisce di stampare l'etichetta attuale, continuerà con l'etichetta seguente senza fermarsi. Usando questa funzione si ottiene un risparmio di tempo notevole.

Off: non è possibile impostare l'avvio di stampa, per la prossima etichetta, mentre il modulo di stampa si trova in azione. L'avvio deve essere dato, quando il modulo di stampa ha terminato la stampa e si trova in posizione 'attesa'. Nel caso che s'imposta un segnale d'avvio durante la stampa, il modulo di stampa ignorerà il segnale.

I/O protocollo porta

Selezione dell'interfaccia con la quale s'invisano cambiamenti dei segnali di entrata.

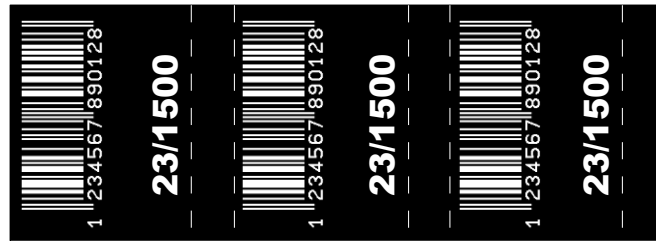
8.8 Ottimizzazione

Ottimizzazione = massimo sfruttamento del nastro di trasferimento

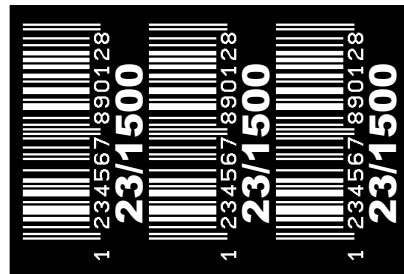
Etichetta



Nastro di trasferimento senza ottimizzazione



Nastro di trasferimento con ottimizzazione



Metodo

In generale, l'ottimizzazione viene ottenuta, fermando il nastro di trasferimento e ribaltando la testa di stampa, ossia spostata verso l'alto, in caso di lacune all'interno dell'etichetta o di distanza tra due etichette. In questo modo si riduce il consumo di nastro di trasferimento.

Nella figura qui sopra riportata, è chiaramente visibile che il consumo di nastro di trasferimento nell'ottimizzazione del modo di esercizio 'Standard' è notevolmente più basso.

Nell'ottimizzazione modo di esercizio 'OFF' la testina di stampa non viene ribaltata e quindi non si ha alcuna riduzione del consumo di nastro di trasferimento.

8.9 Rete

Indirizzo IP	Ogni partecipante deve possedere un chiaro indirizzo lungo 32-bit. L'indirizzo IP è diviso da punti ed è formato da quattro parti. Ogni parte ha un range di numerazione da 0 a 255.
Maschera rete	In associazione con l'indirizzo IP del sistema di stampa, la maschera rete definisce quale indirizzo IP questo apparecchio cerca nella propria rete.
Standard Gateway	Indirizzo IP della rete Gateways. Se è stato ricavato da DHCP, allora è tra parentesi (DHCP).
DHCP	DHCP permette di ricavare automaticamente i parametri di rete indirizzo IP, maschera di rete e gateway standard da un server DHCP, che deve essere installato in rete.
Nome marcatore	Il nome del marcatore installato in rete. Il nome del marcatore è utilizzabile per farlo reagire in ambito DHCP. Se DHCP è attivo e il nome del marcatore viene modificato, il marcatore si cancella la sua registrazione dal server DHCP e si registra poi di nuovo. Dopo la modifica del nome del marcatore, può avere un nuovo indirizzo IP.
Indirizzo MAC	Visualizzazione dell'indirizzo MAC (Media Access Control). L'indirizzo MAC è l'indirizzo hardware di ogni singolo adattatore di rete che consente l'identificazione univoca del marcatore sulla rete.
Net Status Info Informazioni sullo stato della rete (protette da password)	NoLink: Cavo di rete non collegato. LinkOnly: Cavo di rete collegato; configurazione IP errata. FixIP: Rete collegata; l'IP funziona con un indirizzo IP fisso. Search: In attesa dell'assegnazione automatica dell'IP. AutoIP: Rete collegata; nessun server DHCP trovato; viene utilizzato AutoIP. DHCP: Rete collegata; il DHCP ha avuto successo.

**Network Time Protocol
(Protocollo orario di
rete)****NTP attivo**

On: La funzione NTP è attiva.

Off: La funzione NTP è disattivata, cioè non avviene alcuna sincronizzazione.

Zona NTP:

Il valore viene aggiunto all'orario GMT del server NTP.

Indirizzo IP del server NTP:

L'indirizzo IP del server NTP; non il nome del server (es. non ptbtime1.ptb.de, ma solo l'IP es. 192.53.103.108).

Stato NTP:

Stato: 0 = Connessione in corso.

1 = Connesso.

2 = Errore (es. server non raggiungibile).

Contatore: Contatore fino al prossimo aggiornamento (in secondi).

Intervallo: Intervallo di aggiornamento (in secondi; predefinito 300s / 5 minuti).

Esempio

Se il contatore è impostato su 250 e l'intervallo su 300, mancano 50 secondi al prossimo aggiornamento dell'ora.

NTP Sync Now:

Eseguendo questa azione, viene avviata una sincronizzazione dell'ora immediata. Serve per testare la funzionalità del server NTP.

Esempio

Modificare manualmente l'orario, selezionare la funzione NTP Sync Now e confermare. Il client NTP correggerà nuovamente l'orario.

Data / Ora:

Con questa funzione è possibile testare e controllare il funzionamento NTP.

Server

Qui è possibile attivare o disattivare tutti i server, tranne quelli sulle porte 9100 / 9099.

Parametro Porta9100

Spool: Può accettare la prossima connessione anche se la gestione della pagina del marcatore è ancora occupata con i dati precedenti.

Consente il massimo throughput nei lavori di stampa singoli.

Semplice: Utilizzare questa opzione se la modalità Spool crea problemi.

8.10 Interfaccia

8.10.1 COM1

Modo COM1	Off: Interfaccia seriale Off On (Modo 1): Interfaccia seriale On On (Modo 2): Interfaccia seriale On, non viene indicato nessun messaggio in caso d'errore nella trasmissione.
Velocità di trasmissione (Baud)	Indica quanti bit vengono trasmessi il secondo: velocità di trasmissione. Valori impostabili: 1200, 2400, 4800, 9600, 19200, 38400, 57600, 115200.
Parità	Nessuna: Nessuna parità Even: Parità pari Odd: Parità dispari
Bit di dati	Impostazione dei Bit di dati. Valori impostabili: 7 oppure 8 Bits.
Bit di stop	Indicazione dei bits di stop tra i Bytes. Valori impostabili: 1 oppure 2 Bit di stop.

8.10.2 Parametri generali

Carattere di partenza/finale	SOH: Inizio della trasmissione del blocco di dati → Formato Hex 01 ETB: Fine della trasmissione del blocco di dati → Formato Hex 17 Nel modulo di stampa possono essere impostati due tipi di segni per inizio/fine. Normalmente per SOH = 01 HEX e per ETB = 17 HEX. Purtroppo, alcuni Hostcomputer non usano questi caratteri, è possibile utilizzare i seguenti: SOH = 5E HEX ed ETB = 5F HEX.
Memoria dati	Off: Durante la stampa non vengono ricevuti dati ulteriori. Standard: Dopo l'avvio di un ordine di stampa dati vengono ricevuti finché il buffer di stampa è pieno. Avanzato: Durante la stampa i dati vengono ricevuti e rielaborati.
Test interfacce	Controllo se dati trasmetteranno attraverso l'interfaccia.

8.11 Emulazione

Protocollo

CVPL: Carl Valentin Programming Language

ZPL: Zebra® Programming Language

Il trasferimento da protocollo CVPL a protocollo ZPL II®.

Il modulo di stampa si riavvia e trasforma internamente i comandi ZPL II® in comandi CVPL e li esegue.

Risoluzione di testina di stampa

Se l'emulazione ZPL II® è attivata, è necessario impostare la risoluzione della testina di stampa del modulo di stampa emulato, ad es. 11,8 dot/mm (= 300 dpi).



AVVISO!

Se la risoluzione della testina di stampa del modulo Zebra® differisce da quello del modulo Valentin, le dimensioni degli oggetti (ad es. testi, grafici) non corrispondono con precisione.

Mappatura

L'accesso ai drive Zebra®

B: compact flash

E: unità Flash

R: disco RAM (drive standard, se non indicato diversamente)

viene deviato su drive Valentin corrispondenti

A: Compact Flash

R: Disco RAM

U: Chiavi USB

Questo può essere necessario, ad esempio, se lo spazio disponibile sul disco RAM (al momento 512 KByte) non è sufficiente, oppure se i font Bitmap per il modulo di stampa devono essere scaricati e memorizzati in modo permanente.



AVVISO!

Poiché i font interni contenuti nel modulo Zebra® non sono disponibili nel modulo Valentin, possono presentarsi delle differenze minime nella scrittura.

PJL (Printer Job Language)

È possibile accendere/spegnere i comandi PJL (Hewlett Packard® Print Job Language). Si possono richiedere informazioni di stato, che riguardano l'ordine di stampa in corso.

8.13 Funzioni di servizio

8.13.1 Manutenzione fotocellula

Livello fotocellula trasmissione	Indicazione del livello attuale alla fotocellula trasparente. Nessuna impostazione possibile.
Livello minimo fotocellula trasmissione	Indicazione del livello minimo alla fotocellula trasparente. Nessuna impostazione possibile. Il valore è rilevato durante la procedura 'Misura etichetta'.
Livello massimo fotocellula trasmissione	Indicazione del livello massimo alla fotocellula trasparente. Nessuna impostazione possibile. Il valore è rilevato durante la procedura 'Misura etichetta'.
Livello soglia fotocellula trasmissione	Questo valore definisce il livello soglia tra l'etichetta ed il materiale di supporto e dovrebbe essere ca. 1,0 V oltre il livello minimo. Il valore è rilevato durante la procedura 'Misura etichetta' e può eventualmente essere regolato manualmente.
Fotocellula trasmissione PWM	Impostazione della potenza luminosa della fotocellula trasparente. In presenza di materiali di supporto particolarmente robusti e opachi, così si può migliorare la rilevazione di etichette.
Livello fotocellula riflessione	Indicazione del livello attuale alla fotocellula riflessione. Nessuna impostazione possibile.
Livello minimo fotocellula riflessione	Indicazione del livello minimo alla fotocellula riflessione. Nessuna impostazione possibile. Il valore è rilevato durante la procedura 'Misura etichetta'.
Livello massimo fotocellula riflessione	Indicazione del livello massimo alla fotocellula riflessione. Nessuna impostazione possibile. Il valore è rilevato durante la procedura 'Misura etichetta'.
Livello soglia fotocellula riflessione	Questo valore definisce il livello soglia tra la marca ed il materiale di supporto e dovrebbe essere ca. 1,0 V oltre il livello minimo. Il valore è rilevato durante la procedura 'Misura etichetta' e può eventualmente essere regolato manualmente.
Fotocellula riflessione PWM	Impostazione della potenza luminosa della fotocellula riflessione. In presenza di marche problematiche (colore), così si può migliorare la rilevazione di etichette.

Stato fotocellula nastro di trasferimento Indicazione dello stato attuale della fotocellula nastro di trasferimento. La funzione della fotocellula nastro di trasferimento può essere qui verificata (rotazione manuale dello svolgimento di nastro di trasferimento). Nessuna impostazione possibile.

8.13.2 Stato del modulo

Metri testina di stampa Indica quanti metri ha stampato la testina di stampa.

Metri modulo Indica quanti metri ha stampato il modulo di stampa.

Resistenza dot All'installazione della testina di stampa è necessario impostare il valore Ohm indicato sulla testina di stampa per ottenere una stampa corretta.

Temperatura testina di stampa Indica la temperatura della testina di stampa. Se la testina di stampa raggiunge una temperatura troppo elevata, l'ordine di stampa viene interrotto e un avviso d'errore appare sul display.

Online / Offline Questa funzione viene attivata per esempio quando si deve sostituire il nastro colore. In tal modo si evita che il job di stampa venga elaborato malgrado l'apparecchio non sia ancora pronto. Lo stato attuale è indicato sul display.
Standard: Disattivata

Online: I dati vengono trasmessi mediante delle interfacce.

Offline: I tasti della tastiera a membrana sono di nuovo attivi, ma i dati ricevuti non vengono più elaborati. La ricezione dei nuovi job di stampa avverrà nuovamente quando l'apparecchio sarà di nuovo in modalità Online.

8.13.3 Ottimizzazione stampa

Regolazione punto zero Y

L'impostazione del valore avviene in 1/100 mm.
Nel caso che, dopo la sostituzione della testina di stampa, la stampa non si trova sullo stesso punto di prima è possibile correggere la differenza alla direzione di stampa.

**AVVISO!**

Il punto zero viene calibrato durante la produzione e deve essere regolato solamente dopo la sostituzione della testina di stampa. È importante che la regolazione viene effettuata da personale addestrato.

Regolazione punto zero X

L'impostazione del valore avviene in 1/100 mm.
Nel caso che, dopo la sostituzione della testina di stampa, la stampa non si trova sullo stesso punto di prima è possibile correggere la differenza trasversalmente alla direzione di stampa.

**AVVISO!**

Il punto zero viene calibrato durante la produzione e deve essere regolato solamente dopo la sostituzione della testina di stampa. È importante che la regolazione viene effettuata da personale addestrato.

Correzione lunghezza stampa

Impostazione della correzione dell'immagine di stampa in percentuale. Grazie ad influssi meccanici (ad es. dimensioni rulli) l'immagine di stampa può essere stampata ingrandita o anche rimpicciolita rispetto alle dimensioni originali.

Sensore testina di stampa

Il modulo di stampa (dipendente dall'apparecchio) rileva automaticamente se la testina di stampa è collegata correttamente. Nessuna impostazione possibile.

Accelerazione del motore

Questa funzione è necessaria, quando si stampa ad alta velocità. Questa funzione evita che il nastro di trasferimento si possa strapparsi. Quanto maggiore è il valore imposto, tanto più lenta sarà l'accelerazione del motore d'avanzamento.

Ritardo del freno motore

Questa funzione è necessaria, quando si stampa ad alta velocità. Questa funzione evita che il nastro di trasferimento si possa strapparsi. Quanto minore sarà il valore '---', tanto più rapida sarà la frenatura del motore d'avanzamento.

8.13.4 Nastro di trasferimento

Lunghezza e lato colore	<p>Selezione della lunghezza del nastro di trasferimento utilizzato.</p> <p>Selezione dell'uso di nastri di trasferimento con avvolgimento esterno od interno.</p> <p>Default: Avvolgimento esterno</p>
Preallarme nastro	<p>Preallarme nastro di trasferimento: se è stata attivata questa funzione, prima che il nastro di trasferimento finisca completamente, sarà attivato un segnale acustico.</p> <p>Diametro preallarme nastro di trasferimento: impostazione del diametro di preallarme nastro di trasferimento.</p> <p>Se a questo punto si imposta un valore in mm, quando il diametro del rotolo del nastro di trasferimento raggiungerà il valore impostato, verrà attivato un segnale acustico.</p> <p>Modo di preallarme nastro di trasferimento</p> <p>Avvertenza: al raggiungimento del diametro di preallarme viene impostato il relativo output I/O.</p> <p>Velocità ridotta: velocità alla quale la velocità di stampa deve essere ridotta.</p> <p>Errore: al raggiungimento del diametro di preallarme, il modulo di stampa rimane fermo con 'Troppo poco nastro di trasferimento'.</p> <p>Velocità: Impostazione della velocità di stampa ridotta in mm/s. Questa può essere impostata nei limiti della normale velocità di stampa.</p>
Diametri attuali	<p>Diametro rullo: indicazione di quanto nastro di trasferimento si trova ancora sul relativo rotolo. Per un'indicazione corretta occorre stampare alcune etichette.</p> <p>Tempo rimasto: durante l'esecuzione di un'operazione di stampa viene indicato per quanto tempo è possibile ancora stampare con il nastro di trasferimento disponibile.</p>

8.13.5 I/O Stato

Vengono conteggiati i risultati rilevanti e protocollati poi insieme in memoria RAM. Non appena si spegne la macchina, il protocollo va perso.

PrtStrtIntsReal = Real Interrupts

Conteggia direttamente all'Interrupt gli impulsi di ingresso di avvii. (senza debouncing).

PrtStrtIntsDebounced = Debounced

Conteggia gli impulsi di ingresso di avvii più lunghi del tempo di antirimbalo impostato. Solo questi impulsi di avvio possono attivare una stampa. Se un impulso di avvio è troppo breve, non è in grado di attivare alcuna stampa. Si riconosce nel fatto che RInt conteggia, Dbnc invece no.

PrtStrtIntsNoPrint = Not Printed

Conteggia gli impulsi di ingresso di avvii che non hanno attivato alcuna stampa. Le cause di questo sono: nessun ordine di stampa attivo, ordine di stampa interrotto (manualmente o a causa di un errore) oppure il modulo di stampa è ancora impegnato nello svolgimento di un ordine di stampa.

PrtStrtReset = Resetta tutti i contatori.

PrtStrtTime = Lunghezza misurata dell'ultimo impulso di avvio in ms.

I/O Stato Input

Indica il livello dei segnali 'entrata'.

0 = Low; 1 = High

Porta	Funzione
1	= Inizio stampa
2	= Ristampare etichetta
3	= Azzeramento numeratore
4	= Continuar applicare
5	= Errore di reset
6	= Elimina job di stampa
7	= Nessuna funzione
8	= Segnale di abilitazione (default: disattivata)

I/O Stato Output

Indica il livello dei segnali 'uscita'.

0 = Low; 1 = High

Porta	Funzione
9	= Errore
10	= Job di stampa attivo
11	= Etichetta presente su fotocellula distributore – con fotocellula
12	= Stampa in corso
13	= Pronta
14	= Pronto per applicare
15	= Scanner: codice a barre non leggibile
16	= Preallarme nastro di trasferimento

8.13.6 Parametri generali

Esempi di stampa

Parametri: attivando questa voce del menu si ottiene una stampa con tutte le impostazioni. Ad esempio: velocità, materiale delle etichette, nastro di trasferimento etc.

Codici a barre: attivando questa voce del menu si ottiene una stampa di tutti i codici a barre disponibili.

Fonts: attivando questa voce del menu si ottiene la stampa di tutti i font vettoriali e dei bitmap fonts.

Scrivere i log file su MC

Il modulo di stampa protocolla internamente diversi eventi. In questo modo, in caso di manutenzione, è possibile localizzare più rapidamente la ricerca di errore.

Attraverso questo comando, si scrivono diversi log file su un supporto di memorizzazione presente (scheda MC o chiavetta USB). Dopo il messaggio 'Finito', è possibile rimuovere il supporto di memorizzazione.

I files si trovano nella directory 'log':

LogMemErr.txt: errori protocollati con informazioni aggiuntive come data/ora e nome file/numero riga (per sviluppatore)

LogMemStd.txt: registrazione di eventi selezionati

LogMemNet.txt: i dati inviati per ultimo attraverso la porta 9100

Parameters.log: tutti i parametri di stampa in forma leggibile per l'utente

TaskStatus.txt: gli stati di tutti i task stampante

I file *LogMemErr.txt* e *LogMemStd.txt* sono scritti in circuito, ossia i vecchi contenuti sono sovrascritti. L'immissione registrata per ultima è contrassegnata con „---“:

8.14 Password

Tramite una password è possibile bloccare l'accesso dell'operatore a diverse funzioni. Esistono diverse applicazioni in cui è sensato impiegare una tale protezione mediante password. Per mantenere flessibile l'utilizzo della protezione con una password, abbiamo diviso le funzioni del modulo di stampa in diversi gruppi di funzione.

Grazie ai gruppi di funzione, la protezione con la password è molto flessibile. Il modulo di stampa può essere regolato in modo ottimale alla relativa operazione dato che sono bloccate solo determinate funzioni.

8.14.1 Funzionamento

Password	Inserimento di una password numerica a 4 cifre.
Protezione configurazione	Le impostazioni del modulo di stampa possono essere modificate. (contrasto, velocità, modo d'esercizio, ...). La password evita modifiche in questo menu.
Protezione preferiti	La protezione password impedisce l'accesso al menu preferiti.
Protezione scheda memoria	<p>Con la funzione scheda memoria è possibile salvare, caricare, ... etichette. All'inserimento della password, si deve differenziare, se l'utente deve avere il diritto di leggere etichette memorizzate oppure se non deve avere nessun diritto.</p> <p>Accesso integrale: nessuna protezione con password Solo lettura: possibili solo accessi di lettura Protetto: accessi bloccati</p>
Protezione stampa	<p>Nel caso che il modulo di stampa è collegata al PC, in certi casi può essere d'aiuto, se non è possibile lanciare manualmente una stampa. Con l'inserimento di una Password non è possibile lanciare una stampa manualmente dal modulo di stampa.</p> <p>Per eseguire una funzione bloccata, occorre prima inserire la password valida. Dopo aver inserito la password corretta, viene effettuata la funzione desiderata.</p>

8.14.2 Netzwerk

Password	Inserimento di una password di 15 caratteri. Possono essere caratteri alfanumerici e caratteri speciali.
Protezione HTTP	E' possibile evitare la comunicazione via HTTP.
Protezione Telnet	Non è possibile variare le impostazioni della protezione Telnet.
Protezione accesso remoto	<p>E' possibile impedire l'accesso da una interfaccia HMI esterna.</p> <p>Per eseguire una funzione bloccata, occorre prima inserire la password valida. Dopo aver inserito la password corretta, viene effettuata la funzione desiderata.</p>

8.15 Manutenzione (dipendente delle stampante)

8.15.1 Anteprima di stampa

Anteprima disponibile	Se l'anteprima di stampa è attivata, sul display compare un'immagine del layout stampato attualmente. Se la funzione non è attivata, il campo rimane vuoto.
Zoom	Selezione di un'impostazione zoom precisa per visualizzare l'anteprima di stampa. Label: l'intero layout viene adattato all'intero campo di visualizzazione. Fields: solo l'area di stampa viene adattata nel campo di visualizzazione. 1 .. 8: il fattore manuale Zoom viene ridotto all'intero layout.
Rotazione anteprima	La visualizzazione dell'anteprima di stampa sulla schermata LCD può essere ruotata. On: l'anteprima di stampa viene visualizzata sul display ruotata di 180 gradi. Off: l'anteprima di stampa viene raffigurata nel senso di lettura.
Intervallo anteprima	Durante l'attuale job di stampa in corso, si aggiorna l'anteprima nell'intervallo impostato.
Dati di processo	Quando viene attivata l'anteprima di stampa, sul display viene visualizzata un'immagine del layout attualmente stampato. Il Cambiamento dei dati di processo viene eseguita spazzando verso destra. Per visualizzare i dati di processo, è necessario attivare prima il parametro nel menu <i>Manutenzione/Anteprima di stampa</i> .

8.15.2 LCD

Luce di sfondo	Impostazione della luminosità dell'illuminazione di sfondo.
Orientamento LCD	Paesaggio 180°: il display è raffigurato ruotato di 180 gradi per la funzione 'Formato orizzontale'. Paesaggio: il display è raffigurato a 90 gradi per il senso di lettura. Ritratto: il display è raffigurato nel senso di lettura. Ritratto 180°: il display è raffigurato ruotato di 180 gradi.

8.15.3 Impostazioni sul modulo



AVVISO!

Tutte le impostazioni e le modifiche nelle impostazioni di sistema prevedono una relativa password.

Possono essere eseguite le seguenti impostazioni di sistema:

- tipo di stampante
- reset della corsa alla testina di stampa
- reset della corsa del modulo di stampa
- impostazione delle impostazioni di fabbrica
- ID dei clienti OEM
- Campo personalizzato dell'utente

8.16 Menù schede di memoria

Caricamento: viene caricato il layout selezionato. Dopo l'immissione del numero di pezzi desiderato, si avvia il job di stampa.

Gestione: cambio nel file manager (File Explorer).

File Explorer

Il File Explorer è il sistema di gestione file del modulo di stampa. Le funzioni principali per la piattaforma del menù memory sono disponibili in File Explorer.

Possono essere selezionate le seguenti funzioni:

- caricamento file
- cambio unità di disco o directory
- salvataggio etichetta attuale
- impostazione nuova cartella
- salvataggio configurazione attuale
- formattazione scheda di memoria
- creazione directory utenti

Menù di contesto

Premendo a lungo (> 3 s) su una cartella, si apre il menù di contesto. La cartella selezionata può essere eliminata o selezionata come **directory utente** (tasto set).

Premendo a lungo (> 3 s) su un file, si apre il menù di contesto per **Eliminare**, **Rinominare** o **Caricare**.

9 Manutenzione e pulizia



PERICOLO!

Pericolo di morte per scarica elettrica!

⇒ Prima di tutti i lavori di manutenzione, scollegare dalla rete elettrica il modulo di stampa e attendere brevemente che l'alimentatore si sia scaricato.



ATTENZIONE!

Durante la pulizia possono verificarsi lesioni.

⇒ Fare attenzione agli spigoli vivi.



AVVISO!

Per la pulizia dell'apparecchio, sono consigliati dispositivi di protezione personale, come occhiali protettivi e guanti.

Piano di manutenzione

Operazione di manutenzione	Intervallo
Pulizia generale (vedere il capitolo 9.1, a pagina 88).	In caso di necessità.
Pulizia del rullo di trazione del nastro (vedere il capitolo 9.3, pagina 88).	Ad ogni cambio del nastro di trasferimento o in caso di danneggiamento dell'immagine di stampa.
Pulizia del rullo pressore (vedere il capitolo 9.3, a pagina 88).	Ad ogni cambio del rotolo etichette o in caso di danneggiamento dell'immagine di stampa e del trasporto etichette.
Pulizia della testina di stampa (vedere il capitolo 9.4, a pagina 90).	Ad ogni cambio del nastro di trasferimento o in caso di danneggiamento dell'immagine di stampa.
Pulizia della fotocellula (vedere il capitolo 9.5, a pagina 91).	Alla sostituzione del rotolo di etichette.
Sostituire la testina di stampa (vedere il capitolo 9.6, a pagina 92).	In caso di errori nell'immagine di stampa.



AVVISO!

Devono essere osservate le norme per l'uso di isopropanolo (IPA). In caso di contatto con la pelle o con gli occhi, risciacquare bene con acqua corrente. In caso di irritazione persistente, contattare un medico. Assicurarsi che vi sia una aerazione sufficiente.

**AVVERTENZA!**

Pericolo di incendio dovuto al solvente per etichette facilmente infiammabile!

- ⇒ Se si usa un solvente per etichette, rimuovere imperativamente polvere e sporco dal modulo di stampa.

9.1 Pulizia generale**ATTENZIONE!**

Danneggiamento del modulo di stampa con detergenti aggressivi!

- ⇒ Non utilizzare abrasivi o solventi per la pulizia delle superfici esterne o dei gruppi costruttivi.
- ⇒ Rimuovere la polvere e filamenti di carta dalla zona di stampa con un pennello morbido o l'aspirapolvere.
- ⇒ Pulire le superfici esterne con un detergente universale.

9.2 Pulizia del di trazione del nastro

Sporcizia sul rullo di stampa può causare una cattiva qualità di stampa e malfunzionamenti nel trasporto del materiale.

1. Aprire il coperchio del modulo di stampa.
2. Rimuovere le etichette e il nastro transfer.
3. Rimuovere depositi con detergenti per rulli ed un panno morbido.
4. Se il rullo presenta danneggiamenti, sostituirlo.
5. Reinscrivere le etichette e il nastro transfer.
6. Chiudere il coperchio del modulo di stampa.

9.3 Pulizia del rullo pressore

Sporcizia sul rullo di stampa può causare una cattiva qualità di stampa e malfunzionamenti nel trasporto del materiale.



ATTENZIONE!

Danneggiamento del rullo pressore!

⇒ Per la pulizia del rullo pressore, non utilizzare oggetti affilati, appuntiti o duri.

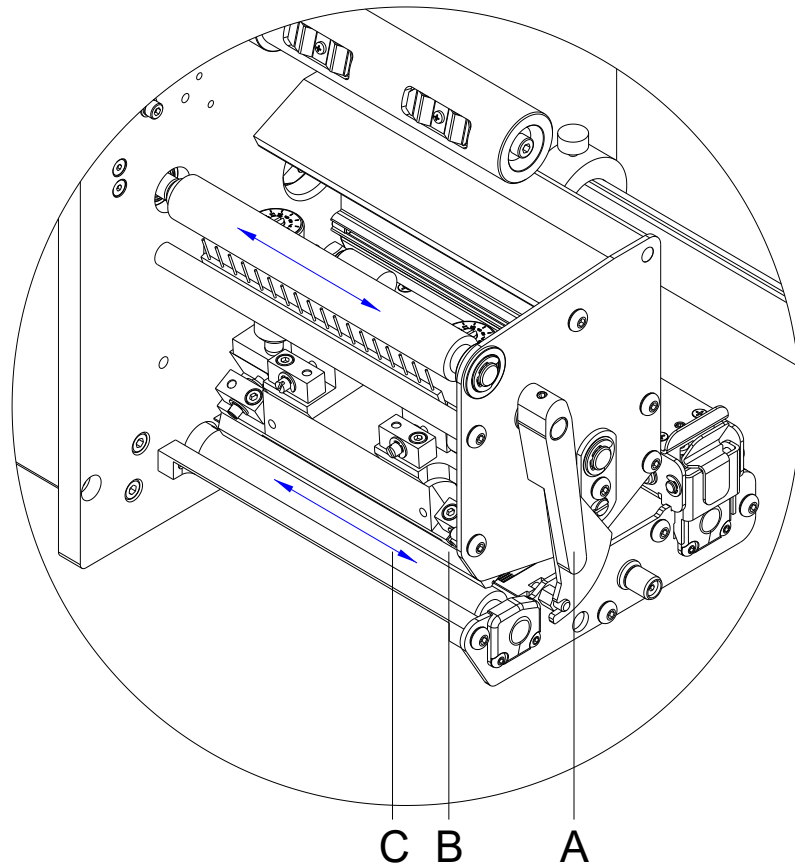


Figura 25

1. Aprire il coperchio del modulo.
2. Ruotare la leva (A) in senso antiorario per sollevare la testina di stampa (B).
3. Rimuovere le etichette e il nastro transfer.
4. Rimuovere depositi con detergenti per rulli ed un panno morbido.
5. Ruotare a mano il cilindro (C) gradualmente in modo tale che sia possibile pulire l'intero cilindro (da eseguire solo con il modulo disattivato in quanto altrimenti il motore a passo si attiva e il cilindro viene mantenuto in posizione).
6. Reinserire le etichette e il nastro transfer.
7. Per abbassare la testina di stampa (B), ruotare in senso orario la leva (A) fino all'arresto in posizione.
8. Chiudere il coperchio del modulo di stampa.

9.4 Pulizia della testina di stampa



ATTENZIONE!

Pericolo di lesioni causate dal calore della testina di stampa!

⇒ Prima della pulizia accertarsi che la testina di stampa si sia raffreddata.

Durante la stampa la testina di stampa si sporca, perciò è necessario pulirla in intervalli regolari. La regolazione della pulizia dipende dalle ore di esercizio, dall'ambiente p.e. polveroso ecc.



ATTENZIONE!

Danneggiamento della testina di stampa!

⇒ Per la pulizia della testina di stampa, non utilizzare oggetti affilati, appuntiti o duri.

⇒ Non toccare lo strato di vetro protettivo della testina di stampa.

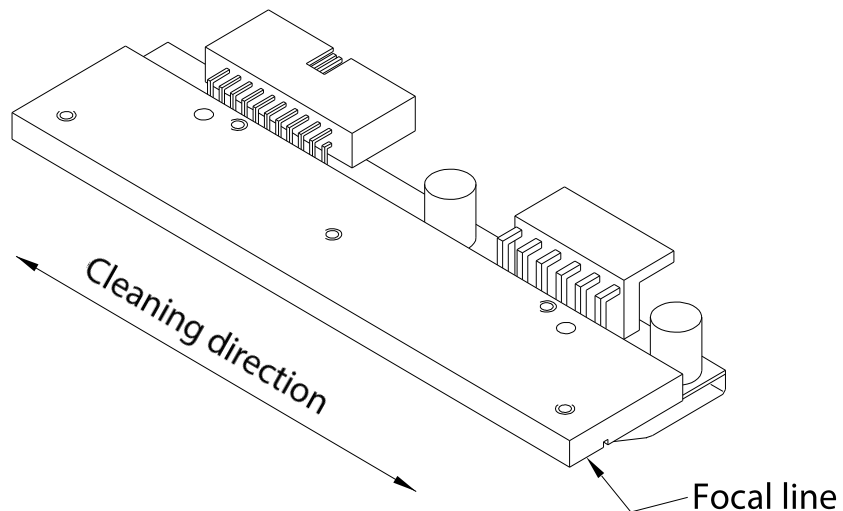


Figura 26

1. Aprire il coperchio del modulo.
2. Ruotare la leva (A, in Figura 25) in senso antiorario per sollevare la testina di stampa.
3. Rimuovere le etichette e il nastro transfer.
4. Pulire la superficie della testina di stampa con un batuffolo di cotone imbevuto di alcol.
5. Prima di rimettere in servizio il modulo, lasciar asciugare la testina di stampa per 2 - 3 minuti.
6. Reinscrivere le etichette e il nastro transfer.
7. Per abbassare la testina di stampa, ruotare in senso orario la leva (A, in Figura 25) fino all'arresto in posizione.
8. Chiudere il coperchio del modulo di stampa.

9.5 Pulizia della fotocellula delle etichette



ATTENZIONE!

Danneggiamento della fotocellula!

⇒ Per la pulizia della fotocellula, non utilizzare oggetti affilati o acuminati o detergenti.

La fotocellula delle etichette può accumulare impurità a causa della polvere di carta. Questo può comprometterne il riconoscimento della parte iniziale delle etichette.

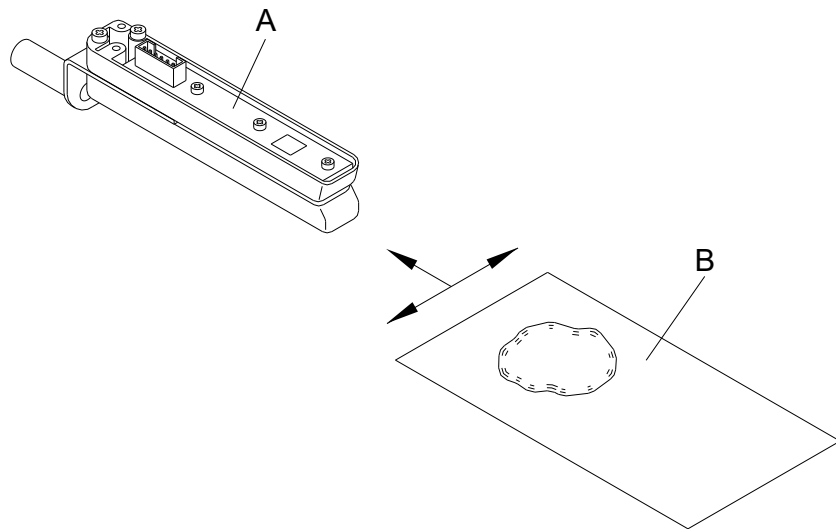


Figura 27

1. Aprire il coperchio del modulo.
2. Ruotare la leva in senso antiorario per sollevare la testina di stampa.
3. Rimuovere le etichette e il nastro transfer.
4. Pulire la fotocellula (A) con uno spray a gas compresso. È assolutamente necessario attenersi alle istruzioni riportate sulla confezione.
5. La fotocellula (A) può essere pulita anche con l'apposito foglio per pulitura (B) inumidito in alcol puro. In questo caso, fare passare il foglio per pulitura avanti e indietro (vedi illustrazione).
6. Reinscrivere le etichette e il nastro transfer (vedere il capitolo 6. Flat Type – Inserimento del materiale, a pagina 41 o vedere il capitolo 7. Corner Type – Inserimento del materiale, a pagina 47).
7. Per abbassare la testina di stampa, ruotare in senso orario la leva fino all'arresto in posizione.
8. Chiudere il coperchio del modulo di stampa.

9.6 Sostituire la testina di stampa (generale)



AVVISO!

La testina di stampa (D) è premontata su un'anima (A) ed allineata in fabbrica.

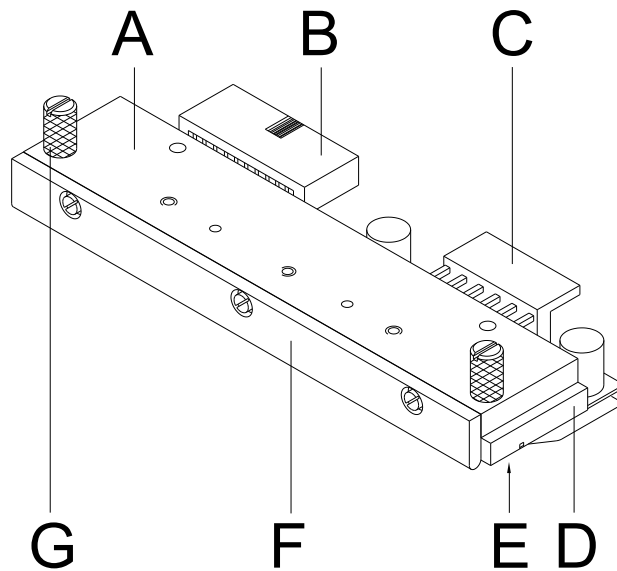


Figura 28

- A Anima
- B Connetore segnale
- C Connetore tensione
- D Testina di stampa
- E Listello di stampa
- F Guida
- G Vite



ATTENZIONE!

Danneggiamento della testina di stampa dovuta a scariche elettrostatiche o ad agenti meccanici!

- ⇒ Il modulo di stampa deve essere posizionato su una base conduttiva messo a terra.
- ⇒ Non toccare i contatti della testina (B, C) con le mani.
- ⇒ Non toccare il listello di stampa (D) con oggetti duri o con le mani.

9.7 Sostituire la testina di stampa (Flat Type)

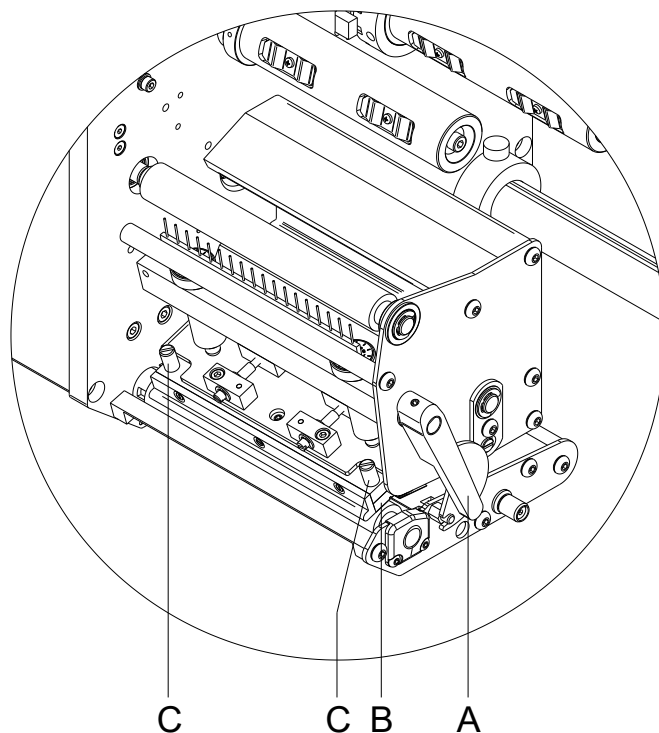


Figura 29

Smontare la testina di stampa

1. Rimuovere le etichette e il nastro transfer.
2. Se la testina di stampa è bloccata, allentare le viti (C).
3. Ruotare la leva (A) in senso antiorario per sollevare la testina di stampa (B).
4. Se la testina di stampa (B) non è libera di girare sul cilindro di controcompressione, allentare ulteriormente le viti (C).
5. Tirare delicatamente in avanti la testina di stampa fino a raggiungere i connettori.
6. Rimuovere i connettori e estrarre la testina di stampa (B).

Montare la testina di stampa

1. Collegare i connettori.
2. Posizionare la testina di stampa (B) nel relativo supporto in modo che le pinze si inseriscano nei fori adeguati nel supporto testina di stampa.
3. Con un dito, tenere il supporto testina di stampa sul cilindro di stampa senza premere e controllare che la testina di stampa sia posizionata correttamente.
4. Serrare le viti (C).
5. Reinscrivere le etichette e il nastro transfer (vedere il capitolo 6 Flat Type – Inserimento del materiale, pagina 41).
6. Per abbassare la testina di stampa (B), ruotare in senso orario la leva (A) fino all'arresto in posizione.
7. Inserire il valore di resistenza, che si trova sulla targhetta della testina di stampa, nel sotto-menu delle *Funzioni d'assistenza / Resistenza Dot*.

9.8 Aggiustare la testina di stampa (Flat Type)

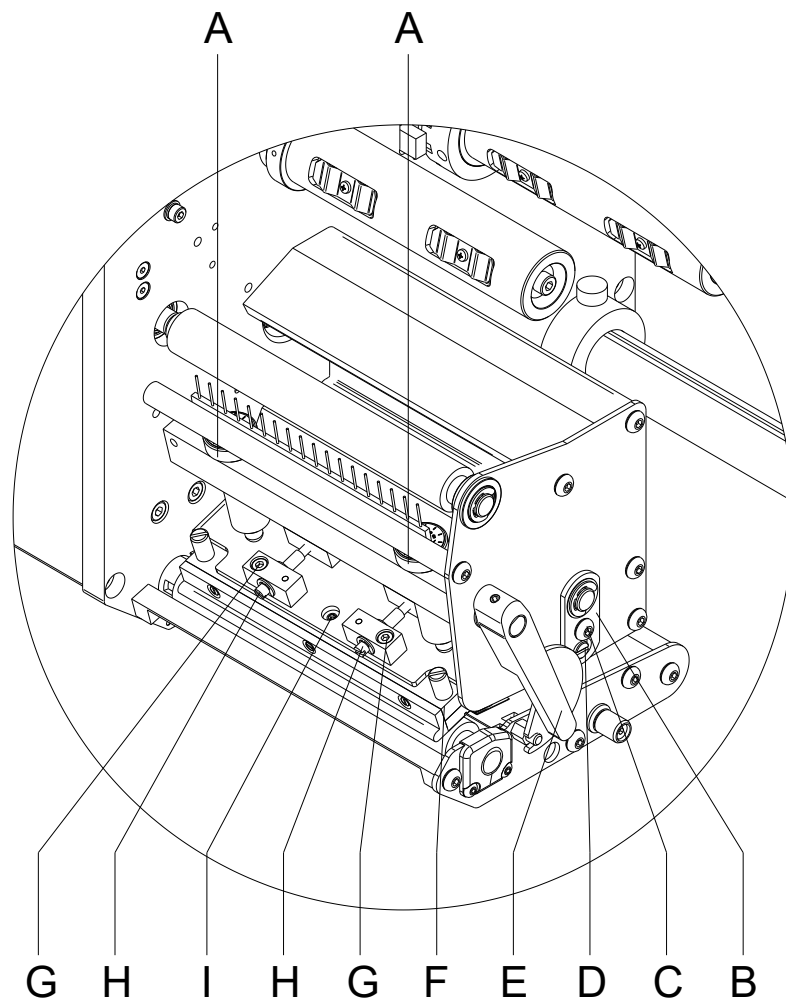


Figura 30

Parallelismo

Per ottenere un'immagine di stampa ben definita è essenziale impostare il parallelismo della linea focale della testina di stampa termica rispetto al cilindro di contropressione. Poiché la posizione della linea focale rispetto alla testina di stampa è soggetta a oscillazioni dipendenti dal processo di produzione, è talvolta necessario impostare il parallelismo dopo la sostituzione della testina.

1. Allentare le viti (G) di circa $\frac{1}{4}$ di giro con una chiave per viti.
2. Impostare il parallelismo con le viti di regolazione (H).
Senso orario = movimento della testina di stampa all'indietro
Senso antiorario = movimento della testina di stampa in avanti
3. Regolare il parallelismo fino a ottenere un'immagine di stampa uniforme.
4. Serrare di nuovo le viti (G).
5. Avviare la stampa di circa 10 etichette e verificare che il nastro scorra correttamente e senza guasti.

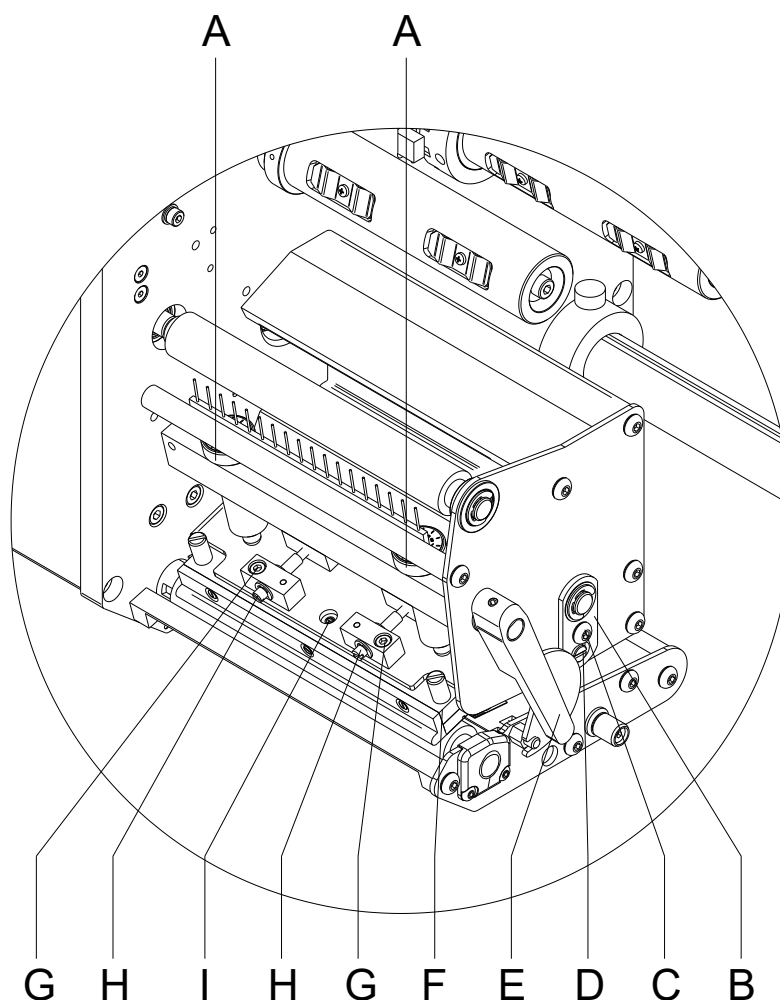


Figura 31

**Equilibratura di stampa
destra/sinistra**

Se dopo avere impostato il parallelismo la stampa non risulta uniforme sull'intera larghezza delle etichette, è possibile effettuare un'equilibratura mediante il pannello di regolazione (B) procedendo come segue:

1. Allentare la vite (C) di circa $\frac{1}{4}$ di giro.
2. Ruotare i bulloni eccentrici (D) per creare un'equilibratura di stampa e registrarli fino ad ottenere un'immagine di stampa uniforme.
3. Serrare di nuovo la vite (C).
4. Avviare la stampa di circa 10 etichette e verificare che il nastro scorra correttamente e senza guasti.

Pressione

Aumentando la pressione della testina si ottiene un miglioramento dell'annerimento dell'immagine di stampa sul lato corrispondente e dello scorrimento del nastro nella direzione corrispondente.

**ATTENZIONE!**

Danneggiamento della testina dovuto ad un'usura irregolare!

⇒ Modificare le impostazioni di fabbrica solo in casi eccezionali.

Selezionando l'impostazione più bassa si ottimizza la durata operativa della testina di stampa.

1. Ruotare i bulloni reggispinta (A, Figura 31) per modificare la pressione della testina di stampa.
2. Ruotando i bulloni reggispinta (A, Figura 31) in senso orario fino al fermo si crea un aumento della pressione di 10 N rispetto all'impostazione di fabbrica.
3. Ruotando i bulloni reggispinta (A, Figura 31) dal fermo in senso antiorario sul relativo valore in scala riportato nella tabella, si ha l'impostazione di fabbrica.

Testina di stampa	Valore in scala
SPE II 106, 108, 162	6
SPE II 107, 160	12

**AVVISO!**

La testa zigrinata protetta dall'apposita verniciatura non deve essere smontata dal bullone reggispinta per evitare di compromettere le impostazioni indicate sopra.

9.9 Sostituire la testina di stampa (Corner Type)

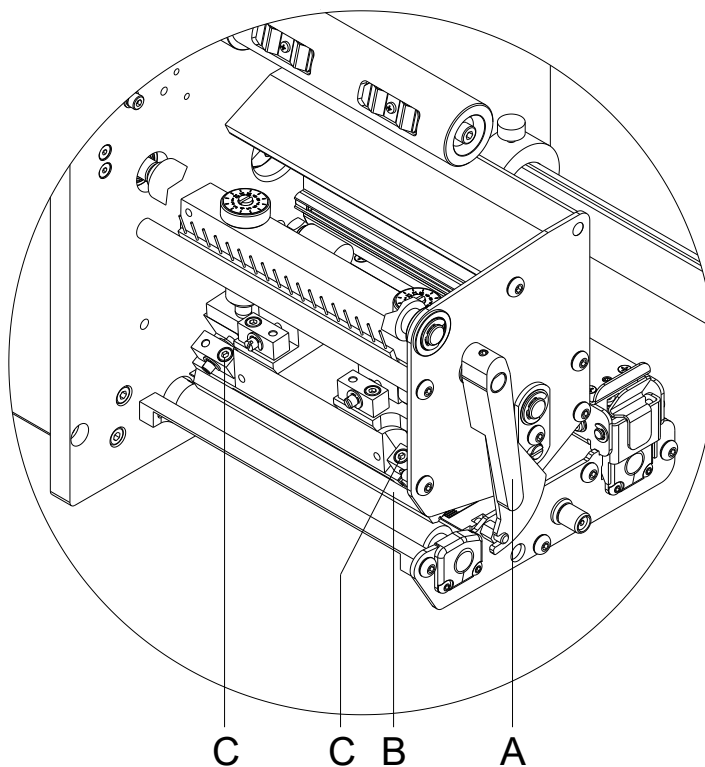


Figura 32

Smontare la testina di stampa

1. Rimuovere le etichette e il nastro transfer.
2. Se la testina di stampa è bloccata, allentare le viti (C).
3. Ruotare la leva (A) in senso antiorario per sollevare la testina di stampa (B).
4. Se la testina di stampa (B) non è libera di girare sul cilindro di contropressione, allentare ulteriormente le viti (C).
5. Tirare delicatamente in avanti la testina di stampa fino a raggiungere i connettori.
6. Rimuovere i connettori e estrarre la testina di stampa (B).

Montare la testina di stampa

1. Collegare i connettori.
2. Posizionare la testina di stampa (B) nel relativo supporto in modo che le pinze si inseriscano nei fori adeguati nel supporto testina di stampa.
3. Con un dito, tenere il supporto testina di stampa sul cilindro di stampa senza premere e controllare che la testina di stampa sia posizionata correttamente.
4. Serrare le viti (C).
5. Reinscrivere le etichette e il nastro transfer (vedere il capitolo 7. Corner Type – Inserimento del materiale, pagina 47).
6. Per abbassare la testina di stampa (B), ruotare in senso orario la leva (A) fino all'arresto in posizione.
7. Inserire il valore di resistenza, che si trova sulla targhetta della testina di stampa, nel sotto-menu delle *Funzioni d'assistenza / Resistenza Dot*.

9.10 Aggiustare la testina di stampa (Corner Type)

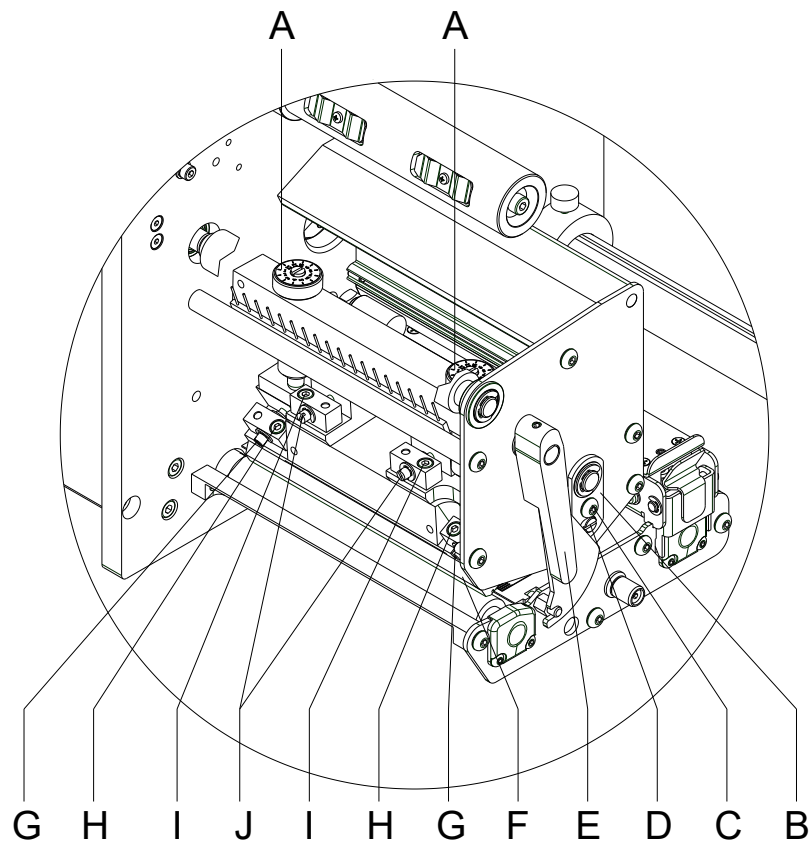


Figura 33

Parallelismo

Per ottenere un'immagine di stampa ben definita è essenziale impostare il parallelismo della linea focale della testina di stampa termica rispetto al cilindro di contropressione. Poiché la posizione della linea focale rispetto alla testina di stampa è soggetta a oscillazioni dipendenti dal processo di produzione, è talvolta necessario impostare il parallelismo dopo la sostituzione della testina. La forma della testina di stampa CornerType richiede l'impostazione del parallelismo in direzione dell'angolo di regolazione e in senso orizzontale. È necessaria una certa pratica per sapere in quale direzione registrare la testina di stampa al fine di ottenere un'immagine corretta.

1. Allentare le viti (H oppure I) di circa $\frac{1}{4}$ di giro con una chiave per viti.
2. Impostare il parallelismo con le viti di regolazione (G oppure J).
Senso orario = movimento della testina di stampa all'indietro
Senso antiorario = movimento della testina di stampa in avanti
3. Regolare il parallelismo fino a ottenere un'immagine di stampa uniforme.
4. Serrare di nuovo le viti (H oppure I).
5. Avviare la stampa di circa 10 etichette e verificare che il nastro scorra correttamente e senza guasti.

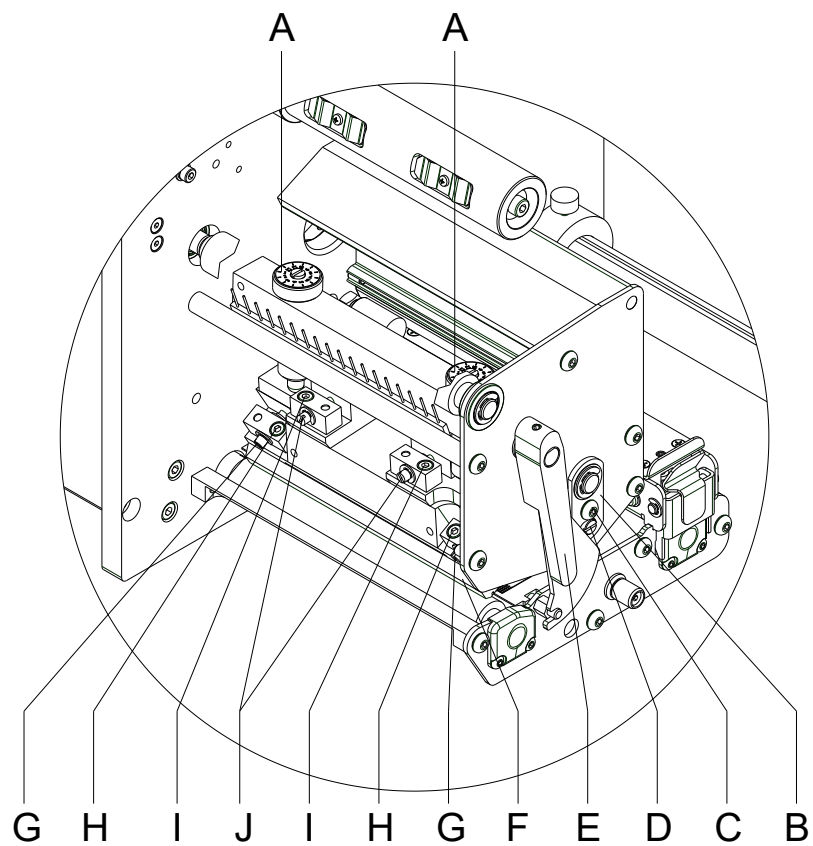


Figura 34

**Equilibratura di stampa
destra/sinistra**

Se dopo avere impostato il parallelismo la stampa non risulta uniforme sull'intera larghezza delle etichette, è possibile effettuare un'equilibratura mediante il pannello di regolazione (B) procedendo come segue:

1. Allentare la vite (C) di circa $\frac{1}{4}$ di giro.
2. Ruotare i bulloni eccentrici (D) per creare un'equilibratura di stampa e registrarli fino ad ottenere un'immagine di stampa uniforme.
3. Serrare di nuovo la vite (C).
4. Avviare la stampa di circa 10 etichette e verificare che il nastro scorra correttamente e senza guasti.

Pressione

Aumentando la pressione della testina si ottiene un miglioramento dell'annerimento dell'immagine di stampa sul lato corrispondente e dello scorrimento del nastro nella direzione corrispondente.

**ATTENZIONE!**

Danneggiamento della testina dovuto ad un'usura irregolare!

⇒ Modificare le impostazioni di fabbrica solo in casi eccezionali.

Selezionando l'impostazione più bassa si ottimizza la durata operativa della testina di stampa.

1. Ruotare i bulloni reggispinta (A, Figura 34) per modificare la pressione della testina di stampa.30
2. Ruotando i bulloni reggispinta (A, Figura 34) in senso orario fino al fermo si crea un aumento della pressione di 10 N rispetto all'impostazione di fabbrica.
3. Ruotando i bulloni reggispinta (A, Figura 34) in senso antiorario di un giro esatto dal fermo destro si ritorna all'impostazione di fabbrica.

**AVVISO!**

La testa zigrinata protetta dall'apposita verniciatura non deve essere smontata dal bullone reggispinta per evitare di compromettere le impostazioni indicate sopra.

10 Messaggi di errore ed eliminazione

Messaggio di errore	Causa	Eliminazione
1 Riga sporgente sopra	Riga completamente / parzialmente sporgente dal bordo etichetta superiore.	Abbassare la riga (aumentare il valore Y). Controllare rotazione / font.
2 Riga sporgente sotto	Riga completamente/ parzialmente sporgente dal bordo etichetta inferiore.	Alzare la riga (diminuire il valore Y). Controllare rotazione / font.
3 Font selezionato	Uno/più caratteri di testo non è/sono incluso/i nel font selezionato.	Cambiare testo. Cambiare font.
4 Tipo di codice	Il codice selezionato non è disponibile.	Controllare tipo del codice.
5 Posizione errata	La posizione selezionata non è disponibile.	Controllare la posizione.
6 Font CV	Il font selezionato non è disponibile.	Controllare il font.
7 Font vettoriale	Il font selezionato non è disponibile.	Controllare il font.
8 Misurare etichetta	Non è possibile individuare un'etichetta durante la misurazione. Lunghezza dell'etichetta impostata è errata.	Controllare la lunghezza dell'etichetta e la posizione. Ripetere la misurazione.
9 Nessun etichetta	Manca l'etichetta. Fotocellula delle etichette è sporca. L'etichetta non si trova in posizione corretta.	Inserire nuovo rotolo di etichette. Controllare la posizione dell'etichetta. Pulire la fotocellula delle etichette.
10 Nessun nastro	Nastro vuoto durante la stampa (testina di stampa anteriore). Fotocellula del nastro di trasferimento difettosa (fotocellula anteriore).	Sostituire il nastro. Verificare la fotocellula del nastro nel (menu di assistenza).
11 COM FRAMING	Errore Stopbit.	Controllare Stopbits. Controllare Baudrate. Controllare cavo (modulo e PC).
12 COM PARITY	Errore Parità.	Controllare Parità. Controllare Baudrate. Controllare cavo (modulo e PC).
13 COM OVERRUN	Perdita di dati a livello dell'interfaccia seriale (RS-232).	Controllare Baudrate. Controllare cavo modulo e PC.
14 Index campo	Numero riga ricevuto invalido con RS-232.	Controllare dati inviati. Controllare collegamento modulo e PC.

Messaggio di errore	Causa	Eliminazione
15 Lunghezza maschera	Lunghezza della maschera ricevuta invalida.	Controllare dati inviati. Controllare collegamento modulo e PC.
16 Maschera invalida	Struzione di maschera invalida.	Controllare dati inviati. Controllare collegamento modulo e PC.
17 ETB mancante	ETB mancante.	Controllare dati inviati. Controllare collegamento modulo e PC.
18 Carattere invalido	Uno/più caratteri di testo non è/sono incluso/i nel font selezionato.	Cambiare testo. Cambiare font.
19 Tipo dati invalido	Tipo di dati inviati invalido.	Controllare dati inviati. Controllare collegamento modulo e PC.
20 Cifra di controllo errata	La cifra di controllo inserita/ricevuta è errata, nella verifica della cifra di controllo.	Ricalcolare la cifra di controllo. Controllare dati codice.
21 Cifra SC errata	La cifra SC selezionata è invalida in associazione a EAN/UPC.	Controllare cifra SC.
22 Numero dei caratteri	Caratteri inseriti non ammissibili in associazione con EAN/UPC (< 12; > 13)	Controllare il numero dei caratteri.
23 Calcolo per cifra di controllo	Calcolo per cifra di controllo selezionato non è disponibile nel codice a barre selezionato.	Controllare il calcolo della cifra. Controllare tipo del codice.
24 Zoom invalido	Fattore di zoom selezionato invalido.	Controllare il fattore di zoom.
25 Segno offset invalido	Segno di spostamento – Offset non è disponibile.	Controllare il valore Offset.
26 Limite Offset	Valore Offset inserito non è ammissibile.	Controllare il valore Offset.
27 Temperatura della testina di stampa	Temperatura della testina di stampa eccessiva. Il sensore della temperatura della testina di stampa difettoso.	Diminuire forza di accensione. Cambiare la testina di stampa
28 Taglierina	Errore taglierina (carta inceppata).	Controllare guida etichetta. Controllare taglierina.
29 Parametro invalido	Caratteri inseriti non sono conformi ai caratteri ammessi dagli identificatori d'applicazione.	Controllare dato codice.

Messaggio di errore	Causa	Eliminazione
30 Identificatore	Identificatore d'applicazione non disponibile, in associazione con GS1-128.	Controllare dato codice.
31 Definizione HIBC	Manca un carattere del sistema HIBC. Manca il codice primario.	Controllare la definizione del codice HIBC.
32 Orologio	E stato selezionato la funzione RTC (Real Time Clock), però l'accumulatore è vuoto. RTC è difettoso.	Cambiare o ricaricare l'accumulatore. Sostituire ram RTC.
33 CF - interfaccia	Il collegamento CPU – scheda Compact Flash è stato interrotto. Interfaccia scheda Compact Flash difettosa.	Controllare il collegamento CPU – scheda Compact Flash. Controllare interfaccia della scheda Compact Flash.
34 Nessuna memoria	Nessuna memoria di stampa individuata.	Controllare la standard memoria sulla scheda CPU.
35 Testina di stampa aperta	All'avvio dell'ordine di stampa la testina di stampa non è bloccata.	Bloccare la testina di stampa e riavviare l'ordine di stampa.
36 Formato invalido	Errore BCD Formato invalido per il calcolo della variabile Euro.	Controllare formato inserito.
37 Trabocco	Errore BCD Formato invalido per il calcolo della variabile Euro.	Controllare formato inserito.
38 Divisione per 0	Errore BCD Formato invalido per il calcolo della variabile Euro.	Controllare formato inserito.
39 FLASH ERROR	Errore FLASH.	Attuare un Software Update. Sostituire CPU.
40 Lunghezza comando	Lunghezza del comando ricevuto invalido.	Controllare i dati inviati. Controllare collegamento modulo e PC.
41 Nessun unità	Nessuna scheda Compact Flash.	Inserire nuovamente la scheda Compact Flash.
42 Errore nell'unit	Non è possibile leggere la scheda Compact Flash.	Inserire scheda Compact Flash (in modo giusto).
43 Unità non formato	Scheda Compact Flash non formattata.	Formattare scheda Compact Flash.
44 Cancellare directory attuale	Non è possibile cancellare la directory attuale.	Cambiare directory.
45 Percorso lungo	Il Percorso è troppo lungo/profondo.	Inserire Percorso più corto.

Messaggio di errore	Causa	Eliminazione
46 Write-protect	L'interruttore "Write-Protect" sulla scheda Compact Flash è in posizione ON.	Disattivare protezione da scrittura.
47 Directory non in file	Non è possibile inserire il nome di una directory come file.	Correggere l'inserimento.
48 File aperto	Non è possibile modificare un file mentre è aperto.	Scegliere un altro file.
49 File manca	File non esiste.	Controllare nome del file.
50 Nome file invalido	Nome del file invalido.	Controllare il nome della directory.
51 Errore nel file	Errore interno.	Contattare venditore.
52 Directory piena	La directory principale (64 registri) è piena.	Creare sotto-directories.
53 Unità piena	La memoria della scheda Compact Flash è piena.	Usare una scheda nuova oppure cancellare files che non servono più.
54 File/directory esiste	Il file/directory selezionato esiste già.	Controllare il nome. Scegliere un altro nome.
55 File troppo grande	La memoria sulla scheda di destinazione non è sufficiente	Inserire scheda con memoria più grande.
56 Nessun update	Errore nell'Updatefile della Firmware.	Ripetere l'Update.
57 File grafiko	Il file selezionato non contiene grafici.	Controllare nome del file.
58 Directory non vuota	La directory da cancellare non è vuota.	Cancellare prima tutte le file dalla directory.
59 Nessun interfaccia CF	L'unità per la scheda Compact Flash non esiste.	Controllare collegamenti. Contattare venditore.
60 Scheda CF manca	Manca la scheda Compact Flash.	Inserire la scheda Compact Flash.
61 Errore Webserver	Errore durante l'avvio del Webserver.	Contattare venditore.
62 FPGA errata	Il modulo è dotato con il FPGA errato.	Selezionare il tipo di stampa giusto. Sostituire FPGA.
63 Posizione finale	Lunghezza dell'etichetta troppo lunga. Numero di etichetta per ciclo troppo alto.	Controllare lunghezza e il numero delle etichette.
64 Punto neutro	Fotocellula difettosa.	Sostituire fotocellula.
65 Aria compressa	L'aria compressa non è collegata.	Collegare l'aria compressa.

Messaggio di errore	Causa	Eliminazione
66 Rilascio esterno	Manca il rilascio di stampa esterno.	Controllare il segnale di entrata.
67 Riga troppo lunga	La definizione della larghezza delle colonne è sbagliata. Numero delle colonne errato.	Diminuire la larghezza. Controllare il numero delle colonne.
68 Scanner	Scanner lancia avviso di errore.	Controllare collegamento Scanner/modulo.
69 Scanner NoRead	Cattiva qualità di stampa. Probabilmente la testina è sporca oppure difettosa. Velocità troppo alta.	Aumentare il contrasto. Pulire la testina oppure sostituirla. Modificare la velocità.
70 Dati Scanner	L'ordine dei caratteri esplorati non corrispondono all'ordine dei caratteri stampati.	Sostituire testina di stampa.
71 Pagina invalida	Il numero della pagina è errato. Il numero della pagina è 0 oppure >9.	Selezionare un numero da 1 a 9.
72 Scelta pagina	Pagina selezionata non esiste.	Controllare le pagine definite.
73 Pagina non definita	Pagina non definita.	Controllare la definizione di stampa.
74 Formato guida utente	Formato invalido per riga guidata dall'utente.	Controllare lo string del formato.
75 Formato data/ora	Formato inserito invalido per data/ora.	Controllare lo string del formato.
76 Avvio a caldo CF	La scheda Compact Flash manca.	Nel caso che attiva la funzione avvio a caldo è necessario inserire una scheda Compact Flash. Prima di connettere la scheda Compact Flash, disinserire la stampante.
77 Specchiare/Rotazione	Sono attive le funzioni: Stampa a colonna e specchiare/rotazione etichette.	Selezionare solo una funzione.
78 File del sistema	Non è possibile caricare files temporali con l'avvio a caldo.	Non è possibile.
79 Variabile di turno	La definizione dei turni è sbagliata. Gli orari si coincidano.	Controllare la definizione degli orari.
80 Codice GS1 Databar	Errore codice a barre GS1 Databar.	Controllare la definizione e i parametri del codice GS1 Databar.
81 Errore IGP	Errore di protocollo IGP.	Controllare i dati inviati.

Messaggio di errore	Causa	Eliminazione
82 Tempo di generazione	La creazione dell'immagine di stampa, era ancora attiva durante l'avvio di stampa.	Diminuire la velocità di stampa. Usare il segnale di uscita per la sincronizzazione e usare Bitmap Fonts, per diminuire il tempo di generazione.
83 Sicurezza trasporto	Sono attivi due sensori di posizione del DPM (Avvio/Fine).	Spostare il sensore del punto neutro. Controllare i sensori nel menu d'assistenza (service).
84 Mancano dati font	Mancano i dati del font e del Web.	Attivare Software Update.
85 Nessun ID layout	Manca la definizione ID dell'etichetta.	Definire l'ID dell'etichetta.
86 Layout ID	ID esplorato non corrisponde alla definizione dell'ID.	È stata caricata l'etichetta errato dalla scheda Compact Flash.
87 Manca etichetta RFID	Il RFID non individua nessuna etichetta.	Spostare RFID oppure usare un valore offset.
88 Verifica RFID	Errore durante il controllo di dati.	RFID dell'etichetta difettosa. Controllare la definizione di RFID.
89 RFID timeout	Errore durante la programmazione dell'etichetta RFID.	Posizione dell'etichetta. Etichetta difettosa.
90 Dati RFID	La definizione di RFID è sbagliata oppure non completa.	Controllare i dati e la definizione di RFID.
91 Tipo RFID	La definizione dell'etichetta non corrisponde a quella dell'etichetta usata.	Controllare la capacità e il tipo di memoria dell'etichetta.
92 RFID bloccato	Errore durante la programmazione dell'etichetta RFID (campi bloccati).	Controllare i dati e la definizione del RFID. Etichetta già programmata.
93 RFID programmazione	Errore durante la programmazione dell'etichetta RFID.	Controllare la definizione di RFID.
94 Scanner timeout	Lo scanner non ha potuto leggere il codice a barre entro la durata timeout impostata. Testina di stampa difettosa. Pieghe sul nastro di trasferimento. Scanner posizionato scorrettamente. Durata di timeout insufficiente.	Controllare la testina di stampa. Controllare il nastro di trasferimento. Posizionare lo scanner correttamente rispetto all'avanzamento impostato. Selezionare una durata di timeout più lungo.

Messaggio di errore	Causa	Eliminazione
95 Errore scanner	I dati dello scanner non corrispondono ai dati del codice a barre.	Controllare la posizione dello scanner. Controllare le regolazioni e il collegamento dello scanner.
96 COM Break	Errore interfaccia seriale.	Controllare le regolazioni per la trasmissione di dati serialmente e i cavi del PC.
97 COM General	Errore interfaccia seriale.	Controllare le regolazioni per la trasmissione di dati serialmente e i cavi del PC.
98 Manca software FPGA testina di stampa	Mancano i dati della FPGA testina di stampa.	Contattare il Vs. commerciante.
99 Cari. software del FPGA della testina di stampa	Errore nella programmazione del FPGA della testina di stampa.	Contattare il Vs. commerciante.
100 Posizione finale alto	Opzione applicatore: Manca il segnale del sensore - in alto.	Controllare i segnali di entrata e l'alimentazione dell'aria compressa.
101 Posizione finale basso	Opzione applicatore: Manca il segnale del sensore - in basso.	Controllare i segnali di entrata e l'alimentazione dell'aria compressa.
102 Piastra di aspirazione	Opzione applicatore: Il sensore non riconosce l'etichetta sulla piastra di aspirazione.	Controllare i segnali di entrata e l'alimentazione dell'aria compressa.
103 Segnale di start	Il job di stampa è attivo, ma l'apparecchio non è pronto ad elaborarlo.	Controllare il segnale di avvio.
104 Nessuna dati	Dati di stampa extra etichetta. Il tipo di apparecchio selezionato non è corretto (Designsoftware).	Verificare il tipo di apparecchio impostato. Verificare la selezione del modulo di stampa sinistro/destro.
105 Testina di stampa	Non viene utilizzata una testina di stampa originale.	Controllare la testina di stampa usata. Contattare il concessionario responsabile.
106 Tipo Tag errato	Tipo di Tag errato. I dati Tag non sono conformi al tipo di Tag della stampante.	Adeguare i dati o usare il tipo di Tag corretto.
107 RFID non attivo	Il modulo RFID non è attivo. Impossibile elaborare i dati RFID.	Attivare il modulo RFID o eliminare i dati RFID dai dati etichetta.
108 GS1-128 invalido	GS1-128 trasmesso non valido.	Controllare i dati del codice a barre (vedere specifica GS1-128).

Messaggio di errore	Causa	Eliminazione
109 Parametro EPC	Errore durante il calcolo EPC.	Controllare i dati (vedere specifica EPC).
110 Coperchio aperto	All'avvio del job di stampa il coperchio dell'alloggiamento non è chiuso.	Chiudere il coperchio dell'alloggiamento e riavviare il job di stampa.
111 Codice EAN.UCC	Codice EAN.UCC trasmesso non valido.	Controllare i dati del codice a barre (vedere la rispettiva specifica).
112 Carrello stampa	Il carrello di stampa non si muove.	Controllare la cinghia dentata (even. strappata).
113 Errore applicatore	Opzione applicatore: Errore durante il uso con l'applicatore.	Controllare l'applicatore.
114 Posizione finale sinistra	Opzione applicatore: L'interruttore di fine corsa sinistro non è nella posizione coretta.	Controllare che l'interruttore di fine corsa SINISTRO funzioni correttamente e che la posizione sia corretta. Controllare che la pneumatica per il movimento trasversale funzioni correttamente.
115 Posizione finale destra	Opzione applicatore: L'interruttore di fine corsa destro non è nella posizione coretta.	Controllare che l'interruttore di fine corsa DESTRO funzioni correttamente e che la posizione sia corretta. Controllare che la pneumatica per il movimento trasversale funzioni correttamente.
116 Non in posizione di stampa	Opzione applicatore: L'interruttore di fine corsa alto e destro non sono nella posizione corretta.	Controllare che gli interruttori di fine corsa ALTO e DESTRO funzionino correttamente e che la posizione sia corretta. Controllare che la pneumatica funzioni correttamente.
117 Parametri errati file XML	Parametri errati file XML.	Contattare il Vs. commerciante.
118 Variabile non valida	La variabile trasferita con immissione utente non è valida.	Selezionare e trasferire la variabile corretta senza immissione utente.
119 Nastro di trasferimento	Il rullo del nastro di trasferimento si è svuotato durante il job di stampa (testina di stampa posteriore). Fotocellula del nastro di trasferimento difettosa (fotocellula posteriore).	Sostituire il nastro di trasferimento. Verificare il funzionamento della fotocellula del nastro di trasferimento (funzioni di manutenzione).
120 Directory errata	Nella copiatura, la directory di destinazione non è valida.	La directory di destinazione non deve trovarsi all'interno della directory della fonte.

Messaggio di errore	Causa	Eliminazione
121 Nessun etichetta	Non è presente alcuna etichetta alla testina di stampa posteriore (DuoPrint). La fotocellula delle etichette è sporca. L'etichetta non appoggiata correttamente.	Installare un nuovo rotolo delle etichette. Pulire la fotocellula delle etichette. Controllare il corretto posizionamento del materiale etichette.
122 IP occupato	L'indirizzo IP è già stato assegnato.	Assegnare un nuovo indirizzo IP.
123 Stampa asincrona	Le fotocellule di etichette non funzionano nella successione prevista dai dati di stampa. Le impostazioni delle fotocellule di etichette non sono corrette. Impostazioni delle etichette / le dimensioni della fessura non corrispondono. Alla testina di stampa posteriore non vi sono etichette. La fotocellula etichette è sporca. L'etichetta non è inserita correttamente.	Verificare le dimensioni di etichetta e fessura. Verificare le impostazioni delle fotocellule di etichette. Verificare il corretto inserimento del materiale etichette. Inserire un nuovo rotolo di etichette. Pulire la fotocellula delle etichette. Verificare il corretto inserimento del materiale etichette.
124 Velocità troppo lenta	Velocità di stampa troppo lenta.	Aumentare la velocità della macchina del cliente.
125 Buffer invio DMA	Problema di comunicazione HMI.	Riavviare la stampante.
126 Conflitto UID	Impostazioni della programmazione RFID errate.	Eseguire l'inizializzazione RFID.
127 Modulo non trovato	Il modulo RFID non è disponibile	Controllare il collegamento del modulo RFID. Contattare il rivenditore responsabile.
128 Nessun segnale di conferma	Nessuna conferma di stampa dal comando sovraordinato (macchina del cliente).	Attivare il segnale di conferma sul comando sovraordinato.
129 Firmware errato	È stato tentato di installare un firmware non adatto al tipo di stampante utilizzato.	Utilizzare un firmware adatto alla stampante. Contattare il rivenditore responsabile.

Messaggio di errore	Causa	Eliminazione
130 Manca una lingua	Il file relativo alla lingua della stampante impostata non è disponibile.	Contattare il rivenditore responsabile.
131 Materiale errato	Il materiale per le etichette non è adatto ai dati di stampa.	Utilizzare il materiale per le etichette con una lunghezza di etichetta e fessura adatta.
132 Tag di markup non valido	Carattere di formattazione markup nel testo non valido.	Correggere il carattere di formattazione nel testo.
133 Script non trovato	File script LUA non trovato.	Controllare i nomi dei file.
134 Errore script	Lo script LUA è errato.	Controllare lo script.
135 Errore script	Errore nelle immissioni dell'utente relative allo script LUA.	Correggere il valore di immissione.
136 Nessuna ristampa	Non sono disponibili dati per le etichette per la ristampa.	Trasferire i nuovi dati per le etichette sulla stampante.
137 Cortocircuito DK	Cortocircuito elettrico sulla testina di stampa.	Controllare la testina di stampa utilizzata. Contattare il rivenditore responsabile.
138 Nastro di trasporto non sufficiente	Il nastro di trasporto arriva alla fine.	Cambiare il nastro di trasporto.
139 Errore hardware	Non è stato possibile trovare un componente hardware.	Contattare venditore.
140 Errore avvolgitore	Etichetta strappata	Inserire rotolo di etichette nuovo. Incollare il rotolo di etichette.
141 Motore dell'avvolgitore bloccato	Il motore dell'avvolgitore esterno è bloccato	Spegnere la macchina e controllare la resistenza meccanica. Sostituire rotolo di etichette.
142 Errore hardware	Non è stato possibile trovare un componente hardware.	Contattare venditore.
143 Sensore testina	Nessun cambio di segnale alla barriera fotoelettrica della testina di stampa.	Controllare il corretto funzionamento della barriera fotoelettrica della testina.
144 Errore FreeType	Problema nella generazione dei testi TrueType.	Verificare i dati di stampa.
145 -	riservato	riservato
146 Sconosciuto	Errore interno (vedere il log).	Controllare i file di log o inviarli al supporto tecnico.
147 Fine corsa sopra	Sensore di fine corsa superiore guasto.	Controllare o sostituire il sensore di fine corsa superiore.

Messaggio di errore	Causa	Eliminazione
148 Errore Parametro	Parametro formattato in modo errato.	Controllare i parametri.
149 QR Code errato	Parametro per QR Code non valido.	Controllare il parametro del QR Code.
150 Corto motore TS	Corto circuito nel motore della testina di stampa.	Controllare il motore della testina di stampa.
151 Cavo rotto TS	Cavo rotto nel motore della testina di stampa.	Controllare il collegamento del motore della testina di stampa.
152 Corto motore TR	Corto circuito nel motore del nastro di trasferimento.	Controllare il motore del nastro di trasferimento.
153 Cavo rotto TR	Cavo rotto nel motore del nastro di trasferimento.	Controllare il collegamento del motore del nastro di trasferimento.

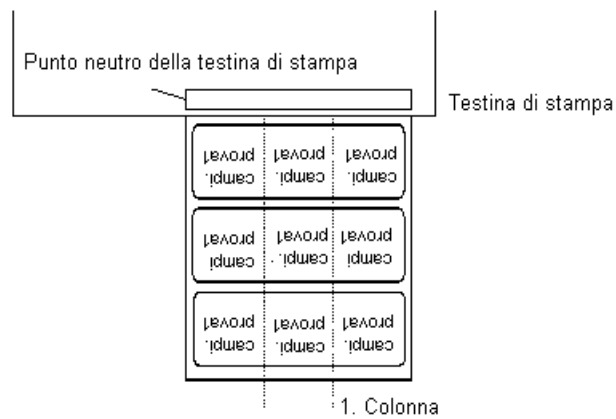
11 Informazioni supplementari

11.1 Stampa a colonne

Con il modulo di stampa è possibile stampare a colonne. Significa che le informazioni di una colonna possono essere stampate più volte (secondo la larghezza di una colonna) su un'etichetta. Usando questo modo di stampa è possibile usare la larghezza completa e risparmiare del tempo nella generazione.

Per esempio: un'etichetta con la larghezza di 100 mm può essere stampata con 4 colonne e una larghezza di colonna di 25 mm l'una oppure con 2 colonne con la larghezza di 50 mm l'una.

La prima colonna è sempre la colonna che ha il coordinato X più grande (l'etichetta si trova più vicino al punto neutro).



11.2 Avvio a caldo



AVVISO!

I dati devono essere memorizzati sulla scheda Compact Flash. Per questo motivo la scheda Compact Flash è una presupposizione per la funzione *Avvio a caldo*.

La funzione *Avvio a caldo* è utile in caso di mancanza di corrente. Questa funzione garantisce la conservazione dei dati dell'etichetta. È possibile lavorare senza perdita d'informazioni. È possibile interrompere un ordine di stampa e riavviarlo alla riaccensione del modulo di stampa.



AVVISO!

Poiché, se l'avvio a caldo è attivo, tutti i dati necessari vengono memorizzati sulla scheda *Compact Flash*, questa non deve essere rimossa durante il funzionamento continuo. In caso contrario, si rischia di perdere tutti i dati sulla scheda Compact Flash.

Memorizzare etichetta attuale

In caso che la funzione *Avvio a caldo* è attivata, all'avvio dell'ordine di stampa i dati dell'etichetta attuale verranno memorizzati sulla scheda Compact Flash nel registro appartenente.

Seguenti condizioni devono essere disponibili:

- Nell'unità A deve essere inserita la scheda Compact Flash.
- La scheda Compact Flash non deve essere protetta da scrittura.
- Memoria libera sulla scheda Compact Flash.

In caso che non sussistono queste condizioni appare un'indicazione d'errore.

Memorizzare lo stato dell'ordine di stampa

Quando si spegne il modulo di stampa lo stato dell'ordine di stampa attuale viene memorizzato nel registro appartenente.

Seguenti condizioni devono essere disponibili:

- Nell'unità A deve essere inserita la scheda Compact Flash
- La scheda Compact Flash non deve essere protetta da scrittura.
- Memoria libera sulla scheda Compact Flash.

Caricare etichetta e lo stato dell'ordine di stampa

Quando, il modulo di stampa deve essere riavviata e la funzione *Avvio a caldo* è attivata, i dati dell'etichetta memorizzati e lo stato dell'ordine di stampa, vengono caricati dalla scheda Compact Flash. Per questo motivo è necessario inserire una scheda Compact Flash prima dell'avvio. In caso che non è possibile caricare i dati appare un'indicazione d'errore.

Avviare un ordine di stampa

In caso che il modulo venga spento durante un ordine di stampa al riavvio del modulo la stampa interrotta viene continuata automaticamente. Il numero stampato e il numero di stampa inserito viene aggiornato automaticamente.

In caso che l'ordine di stampa si trovava in modo interrotto prima di spegnere il modulo al riavvio del modulo l'ordine si troverà nel modo "interrotto".

In caso che è attiva la guida dell'utente durante che il modulo venga spento al riavvio del modulo appare la prima variabile utente nella finestra per immissione di dati.

Attualizzare il variabile numeratore

Siccome vengono memorizzati solo i valori di partenza del numeratore, il numeratore viene attualizzato ad ogni riavvio del modulo di stampa considerando l'etichette già stampate. Dopo di ciò viene posto correttamente l'update attuale e quello successivo con l'aiuto degli update degli intervalli.

**AVVISO!**

In caso che si trovano grafici sulle etichette, questi devono essere salvati sulla scheda Compact Flash.

11.3 Ritiro/ritardo

Modi di esercizio con ritiro

In modalità distribuzione continua (IO DYN F) non è possibile un retrocedere ottimizzato. Infatti, se si cambiasse job di stampa, l'etichetta attualmente nella zona offset sarebbe già stata stampata nel job di stampa precedente.

Nella zona di durante la stampa delle etichette continue non deve trovarsi alcuna variabile Data/Ora poichè queste potrebbero essere state attualizzate prima del seguente impulso di avvio.

Standard

Dopo la stampa dell'etichetta, il modulo di stampa si ferma in posizione offset distributivo e aspetta finché l'etichetta sarà rimossa (fotocellula) oppure riceve un nuovo segnale di avvio (I/O dinamico). Dopo di ciò viene attivato il ritiro e la stampa della prossima etichetta inizia.

Automatico

Dopo la stampa dell'etichetta, il modulo di stampa va in posizione offset distributivo e subito dopo ritira l'etichetta, se non è stato impostato un valore di ritardo. Appena la stampante riceve un segnale di avvio (IO dinamico), scatta la prossima stampa.

Senza ritiro

Dopo la stampa dell'etichetta, il modulo di stampa si ferma in posizione offset distributivo. Appena riceve l'ordine di avvio (I/O dinamico), il modulo di stampa incomincia a stampare. L'etichetta si trova in posizione offset e così il modulo di stampa inizia a stampare da questa posizione. Per evitare stampe errate è necessario lasciare un campo libero, altrimenti non saranno stampati tutti i dati.

Ritiro ottimizzato

Dopo la stampa dell'etichetta e durante il ritiro in posizione offset, la prossima etichetta sarà generata e incominciata a stampare. Nel momento in cui si attiva il segnale d'avvio, il modulo di stampa completa la stampa dell'etichetta. Durante ciò, il modulo di stampa prepara la stampa della prossima etichetta e ricomincia a stampare. Nel caso che non è disponibile la prossima etichetta, il modulo di stampa torna in posizione offset e prima di stampare ritira l'etichetta (valore impostato).

11.4 Fotocellule



AVVISO!

Quando si usa la fotocellula a riflessione normale è opportuno che il coperchio del modulo di stampa rimanga chiuso per evitare che la luce esterna possa provocare delle false letture.

Trasmissione normale

Questo sistema di fotocellula è composto di trasmettitore e ricevitore. Il raggio a luce infrarossa viene trasmesso da sopra ed il ricevitore rileva l'intensità della luce che attraversa le etichette sul supporto.

Questo tipo di fotocellula viene usata per etichette adesive normali.

Riflessione normale

Questo sistema di fotocellula funziona a tastaggio diretto (da sotto). Il raggio a luce infrarossa rileva una tacca nera stampata sul nastro di supporto etichette dove non è possibile evidenziare la separazione tra le etichette in trasparenza. Questo tipo di fotocellula viene usata per etichette adesive trasparenti o per etichette in carta continua.

Trasmissione inversa

Questo sistema è composto di trasmettitore e ricevitore. Il raggio a luce infrarossa viene trasmesso da sopra ed il ricevitore rileva l'intensità della luce che attraversa le etichette sul supporto. Come nella fotocellula a trasmissione normale. La differenza dalla fotocellula normale è che viene stampato nello spazio tra un'etichetta e l'altra. Questo tipo di fotocellula viene usata quando si stampa su etichette trasparenti con un interspazio evidenziato da una stampa (tacca nera).

Riflessione inversa

Questo sistema di fotocellula funziona a tastaggio diretto (da sotto). Il raggio a luce infrarossa rileva una tacca stampata sul nastro di supporto etichette come la riflessione normale, in questo caso, però viene letto lo spazio tra una tacca e l'altra. Questo tipo di fotocellula viene usata per etichette adesive trasparenti o per etichette in carta continua con foro.



AVVISO!

Quando si usa la fotocellula a trasmissione inversa, il modulo di stampa deve essere in grado di misurare una differenza di 2,5 V (fotocellula riflessione inversa di 1 V) tra la lettura e la non lettura della tacca di riferimento. In caso contrario il modulo di stampa non riconosce la differenza tra etichette e interspazio generando un errore di mancanza etichette.

11.5 Fotocellula a ultrasuoni (opzione)

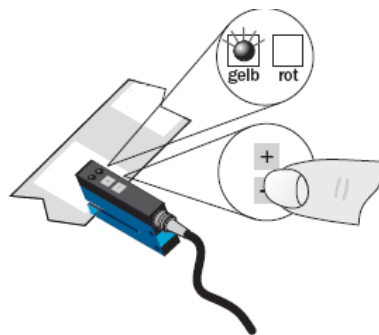


AVVISO!

La fotocellula a ultrasuoni deve essere regolata in base al materiale utilizzato.

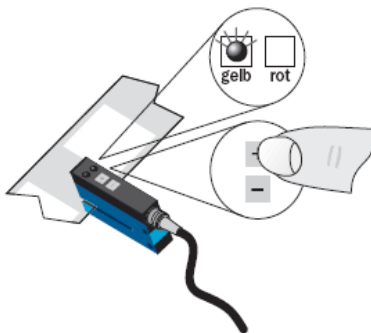
Questo tipo di fotocellula è particolarmente adatto all'impiego di etichette trasparenti e di supporti in materiale trasparente.

Regolazione della fotocellula

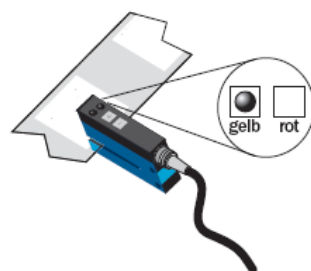


Regolazione del punto di attivazione in modalità 'attivazione al chiaro': L'uscita di comando Q è attiva quando il materiale di supporto viene catturato fra le etichette (rilevazione dei buchi).

Posizionare un'etichetta fra le superfici attive del sensore a forchetta (vedi freccia sul sensore). Regolare premendo il tasto **-** o **+** fino allo spegnimento definitivo della spia uscita di comando.



Posizionare il materiale supporto nella zona attiva del sensore a forchetta. La spia uscita di comando (gialla) deve riaccendersi. Nel caso contrario, sarà necessario aumentare la sensibilità del tasto **+** finché la regolazione della soglia di commutazione sia corretta.



Se necessario, bisogna spostare leggermente il punto di attivazione nell'altra direzione.

Regolazione della sensibilità

Regolazione lenta: premere una volta il tasto **+** o **-**.
Il LED rosso si accende ad ogni pressione del tasto.

Regolazione rapida:
lasciare il dito sul tasto **+** o **-**.
Il LED rosso lampeggia dopo 2 secondi.

Commutazione chiaro (L) / scuro (D)

Premere simultaneamente i tasti **+** e **-** per 6 secondi.
Lo stato del LED giallo cambia e il LED rosso lampeggia lentamente.
Rilasciare i tasti **+** e **-**.

Blocco dei tasti

Premere simultaneamente i tasti **+** e **-** per tre secondi per attivare o disattivare il blocco tasti.

Blocco dei tasti:
il LED rosso si spegne dopo 3 secondi.
Rilasciare i tasti **+** e **-**, e il LED rosso si accende definitivamente.

Sblocco dei tasti:
il LED rosso si accende dopo 3 secondi.
Rilasciare i tasti **+** e **-**, e il LED rosso si spegne.

12 Display del touchscreen

12.1 Costituzione dei display del touchscreen

Il display del touchscreen mostra un'interfaccia di comando grafica ed intuitiva, con simboli e pulsanti chiaramente comprensibili.

Il display del touchscreen informa sullo stato attuale dell'apparecchio e del job di stampa, comunica eventuali errori e mostra le impostazioni dell'apparecchio nel menu.

Selezionando i pulsanti sul display del touchscreen, si possono eseguire delle impostazioni.

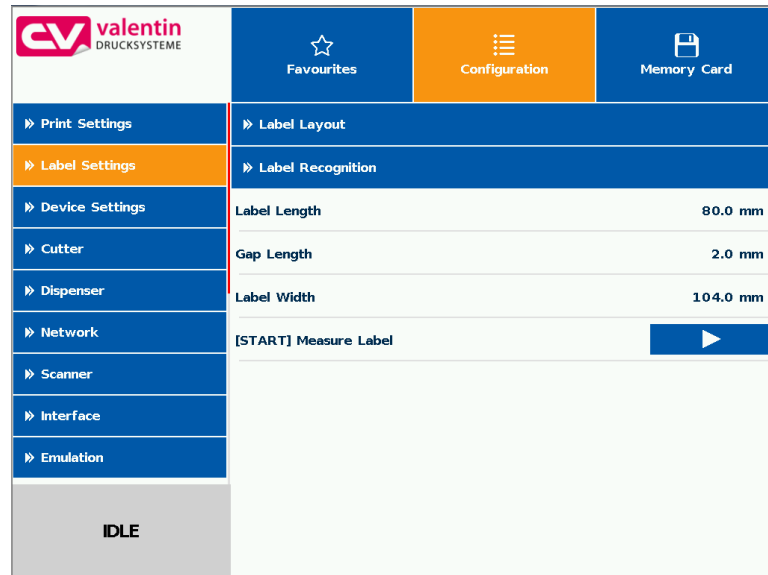
The screenshot shows the touchscreen interface with the following elements:

- Top Bar:** valentin DRUCKSYSTEME logo, Favourites, Configuration, and Memory Card buttons.
- Left Panel:**
 - LabelPrt01, 10.102.3.74 (Data e ora attuali, Nome apparecchio)
 - Green status icon (Stato nastro di trasferimento)
 - 1/1 (Campo personalizzato dell'utente)
 - IDLE status
- Main Content:**
 - Iso-Propanol** (CH₃CH₂(OH)CH₃) with hazard symbols (flame and exclamation mark).
 - Gefahr** (Danger) warning.
 - Gefahrenhinweise:**
 - H225: Flüssigkeit und Dampf leicht entzündbar.
 - H319: Verursacht schwere Augenreizung.
 - H336: Kann Schläfrigkeit, Müdigkeit und Unwohlsein verursachen.
 - Sicherheitshinweise:**
 - P210: Von Hitze, Funken, offener Flamme, heißen Oberflächen fernhalten.
 - P280: Schutzhandschuhe, Schutzkleidung, Augenschutz und Gesichtsschutz tragen.
 - P306+P360+P353: Bei Kontakt mit der Haut: Für ca. 15 Minuten lang behutsam mit Wasser spülen. Verunreinigte Kontaktpunkte möglichst mit Wasser abwaschen.
 - P337+P313: Bei Kontakt mit den Augen: Zusätzlich mit Wasser spülen. Falls notwendig, ärztliche Hilfe anfordern.
 - P403+P233: Behälter dicht verschließen / trocken halten.
 - Gewicht: 500ml**
- Bottom Bar:** Print, Test Print, Formfeed, and Info buttons.

Favorites	Visualizza preferiti
Configuration	Seleziona le impostazioni di parametri
Memory Card	Accesso al menù della scheda di memoria
Print	Avvia job di stampa
Test Print	Attiva prova di stampa
Formfeed	Attiva avanzamento di layout
Info	Visualizza componenti installati

12.2 Indicazioni dei menu

Visualizzazioni del menu principale

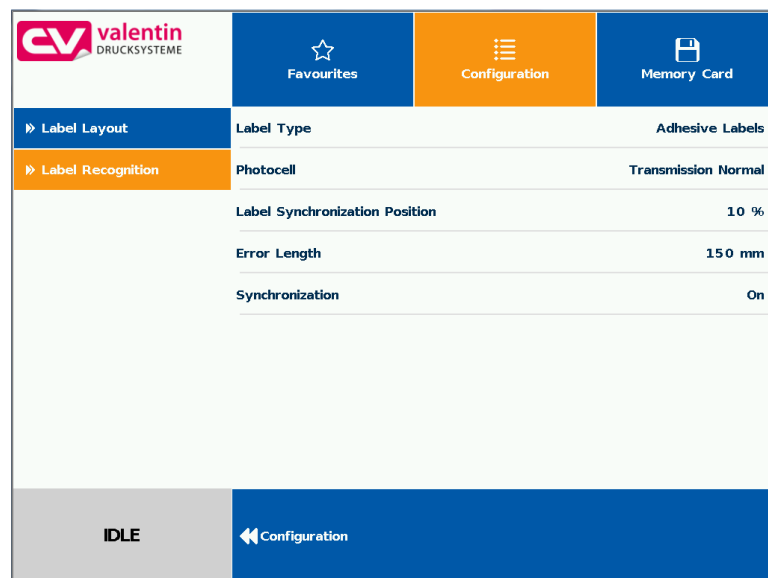


Il menu selezionato al momento (attivo) è evidenziato in arancione.


Se il menu selezionato ha anche dei cosiddetti sottomenu, questi sono riportati in blu.

Visualizzazioni del sottomenu

In un sottomenu sono riassunti diversi parametri.

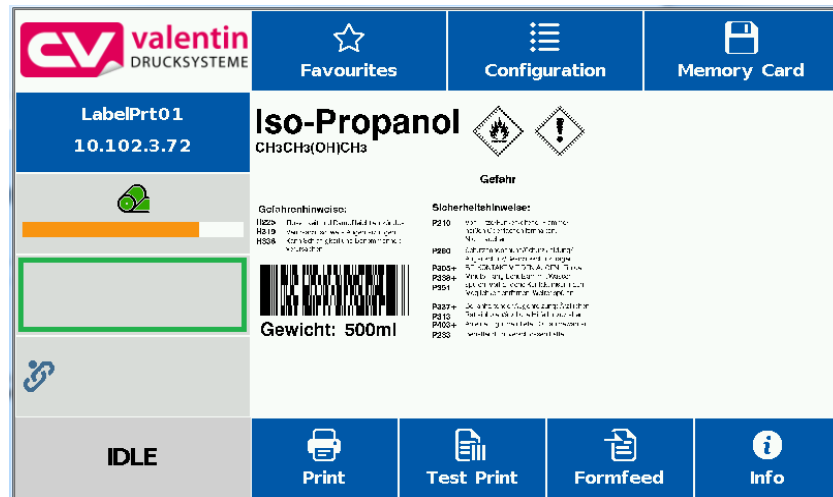


A sinistra del display sono visualizzati i sottomenu disponibili. Il sottomenu selezionato attualmente (attivo) è evidenziato in arancione.

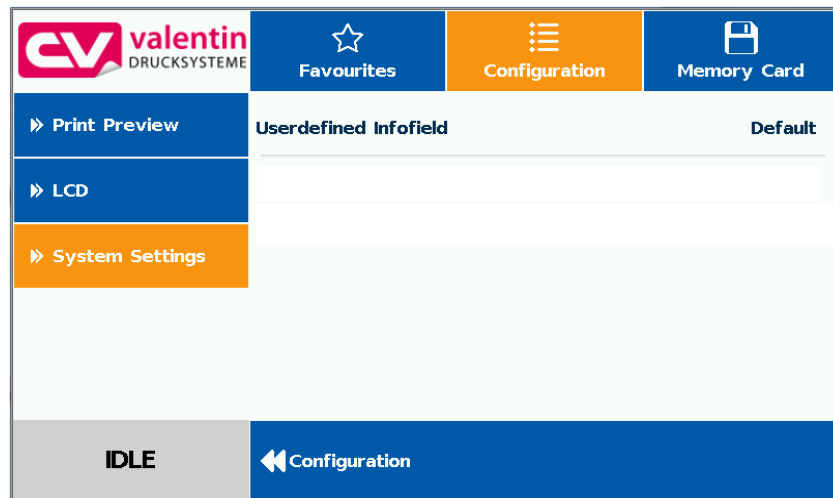
Premendo su  si torna al livello precedente.

12.3 Campo personalizzato dell'utente

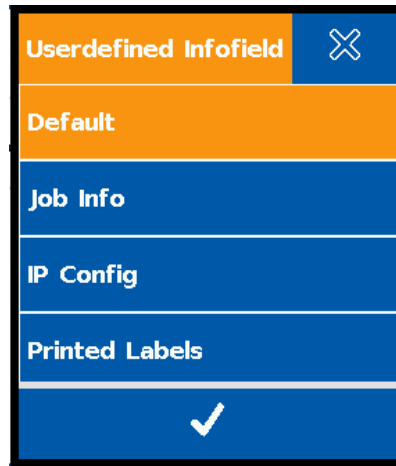
L'utente ha la possibilità, di personalizzare i predeterminati contenuti nel il display in (verde).



Nel menu *Manutenzione/Impostazioni sistema/Selezione campo informazioni* l'utente può selezionare nel campo personalizzato cosa deve essere visualizzato.



Selezione dei parametri



Standard
(Standard):

Orientamento orizzontale dello schermo:
Info campo vuoto

Orientamento verticale dello schermo:
Visualizza le informazioni sul lavoro (nome dell'etichetta e numero di etichette stampate)

Job Information
(Informazioni sul lavoro):

Visualizza il nome dell'etichetta e il numero di etichette già stampate

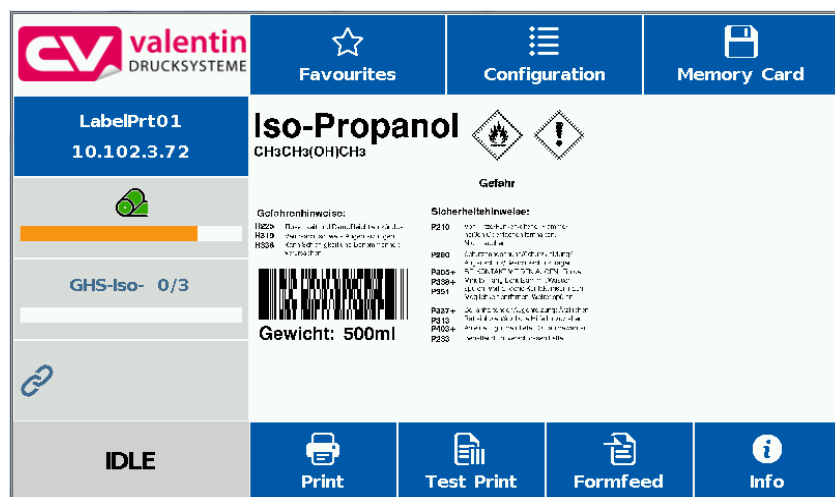
IP Configuration
(Configurazione IP):

Visualizza l'indirizzo IP e l'indirizzo MAC del modulo di stampa

Printed labels
(Numero etichette stampate):

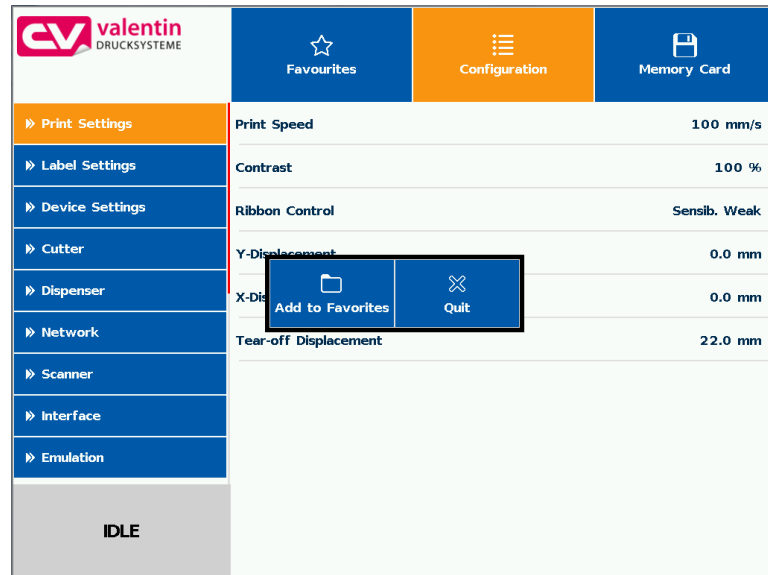
Visualizza le etichette stampate come output di testo ingrandito

Visualizzazione della configurazione predefinita



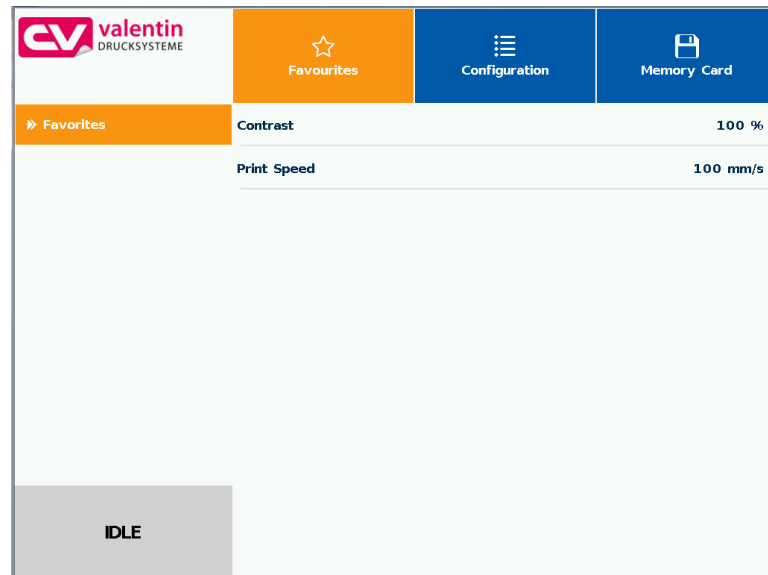
12.4 Lista dei Preferiti

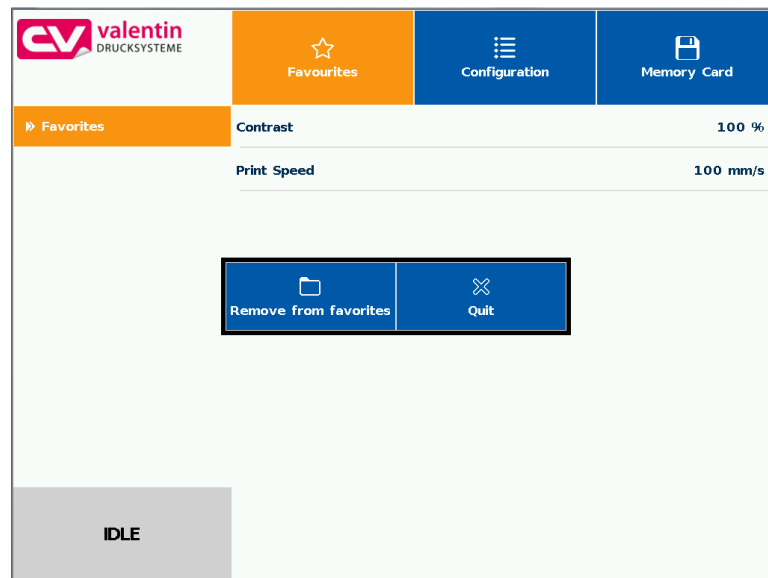
Aggiungi parametro a Preferiti



Tenendo premuto (2 sec.) su un parametro (es. Velocità di stampa), viene indicato il valore selezionato corrispondente.

Attraverso *Aggiungi a Preferiti*, il parametro selezionato viene aggiunto alla lista dei Preferiti.

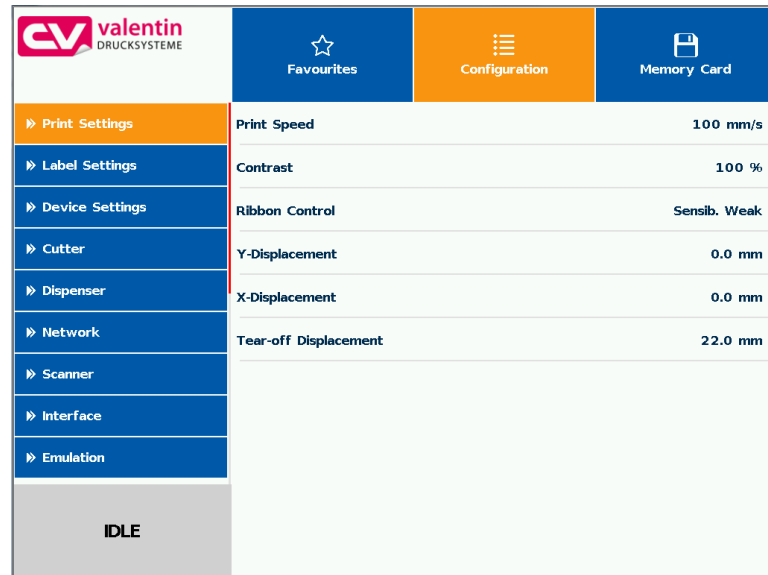


Cancella parametro da Preferiti

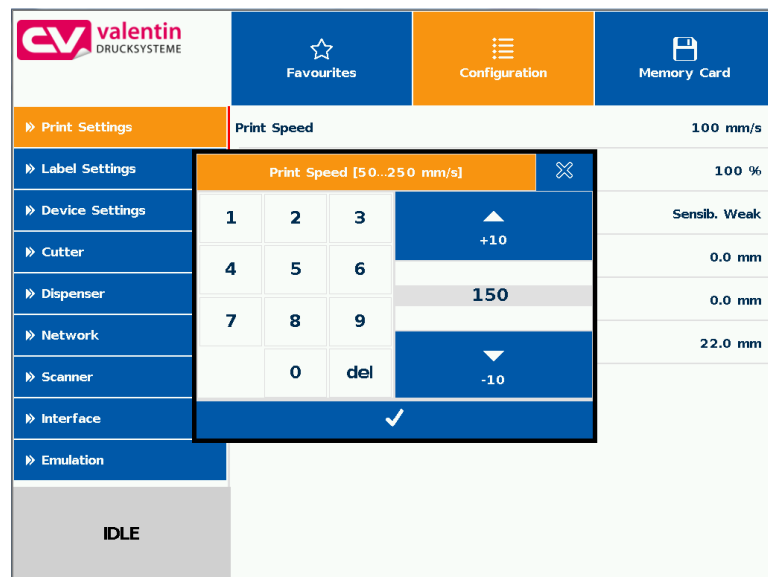
Tenendo premuto (2 sec.) su un parametro (es. Velocità di stampa), viene indicato il valore selezionato corrispondente. Premendo su *Cancella da Preferiti*, verrà cancellato il parametro selezionato dalla lista dei Preferiti.


12.5 Immissione dei parametri

Immissione dei parametri

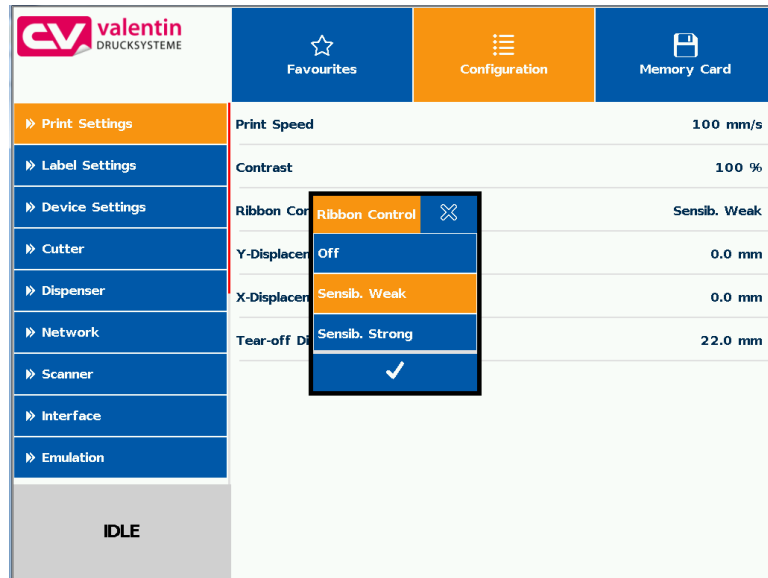


Immissione numerica



Nell'interazione del dialogo di immissione, sono indicati il nome del parametro e il campo di valori impostabili. Viene subito testata la validità dell'immissione. Se il valore immesso non rientra in questo campo, allora  è bloccato.

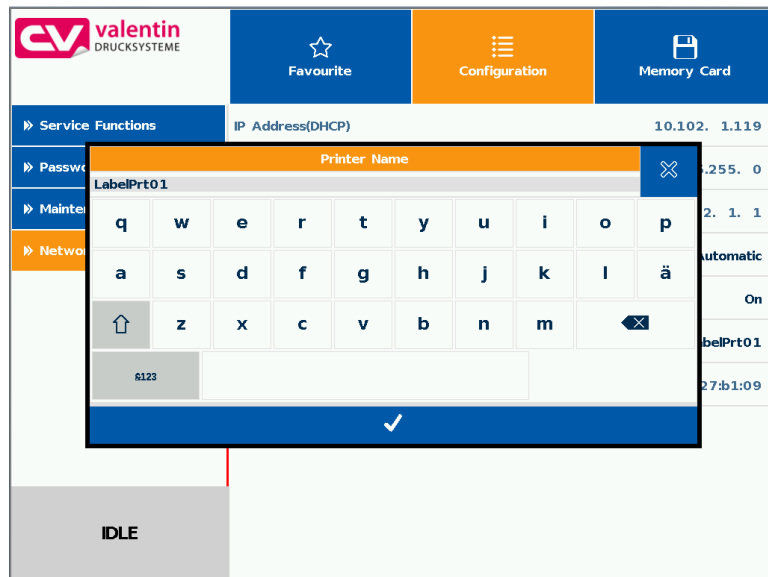
Selezione dalla lista



Il valore attualmente selezionato viene visualizzato evidenziato in arancione.

Per confermare la selezione, premere il tasto .

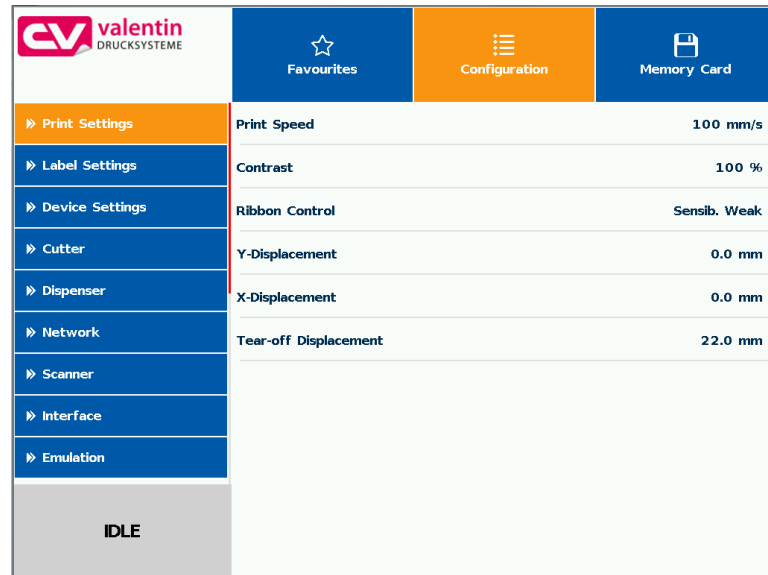
Immissione alfanumerica



Nell'intestazione della finestra di dialogo di immissione viene visualizzata l'immissione alfanumerica.

Per confermare l'immissione, premere il tasto .

12.6 Area di navigazione



Si può scorrere sulla relativa area di navigazione scorrendo con il dito dall'alto verso il basso o dal basso verso l'alto.



AVVISO!

Nella variante di touchscreen resistivo usato, è necessaria una certa pressione sul display.

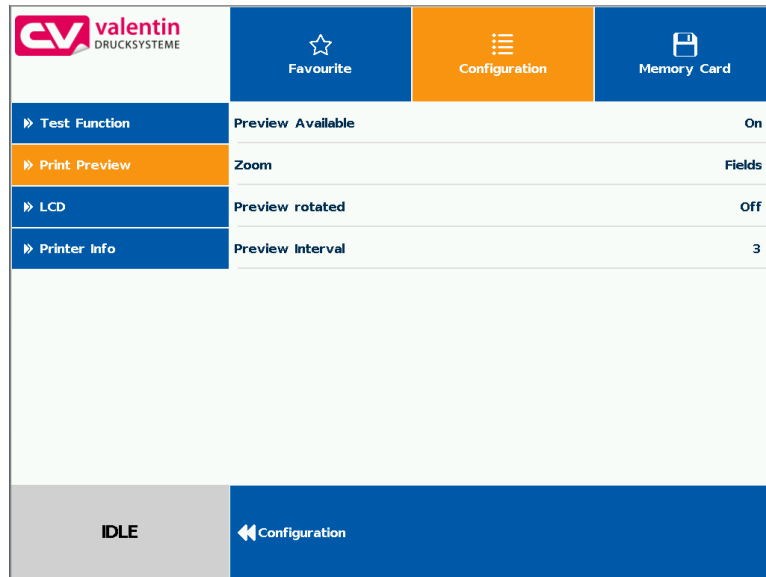
Con lo swipe noto dagli smartphone, ossia lo scorrimento da sinistra a destra con il dito, non è possibile navigare sul display.

Le visualizzazioni di posizioni segnalano la sezione dell'intera lista attualmente visibile. Se non è visibile nessuna visualizzazione di posizioni, allora è possibile visualizzare l'intera lista sul display. Scorrere col dito verso il basso o verso l'alto non è possibile.

12.7 Area di manutenzione

Nell'area di manutenzione, è possibile eseguire diverse impostazioni per la visualizzazione sul display.

Manutenzione - Anteprima di stampa



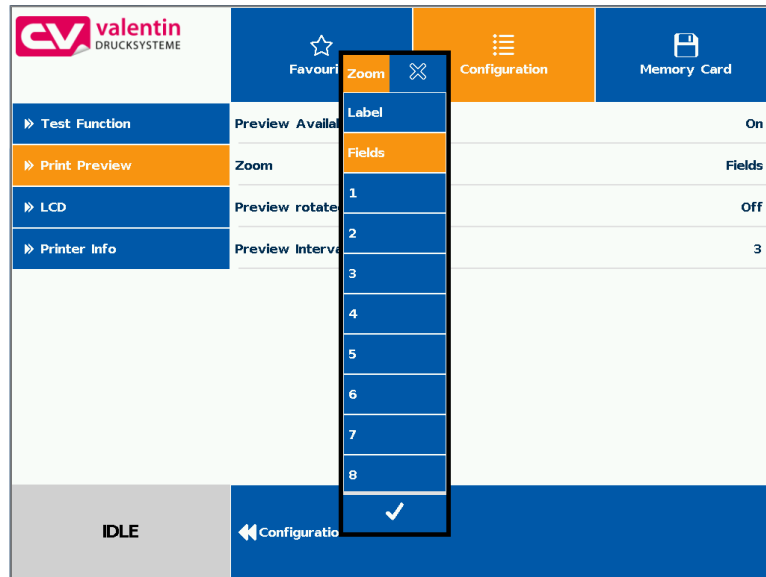
Anteprima di stampa attivata ON/OFF

Se l'anteprima di stampa è attivata, sul display compare un'immagine del layout stampato attualmente. Se la funzione non è attivata, il campo rimane vuoto.



Anteprima di stampa – Zoom

Selezione di un'impostazione zoom precisa per visualizzare l'anteprima di stampa.



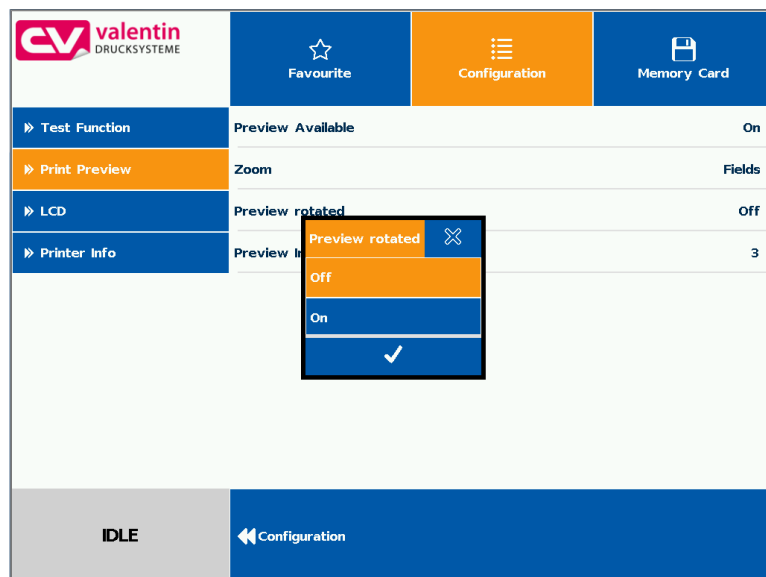
Label: l'intero layout viene adattato all'intero campo di visualizzazione.

Fields: solo l'area di stampa viene adattata nel campo di visualizzazione.

1 .. 8: il fattore manuale Zoom viene ridotto all'intero layout.

Anteprima di stampa – Rotazione anteprima

La visualizzazione dell'anteprima di stampa sulla schermata LCD può essere ruotata.

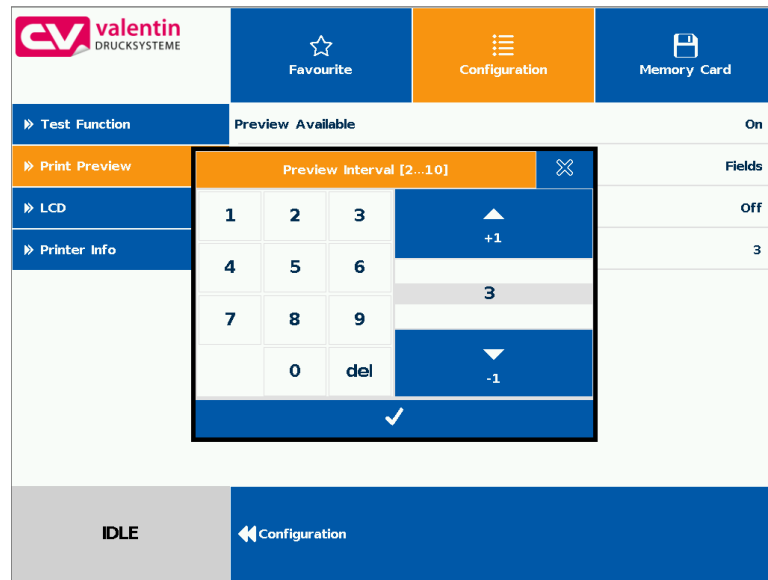


On: L'anteprima di stampa viene visualizzata sul display ruotata di 180 gradi.

Off: L'anteprima di stampa viene raffigurata nel senso di lettura.

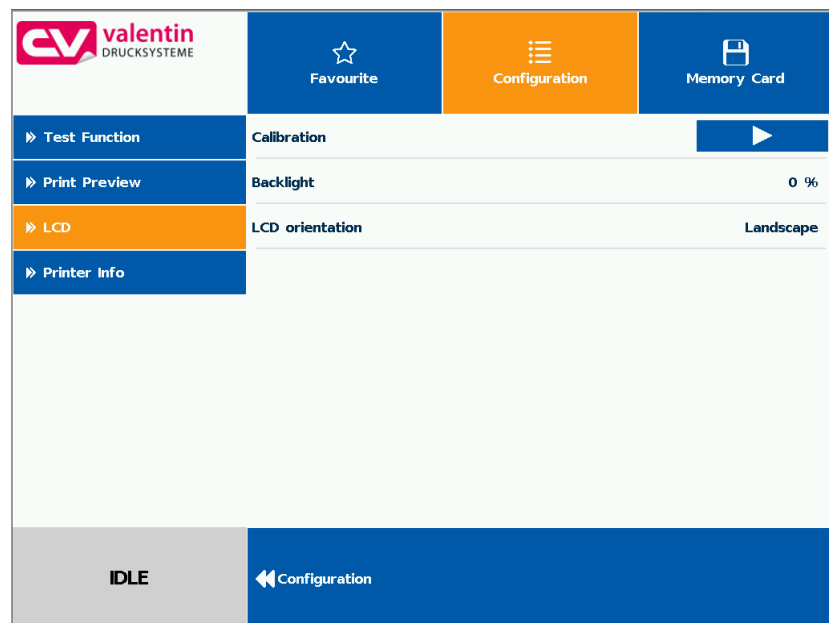
Anteprima di stampa – Intervallo anteprima

Durante l'attuale job di stampa in corso, si aggiorna l'anteprima nell'intervallo impostato.



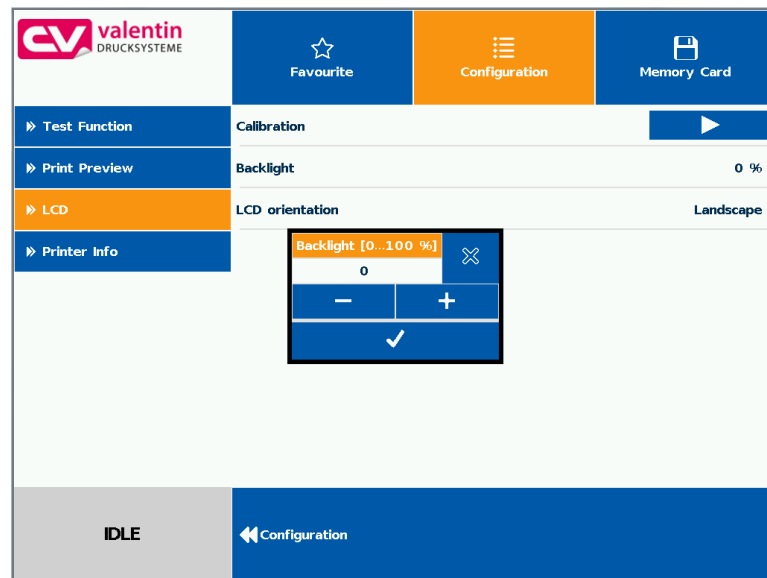
Valori impostabili: da 0 a 10 secondi

Manutenzione - LCD

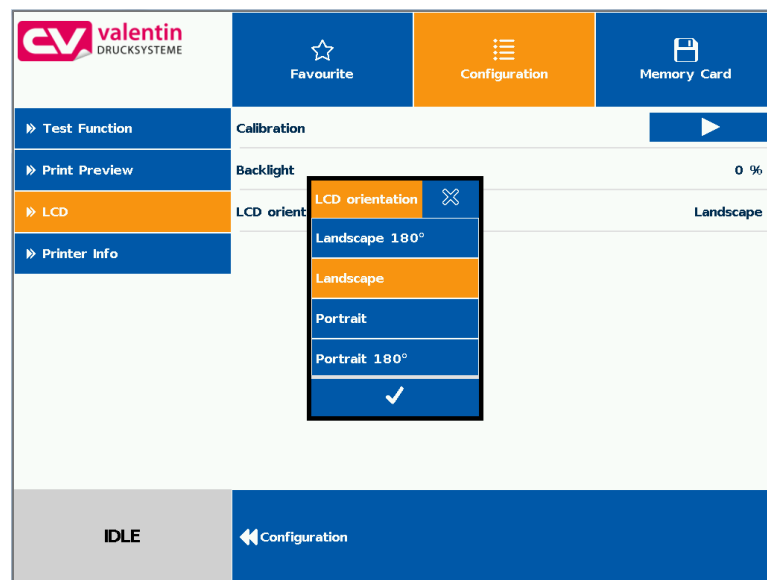


LCD - Luce di sfondo

Impostazione della luminosità dell'illuminazione di sfondo.



Valori impostabili: da 0 a 100 %.

LCD - Orientamento**Paesaggio 180°:**

il display è raffigurato ruotato di 180 gradi per la funzione 'Formato orizzontale'.

Paesaggio:

il display è raffigurato a 90 gradi per il senso di lettura.

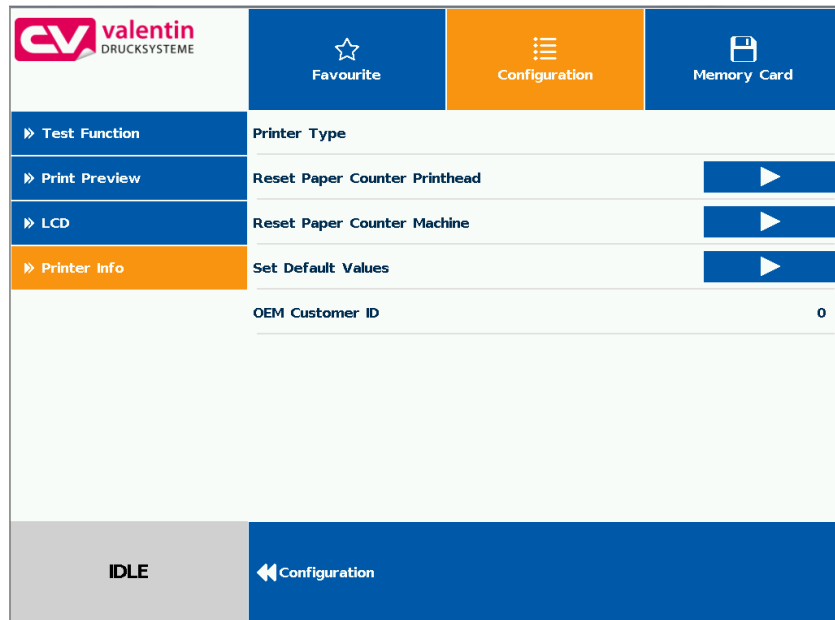
Ritratto:

il display è raffigurato nel senso di lettura.

Ritratto 180°:

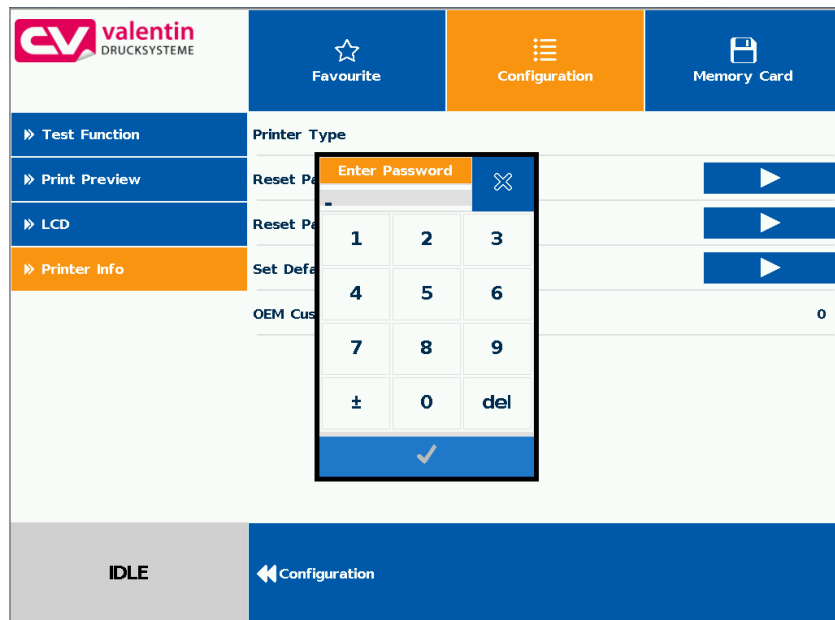
il display è raffigurato ruotato di 180 gradi.

**Manutenzione -
Impostazioni di modulo**



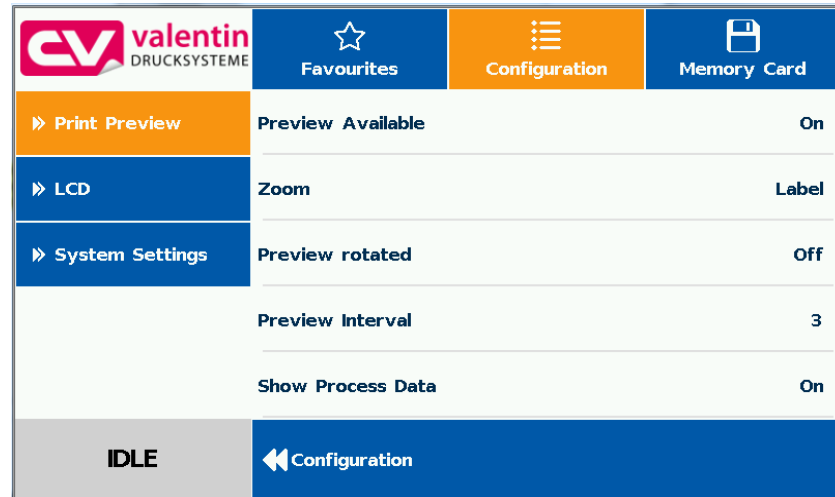
Possono essere eseguite diverse impostazioni di modulo, come ad es. l'impostazione del tipo di stampa, il reset del percorso, ecc.

Per le impostazioni, è necessario, però, ogni volta la relativa password.



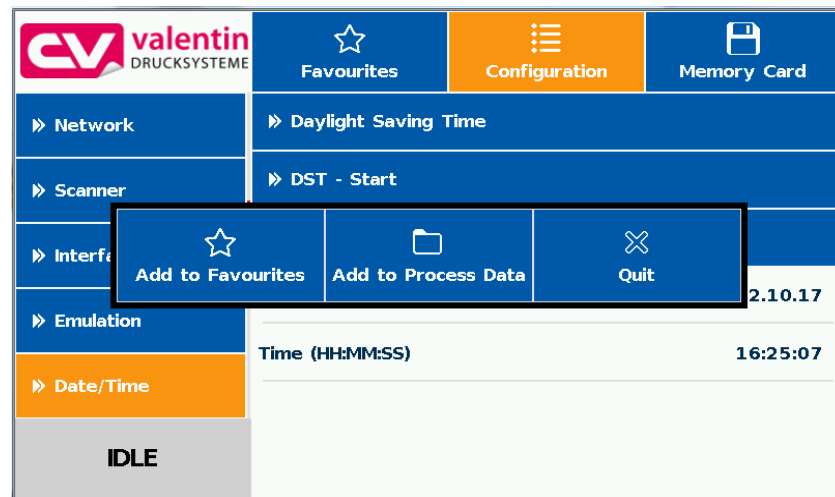
12.8 Dati di processo

Attivazione del display per i dati di processo



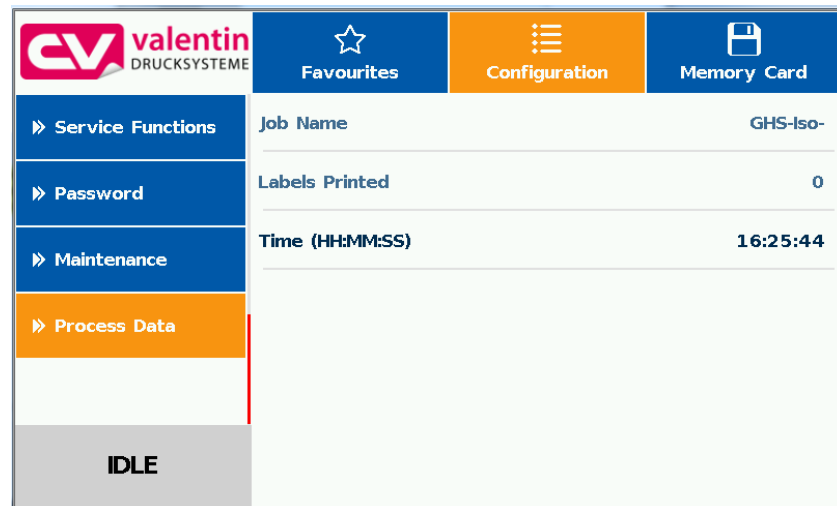
Per visualizzare i dati di processo, è necessario attivare prima il parametro nel menu *Manutenzione/Anteprima di stampa*.

Aggiungere i parametri nel processo dei dati

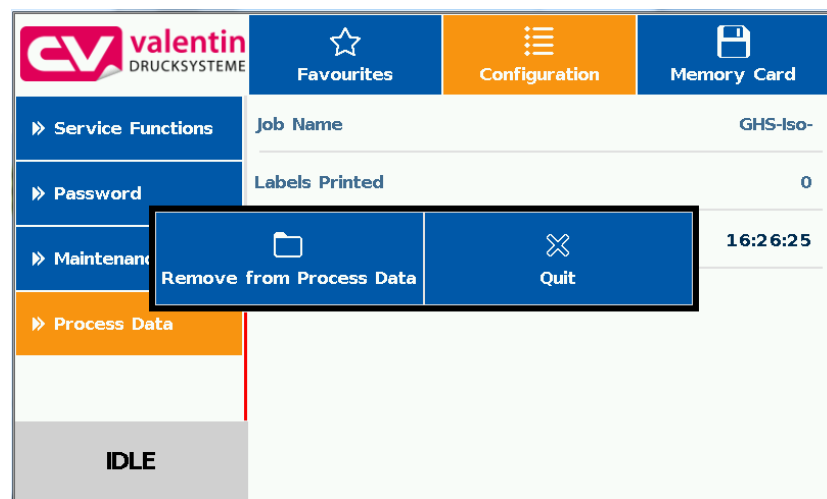


Premendo e tenendo premuto (2 s) su un parametro (ad esempio ora corrente) viene visualizzata la corrispondente selezione.

Con *Aggiungere a dati di processo*, il parametro selezionato viene aggiunto all'elenco dei dati di processo.



Rimuovere i parametri dai dati di processo



Premendo e tenendo premuto (2 s) su un parametro (ad esempio ora corrente) viene visualizzata la corrispondente selezione. Tramite *Rimuovere da dati di processo*, il parametro scelto è rimosso dall'elenco dei dati di elaborazione.

Cambiare il display anteprima di stampa

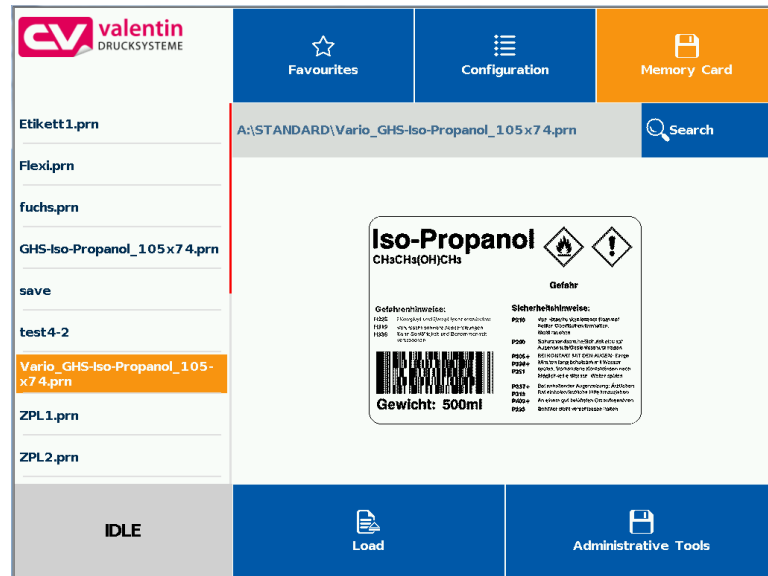
Quando viene attivata l'anteprima di stampa, sul display viene visualizzata un'immagine del layout attualmente stampato. Il Cambiamento dei dati di processo viene eseguita spazzando verso destra.

12.9 Menu della scheda di memoria

Compact Flash Card / Chiavetta USB

A sinistra vengono visualizzati uno sotto l'altro i contenuti della cartella attualmente selezionata.

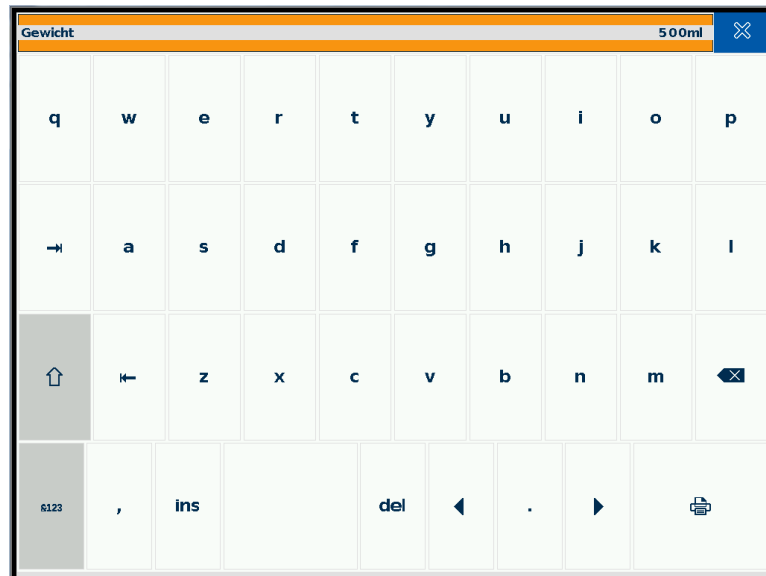
Accanto a destra vi è l'area di anteprima di stampa che, se disponibile, visualizza l'anteprima di stampa del layout selezionato.




Load: Caricamento del layout selezionato ed avvio del job di stampa

Administrative tools: Commutazione al File manager (Explorer)

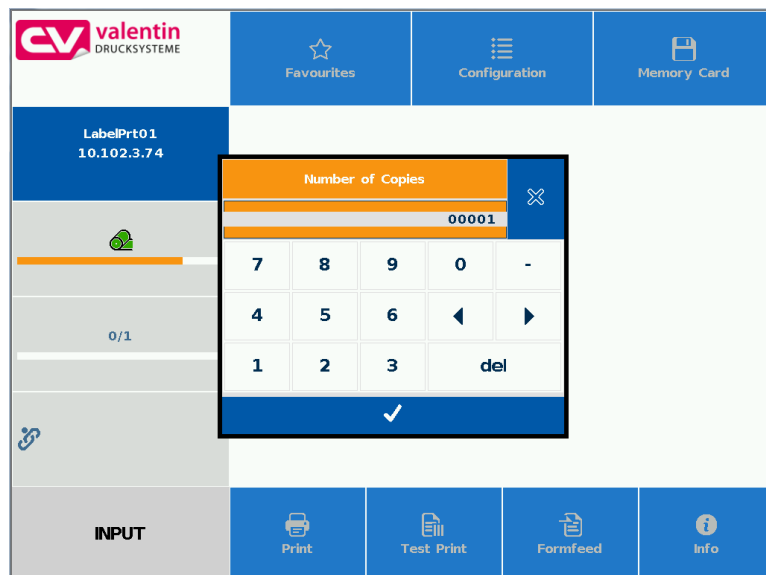
Immissione variabile



Alla posizione del cursore può essere immessa l'interrogazione dell'utente.











Premere il tasto  per accedere nel campo di immissione del numero di pezzi.

Immissione del numero di pezzi



Immissione del numero di pezzi per i layout da stampare.


12.10 Area informativa












		 Favourite	 Configuration	 Memory Card
LabelPrt01 10.102.1.119	Printer Type FirmwareAndBuild Firmware Time of Build IP Address	V1.71 RC Build 3201 May 17 2017 10.102. 1.119		
	Printer Name SVN Version Hardware Version HMIVersion	LabelPrt01 8689 OS 2 HW 67 4.026		
0/1	Version Bitmap Font Version TrueDoc Font Version FPGA	B-Font: V5.01 V-Font: V91.00 FPGA V:5.70.0.102		
	Memory Configuration Version Atmel 1 Version Atmel 2 Version Atmel 3	8MB F/16MB RAM NO Response NO Response NO Response		
IDLE	 Print	 Test Print	 Formfeed	 Info

Premendo su Informazioni, si visualizzano le versioni dei componenti installati.

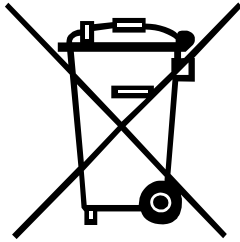
Premendo nuovamente sul tasto Info si torna di nuovo nella visualizzazione di base (Home).

12.11 Commutazione a tastiera a membrana

Tenendo premuto (> 3 sec) sul logo aziendale a sinistra in alto, la visualizzazione passa ad una tastiera a membrana stilizzata. Le impostazioni possono essere eseguite attraverso il campo di comando standard. Premendo su  si torna alla visualizzazione precedente.

06/10/13 15:06										
										
										
1	2	3	4	5	6	7	8	9	0	
a	z	e	r	t	y	u	i	o	p	
q	s	d	f	g	h	j	k	l	m	
		w	x	c	v	b	n			
									C	E

13 Smaltimento ecologico



Dal 23.03.2006, i fabbricanti di apparecchi B2B sono tenuti a riprendere e riciclare gli apparecchi usati prodotti dopo il 13.08.2005. In principio, questi apparecchi usati non possono essere smaltiti presso i centri di raccolta comunali. Essi devono essere riciclati ed eliminati soltanto dai fabbricanti ed in maniera strutturata. Questo tipo di prodotto marchiato Valentin potrà pertanto essere rinviato a Carl Valentin GmbH.

Gli apparecchi usati saranno allora smaltiti a regola d'arte.

Carl Valentin GmbH osserva così tutti i doveri nell'ambito dello smaltimento degli apparecchi usati permettendo inoltre la distribuzione agiata dei prodotti. Possiamo riprendere soltanto apparecchi inviati franco di porto.

La scheda elettronica del modulo di stampa è dotato di una batteria al litio. Questa deve essere smaltita in contenitori di raccolta per batterie esauste presenti presso i rivenditori o le aziende municipalizzate.

Più informazioni rilevabili dalla direttiva WEEE o sul nostro sito www.carl-valentin.de

14 Indice

A

Allacciamento	
Modulo di stampa	38
Avvio a caldo	114, 115
Avvisi importanti	7

C

Calotta di protezione per la guida elettronica (scatola da pannello), montare	35, 36, 37
Condizioni d'esercizio	15, 16, 17, 18
Corner Type	
Inserire etichette, modalità corsa continua	48
Inserire etichette, modo dispenser	47
Inserire nastro di trasferimento	49, 50

D

Data/ora	
Fine orario estivo	77
Inizio orario estivo	77
Orario estivo	77
Dati tecnici	19, 20
Disimballaggio	31
Display touchscreen	121
Distributore	
I/O parametri porta	69

E

Entrate e uscite di comando	22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29
Errore, messaggio ed eliminazione	101, 102, 103, 104, 105, 106, 107, 108, 109, 110, 111
Etichette, inserire (Corner Type)	
Modalità corso continua	48
Modo dispenser	47
Etichette, inserire (Flat Type)	
Modalità corso continua	42
Modo dispenser	41

F

Flat Type	
Inserire etichette, modalità corsa continua	42
Inserire etichette, modo dispenser	41
Inserire nastro di trasferimento	43, 44
Fotocellula a ultrasuoni	118, 119
Fotocellule	117
Funzioni di servizio	
Fotocellula	78, 79
I/O Stato	82
Ottimizzazione stampa	80
Stato del modulo	79

G

Guida elettronica (scatola da pannello)	
Illustrazioni	13
Montaggio	33

Guida elettronica (scatola da tavolo)	
Illustrazioni	14
Montaggio	34

I

Illustrazioni	
Guida elettronica (scatola da pannello)	13
Guida elettronica (scatola da tavolo)	14
Meccanica di stampa	12
Indicazioni di sicurezza	8, 9, 10
Integrazione nelle macchine	31, 32

M

Manutenzione	
Anteprima di stampa	85
Impostazioni modulo	86
LCD	85
Manutenzione/pulizia	
Aggiustare testina di stampa (CornerFlat Type)	98, 99, 100
Aggiustare testina di stampa (Flat Type)	94, 95, 96
Piano di manutenzione	87
Pulizia fotocellula	91
Pulizia rullo pressore	89
Pulizia testina di stampa	90
Sostituire testina di stampa	92
Sostituire testina di stampa (Corner Type)	97
Sostituire testina di stampa (Flat Type)	93
Meccanica di stampa, illustrazioni	12
Meccanica di stampa, integrazione nelle macchine	31, 32
Menu funzioni	
Data/Ora	77
Distributore	69, 70, 71
Emulazione	76
Funzioni di servizio	78, 79, 80, 81, 82
Inizializzazione	62
Interfaccia	75
Manutenzione	85
Menù schede di memoria	86
Ottimizzazione	72
Parametri dell'apparecchio	65, 66, 67
Parametri etichetta	63, 64
Password	83, 84
Rete	73, 74
Struttura di funzioni (LCD)	58, 59, 60
Struttura di funzioni (touchscreen)	53, 54, 55, 56, 57
Messa fuori servizio e smontaggio	10
Messa in funzione	38, 39

N

Nastro di trasferimento, inserire (Corner Type)	49, 50
Nastro di trasferimento, inserire (Flat Type)	43, 44

P

Parametri de la stampante	
Ambiente dell'utente	67
Controllo stampa	67
Job di stampa	65

Parametri dell'apparecchio	66
Parametri etichetta	
Configurazione avanzata	63
Identificazione etichetta	63, 64
Password	
Funzionamento	84
Rete	84
Perimetro di consegna	31
Pulizia/manutenzione	
Pulizia generale	88
Rullo trazione, pulizia.....	88
R	
Ritiro/ritardo	116
S	
Smaltimento ecologico	141
Stampa a colonne	113
T	
Testina di stampa (Corner Type)	
Equilibratura di stampa, aggiustare	99
Parallelismo, aggiustare	98
Pressione, aggiustare	100
Sostituire	97
Testina di stampa (Flat Type)	
Equilibratura di stampa, aggiustare	95
Parallelismo, aggiustare	94
Pressione, aggiustare	96
Sostituire	93
Touchscreen	
Area di manutenzione	131, 132, 133, 134
Area di navigazione	129
Area informativa	139
Campo personalizzato dell'utente.....	123, 124
Costituzione del display	121
Dati di processo	135, 136
Immissione alfanumerica	128
Immissione dei parametri.....	127
Immissione numerica	127
Immissione variabile	138
Lista dei Preferiti	125, 126
Menu principali.....	122
Menu sottomenu	122
Scheda di memoria.....	137
Tastiera a membrana.....	139
U	
Uso conforme	8
V	
Visione d'insieme dell'apparecchio	11



Carl Valentin GmbH
Neckarstraße 78 – 86 u. 94
78056 Villingen-Schwenningen
Phone +49 7720 9712-0
info@carl-valentin.de
www.carl-valentin.de

